

Anton Dumenicu MONTI

Cronache 3



ADECEC
20221 - CERVIONI
1995

**Iste Cronache sò state scritte per
serve à trasmissioni di Voce Nustrale,
a radiu di l'ADECEC, asessu
servendusi di infurmazioni digià
publicate. Ci scusinu l'autori
vittime di isti arrubecci**

IN TEMPU DI SAMBUCUCCIU

U 12 uttobre 1358, i Corsi di a "Terra del Comune", chì avianu fattu a guerra à i Signori è ruvinatu i castelli, signavanu un trattatu cù a cumuna di Genuva per avè a so prutezzione.

Facianu più di dui seculi chì Genuva circava à avè u pusessu di a Corsica.

In l'undecesimu è u dodecesimu seculu, a Corsica dipendia da Pisa per via chì i cinque veschi di l'isula dipendianu da l'arcivescu di issa cità.

In u 1133, u papa fece di u vescu di Genuva un arcivescu, è decise di dalli u cuntrallu di a medità di i veschi corsi. Cum'ellu ci era cinque diocesi: Aleria, Mariana, Nebbiu, Sagone è Aiacciu, ne creò una sesta, quella d'Accia, cù e pievi d'Ampugnani è di Rustinu. Lasciò cum'è suffraganei di l'arcivescu di Pisa i veschi d'Aleria, Aiacciu è Sagone, è quelli di Mariana, Nebbiu è Accia diventonu suffraganei di quelli di Genuva. Issu papa chi sparti a Corsica in dui, era Nucenziu Secondu.

Sessantadui anni dopu, in u 1195, i Genuvesi si stallavanu definitivamente in Bonifaziu.

In u 1278, facianu un cuntrattu cù Calvi

In u 1284, a flotta genuvese distrughjia a flotta pisana accantu à l'isula di a Meloria. Oramai i Pisani ùn averanu più nisuna autorità in u Mediterraniu.

In u 1347, cù l'accusentu di i signori è di e pupulazioni, i Genuvesi occupavanu a Corsica.

A tradizione vole chì, ondeci anni dopu, in u 1358, i populi di Corsica suprana, cundutti da Sambucciu d'Alandu, si sianu rivoltati contru à i signori, è guvernati cù istituzioni democratiche. Per disgrazia, avimu poche infurmazioni sicure nantu à un fattu cusì importante.

U primu racontu, u truvemu in a cronaca di Ghjuvanni, u primu storiku di a Corsica, natu trenta anni dopu in u paese di a Grossa, vicinu à Sartè. Ghjuvanni dice:

"I signori, eranu signori liberi è pudianu fà altu è bassu, cum'ella li paria, ugnunu in a so signuria. E', duve ùn ci era signori, ci eranu gentilomi chì duminavanu i populi. E' i populi eranu tantu maltrattati da tutti chì, à a fine, quelli di a Marana è quelli di u duminiu di i Cortinchi, ùn pobbenu suppurtà simile preputenze. Cù d'altri, piglionu l'arme è disfecenu tutti i castelli di Corsica for di quelli di Bonifaziu è Calvi tenuti da i Genuvesi, for di quelli di Cinarca è Biguglia, cunservati per fanne tribunali, è quelli di Nonza è San Culumbanu in Capicorsu, chì si truvavanu à bordu di mare è ghjeranu utili per fà cummerciu cù a Terraferma, in particolare, cù a Toscana è Genuva.

"Dopu à quella ribellione contru à tutti i signori di Corsica, i populi uniti anu tenetu parlamentu è cunsigliu trà di ellu per sapè chì fà è dà forma à un guvernu bunu è durabile.

"Fù cunclusu di mandà quattru imbastiadore in Genuva à trattà cù u Doga è u so Cunsigliu, per ch'elli mandinu un guvernatore per guvernà a Corsica. E' fù, ista rivolta, l'annu dopu à a Natività di u Signore: 1358.

"E' l'imbastiadore, cum'è procuratori di tuttu u populu di Corsica, andonu in Genuva à trattà cù u Doga è u so Cunsigliu. Si detenu à i Genuvesi è à a so Republica, Cumuna è Signuria, à cundizione chì, da Genuva, mandessinu un guvernatore per guvernà tutta a Corsica, è ministra a ghjustizia cù rettitutine. E' fecenu pattu è prumessa chì i Corsi pagherebbinu, à a Cumuna di Genuva, vinti soldi à focu (vene à dì vinti soldi à famiglia), senza altra spesa, nè impusizione, nè tributu, senza nisuna ubligazione di vassalleria, nè cumandamentu di nisun servizi.

"I patti sò stati accettati è ratificati da e due partì è, cù tal cundizione, i populi di Corsica si sò dati à a Cumuna di Genuva.

"A Cumuna di Genuva mandò per Guvernatore à Ghjuvanni Boccanegra, fratellu carnale di u Doga. Era in l'annu 1360.

"Għiġi in Corsica, u guvernatore stabili a pace è po ritornò in Genuva à vede u Doga.

"Dopu à a partenza di Ghjuvanni Boccanegra, i signori, almenu i più putenti, si innalzonu contru à i populi è contru à a Cumuna di Genuva, è principionu à reedificà i so castelli.

"I capipopulu, Sambucucciu è Franceschinu d'Omessa, andonu in Genuva à dumandà ch'ellu venghi subitu un guvernatore. In u 1362, mandonu à Tridanu della Torre. I populi uniti si sò rivultati contru à i Signori è in favore di a Republica di Genuva. I castelli funu torna distrutti."

Issu racontu, l'emu detta, hè quellu di u storiku Ghjuvanni di a Grossa. Dunque, in u 1358, i populi di Corsica si sò rivultati contru à i signori. U fattu hè sicuru.

Ribellioni ci ne era statu d'altri. Più d'una volta, certe cumunità avianu rigettatu a tutella di i signori per vive, cum'elle dicianu, "a populo è comune" (1). Ma, eranu fatti llocali. Invece, in u 1358, a rivuluzione si stende da Calvi à Sulinzara, da Sulinzara à Lavasina, è si sperghje in tutta a Corsica. Da Capicorsu à Bonifaziu, i castelli, for di quattro, sò distrutti.

E citatelle di Bonifaziu è di Calvi ùn sò tocche. Perchè? Forse per paura, o per prudenza, chì ghjerenau ben difese da i Genuvesi. Ma forse dinù chì i capi di a rivolta eranu digià in cumbriccula cù a Republica di Genuva. U doga di l'epica, Simone Boccanegra, avia fattu, in Genuva, vinti anni nanzu, cum'è i Corsi. Avia pruvucatu una rivolta pupulare è avia tolto u putere à i nobili.

I capipopulu di Corsica si spiccionu di mandà imbasciadori in Genuva per dumandà un guvernatore. Qui si tratta di prutezzione. Ma u fattu d'accettà di pagà un impositu, ancu minimu, hè un segnu d'ubbidienza, di subordinazione, di dipendenza. Hè chjara! i capi di a rivolta anu datu a Corsica à Genuva. Quandu si parlerà di "Terra del Comune" (2), si penserà "Terra di a Cumuna di Genuva"... ancu si a traduzione fussi: "Terra di a Cumuna di Corsica" o "Terra di u Cumunu". Secondu a cronaca di Ghjuvanni di a Grossa, duu punti sò sicuri: a rivolta pupulare è l'infeudazione à Genuva.

Resta à disciuplicà un terzu puntu: a parte di Sambucucciu in a rivolta.

Ghjuvanni di a Grossa dice ch'ellu hè un capipopulu è chì, in 62, hè andatu in Genuva cù Franceschinu d'Omessa. Un' dice micca ch'ellu hè capugenerale, è u fattu di citallu in primu, nanzu à Franceschinu, ùn prova nunda. Ma u fattu d'un di ch'ellu hè Buzincu, d'Alandu, porebbi esse una prova ch'ellu era più celebre, più cunnusciutu, chè u cumpagnu d'Omessa.

Avà circhemu altre infurmazioni.

U secondu di i storichi di a Corsica hè Petru Cirneu, di Felce. U babbu era Alisgianincu, a mamma Campulurinca. Hè natu in u 1447, 59 anni dopu à Ghjuvanni di a Grossa, 89 anni dopu à a rivolta. Quandu è scrittu a so storia di Corsica, ùn cunnuscia micca a cronaca di Ghjuvanni. Hè intesu dì, è conta. E' u so racontu, messa à parte a data, hè u listessu chè quellu di Ghjuvanni: a rivolta pupulare, i castelli distrutti, a prima imbasciata in Genuva, u contrattaccu di i signori, a seconda rivolta, è a seconda imbasciata.

Ma, in più, Petru Cirneu prisenta à Sambucucciu cum'è capugenerale di a rivolta. Eccu ciò ch'ellu è scrittu:

"U populu corsu, tiranizatu da i signori, si rivolta, piglia l'arme è pruclama a libertà. In una cuncolta, fatta in Merusaglia, sceglienu à Sambucucciu d'Alandu cum'è guvernatore di a Corsica".

E' cuntinuveghja dicendu: "Sambucucciu hè fattu cusì... Sambucucciu hè fattu culà..." (parla ancu d'una battaglia terribile in Mutari), i signori attaccanu à Sambucucciu..., ecc."

Dunque cù Petru Cirneu, Sambucucciu entre in a storia di Corsica in primu rangu.

Rivenimu à a storia di Ghjuvanni di a Grossa. Issa storia, cuntinuvata da Montegiani, di u Viscuvatu di Casinca, riscritta da Marcantone Ceccaldi è da Anton Petru Filippini, ancu elli di u Viscuvatu, dice chi tandu, i populi aduniti in assemblea fecenu capugenerale à Sambucucciu, un omu di u populu, di grande rinomina.

Pensu chi dubitu ùn ci ne hè più. Sambucucciu d'Alandu hè u Corsu chì ha cunduttu a rivolta contru à i signori, contru à i castellani, contru à a feudalità.

Per disgrazia, d'ellu si sà pocu è nunda. U primu ducumentu duv'ellu si trova u so nome, hè di u 12 maghju 1366, ottu anni dopu à a rivolta. Hè statu trovu è publicatu in u 1900 da un Genuvese, u generale Aseretto.

In u 1366, i Corsi avianu un guvernu à forma libera, cù un guvernatore genuvese accumpagnatu da un vicariu per l'amministrazione di a ghjustizia è di un ghjuriconsultu.

U guvernatore era assistitu da un cumittatu di sei cunsiglieri: Sambucucciu d'Alandu, Paganellu di u Viscuvatu, Somerucciu di u Prunetu, Franceschinu d'Evisa, Orsu di u Pianu è Ciuccellu Scazu.

Si sà dinù, sempre da Aseretto, chì, u 30 aostu 1373, dunque 15 anni dopu à a rivolta di u 58, Sambucucciu era in Genuva. Ma perchè ùn si sà.

Speremu chì a scuperta d'altri ducumenti permetterà di sapenne di più nantu à un omu cusì impurtante pè a storia di Corsica, Sambucucciu d'Alandu.

(1) "Succiesse ancora che molti paesi non volessero stare subiecti nè a baroni nè a Offitiali nè a Gentilhomini como fù Marana e Nebbio, e la pieve di Cauro e Cielavo e molte altre terre, e questi tali viveano a popolo e a comune..." ("Chroniche di Giovanni della Grossa e di Pier'Antonio Montegiani", publicate da Letteron in BSSHNC fasc. 313-324, Bastia 1910, p. 82). A spessione "a popolo e comune" si ritrova almenu una duzina di volte in un centu di pagine.

(2) In LA CORSE di u 10 dicembre 1993, Paul Silvani, cù u titulu: "Un texte fondamental découvert aux Archives de Milan. Antoine-Marie Graziani: "La Terra di u Cumunu n'a jamais existé", dava un'intervista di Graziani chi citava: "... un texte fondamental, provenant du fonds Sforzesco des Archives de Milan qui permet de tordre le cou à un des grands mythes de l'Histoire de la Corse: la "Terra di Comune" compris comme "Terra di u Cumunu". Une erreur qui est autant sémantique qu'historique. Dans la réalité, la "Terra di Comune" c'est la "Terra di Comune di Genova", la terre directement gérée par la Commune de Gênes et non l'opposée de la "Terra dei Signori."

Eviva! Si hè puru trouu a spessione "Terra del Comunne" cù l'accennu à u pusessu genuvese. "Territorio del comune di Zenoa", dice u ducumentu milanese parlendu di "el dominio del Magnifico Officio di Santo Giorgio" (Cf. Agostino GIUSTINIANI: "Description de la Corse", préface, notes et traduction de Antoine-Marie GRAZIANI, éd. Alain Piazzola nov. 1993, pp XLVIII-XLIX).

Ma bastarà, issu ducumentu, per fà a prova chì e traduzzioni francese "Territoire de la Commune de Corse" è "Terre du Commun" sò falze?

A Cronaca di Giovanni della Grossa hè stata publicata in u 1907 da Letteron (BSSHNC 313-324). In testa di un capitulu si leghe: "Del stato di Comune di Gienovesi in Corsica da tempo antico fino al presente" (p. 207) è, più in dà, "... si diedero a Gienovesi e sua republica e comune e Signoria..." (p. 209).

Nanzu, in u 1888, Letteron avia publicatu una traduzione di e chronache di Giovanni della Grossa è Monteggiani riscritte da Ceccaldi. Dopu à avè parlatu di a rivolta (pp 221-222) dice:

"Ce soulèvement s'appela plus tard le temps de la Commune: il eut lieu l'an 1359. Le parti populaire, sentant qu'il ne pouvait se maintenir sans un appui solide, envoya quatre députés à Gênes, dont la République était alors très florissante, et au nom de la Commune de Corse, se donna à la Commune de Gênes".

Allora, "Terra del Comune" devesi traduce "de la Commune de Corse" o "de la Commune de Gênes"?

Ramintemu, per principià, chì Ghjuvan Paulu Limperani, in a so Storia di Corsica (1779-1780) face un sbagliu di trè seculi è mezu fendo ricullà à l'annu mille è qualcusella a rivolta contru à i signori. Hè certa chì, à l'epica, Genuva, "Comune libero retto da Consoli o podestà" ùn avia nunda à chì fà cù a Corsica, ma ci hè vulsatu à aspettà a fine di u seculo XIX cù Colonna de Cesari Rocca è l'annu 1900 quandu u generale genuvese Assereto (Cf BSSHNC 248-249) fece a prova "evidente, indiscutibile" di a rivuluzione di u 1358 cum'ella era stata conta da Ghjuvanni di a Grossa è Monteggiani, studiendu a "storia di questa unione del comune di Corsica al comune di Genova, come la chiama benissimo il Filippini" (p. 175).

U fattu stranu hè chì i storichi di u seculo XIX (Renucci, Gregorj, Jacobi, De Friess, Gregorovius, Galletti...) abbianu accettatu i detti di Limperani. Si pò ancu cità storichi di u seculo XX. Girolami Cortona hè unu. Cappelli, in a so "Cronologia" (ed. Ulrico Hoepli, Milano), dopu à avè messu ista citazione di Muratori in epigrafu à u so prefaziu di u 1929: "Nelle minutaglie della cronologia anche i più accreditati scrittori prendono degli sbagli", scrive:

"I Côrsi, vinti i C. di Cinarea ed altri Sig. dell'isola, si regono a repubb. democr. detta "Terra del Comune" ad ovest dell'isola, capo Sambucuccio d'Alando; v. 1002-..."

"La repubb. Terra del Comune riceve aiuto (v.1012) da Guglielmo march. di Massa e dal march. Malaspina di Toscana, che sono nom. Retori; 1012-1020."

Dunque, seguitendu à Limperani, chì forse accenna à un muvimentu cumunale impurtante cù chjama à u papa, si pò parlà di republica corsa, di democrazia corsa, di Terra del Comune di Corsica, ma per l'annu 1358 ci sò chì pretendenu chì a parulla "Comune" deve currisponde à una organizzazione pulitica autonuma.

Rinatu Emmanuelli, chì fù prufessore di Storia di u Dirittu, dice chì "le parti populaire de Corse s'était nécessairement donné une organisation" è chì a spessione "Comune di Corsica" si ritrova in i Capituli di u 1453 (Cf René EMMANUELLI: "Le pacte de 1358 et la Commune de Corse", in ETUDES CORSES N°4, 1975).

Petru Antonetti, prufessore agregatu di lingua taliana, scrive "Le temps du Commun", "La Terre du Commun". Forse chì currisponde megliu à a vuluntà è à e speranze di i Corsi di u 1358 è dinù à u guvernu di a cità di Genuva di l'epica cù u doga Simone Boccanegra (ramintemu chì quandu Simone Boccanegra fù elettu a prima volta doga di Genuva, u 23 settembre 1339, i storichi anu parlatu di "republica pulolare", è quand'ellu fù elettu a seconda volta, u 15 novembrie 1356, Genuva fù detta "republica democratica").

Emmanuelli è Antonetti ùn sò d'altronde i soli à oppone a terra "del Comune" à a terra "dei Signori", a banda "di dentro" à a banda "di fuori", u "di Quà" à u "di Là", u "Cismonte" à u "Pumonte". Per ùn fanne à lista, ci cuntenteremmu di una citazione:

"J'ai gardé le souvenir d'une soutenance de thèse, sur un sujet d'Histoire de la Corse par un vieil érudit de chez nous. Parmi les membres du jury siégeait l'Eminent professeur Louis VILLAT. Il reprocha à l'aspirant docteur d'avoir traduit, tout au long de son copieux ouvrage, l'expression "Terra del Comune" par "Terre de la Commune" et non pas par "Terre du Commun". Notre vieil érudit protesta, d'abord sur un ton courtois, puis entêté et enfin vêhément. A tel point que VILLAT, autorité savante, et en quelque sorte déterminante, ne put le faire céder, malgré son aspect redoutable de Jupiter tonnant. Les deux adversaires en restèrent là, et le candidat, à qui l'on reprochait bien d'autres faiblesses, fut admis "tout juste", selon l'expression du même Président du Jury. C'est dire si dans tous les domaines il y a matière à querelles de mots. Mais ici le sens a besoin d'être précis, sous peine d'entraîner de gros non-sens historiques. Essayons donc, le plus simplement possible, de définir cette "Terra del Comune", qui, durant de longs siècles, s'opposa, en Corse, à la "Terra dei Signori", la Terre des Seigneurs." (Simon-Jean VINCIGUERRA, in "Les origines de la Terre du Commun", une étude publiée par L'UNION CORSE dans les années 60 et reprise par LE PETIT BASTIAIS du 28 janvier 1993 et suivants).

DA L'ARCHIBUGIU À U FUCILE

U 25 aostu 1620, un decretu di u Senatu di Genuva interdia à i Corsi d'entre in chjesa armati d'archibugi.

L'archibugiu hè a prima di l'arme à focu à pudè esse pertate da un solu individuu. A' a fine di a prima medità di u seculo XVI, i Genuvesi avianu intruduttu, in l'isula, qualchi archibugiu à miccia per serve à a difesa di i presidii è di e torre. E' po, era natu, soprattuttu cù i marinari capicursini, u traffieu clandestinu di l'archibugì à rota. Ma, anzituttu, sò i Francesi chì ne anu ghjuntu è distribuitu in quantità quandu, in u 1553, occuponu l'isula.

Si sà chì, à l'epica, i Francesi sò stati generalmente ben accolti da i Corsi. U storicu Filippini conta chì u maresciale De Thermes, cumandante di a spedizione, dopu avè cunquistatu, cù ricupense è prumesse, a simpatia di i Corsi, vedenduli tantu bramosi di nuvità è cambiamentu, mandò in Marseglia à circà archibugi per dallili... o per vendelili.

I Corsi, chì sò sempre stati amatori d'arme, si privavanu per cumpranne unu, è l'avianu sempre à collu. Hè bella chè capita chì, quand'elli entriau in chjesa, ùn u si lasciavanu micca à porta. Si eranu veradimente passiunati per issu novu arnese. Nanzu, pè a caccia grossa, o per assassinu, tiravanu da luntanu una lancia corta, detta "lancia manesca" o "lancia cursesca", ciò chì dumandava forza fisica è galabu. Avà, forte o debule, ugnunu pudia servesi di l'archibugiu.

L'arme anu sempre servutu pè a caccia, a guerra o a vendetta, ma l'achibugiu avia intruduttu un usu novu, quellu di fà l'evive à gran rumore. Bastava à imburrà a canna di polvera, senza mettecì palla o squadrone; è l'usu era diventat talmente cumunu chì, i Corsi sparavanu ancu in chjesa.

Sorbier, avucatu generale à a Corte reale di Bastia, hà contu u viaghju in Corsica, in u 1835, di u duca di Orléans, mandatu da u babbu Luigi Filippo, rè di Francia. Parlendu di l'accuglianaza fattali da i Corsi cù sparerie di fucile, dà ista spiegazione:

"Tous les peuples expriment leur joie et leur bonheur par des manières qui leur sont propres; les uns couvrent de fleurs les chemins que les rois et les princes doivent parcourir; d'autres font retentir les airs de sons harmonieux, ailleurs ce sont de splendides banquets: ici de brillants feux d'artifice, là des bals magnifiques, les Corses de l'intérieur ne conçoivent rien de mieux que des salves de mousqueterie. Cette musique bruyante et l'odeur de la poudre charment et flattent leurs belliqueux instincts."

Issa manera di falli festa, ùn avia micca dispiaciutu à u duca d'Orléans chì averebbi dettu: "Cette démonstration toute militaire vaut bien les froides félicitations de commandé".

A descrizionne di l'archibugiu ghjuntu in Corsica à mezu XVIèsimu seculu, pigliemula in u libru d'Henri Rossi: "Les Armes dans l'Histoire, les Moeurs et les Traditions du Pays corse":

"D'abord encombrantes et d'un emploi difficile et dangereux, ces armes se présentent sous l'aspect d'un fût de bois muni d'une crosse cintrée s'appuyant sur l'épaule, auquel est fixé un canon avec la lumière percée sur le côté, à la hauteur d'un bassinet destiné à recevoir l'amorce. On y met le feu à l'aide d'une mèche que tient la main droite tandis que la gauche appuie le fût contre l'épaule. Mais, trop lourdes pour être mises en joue sans appui, elles nécessitent l'utilisation d'un support fourchu ou bêquille, sur lequel vient s'appuyer le canon. Très vite, des perfectionnements rendent ces armes plus désirables encore. Pour remédier à l'inconvénient résultant pour le servant de viser en même temps qu'il met le feu, on imagine de les assortir d'une platine à mèche ou serpentine. De cette manière, point n'est besoin de se servir des deux mains: la mèche préalablement allumée et adaptée à une sorte de bascule commandée par la détente vient mettre le feu à l'amorce au moment opportun. Ainsi fonctionnent les arquebuses à miccia ou à mèche.

Plus légères encore et partant plus recherchées, car de surcroît munie d'une platine plus étanche permettant d'enflammer instantanément la poudre d'amorçage même par temps humide, les arquebuses à rouet présentent sur les précédentes l'avantage suivant: à la platine est adapté un chien tenant une pierre entre ses mâchoires et qui, lorsque on lâche la détente, vient frotter sur un rouet d'acier cannelé sur la tranche, produisant des étincelles qui enflamment l'amorce.

Figurant déjà sur les planches dessinées du célèbre et encyclopédique "Codex Atlanticus" de Léonard de Vinci, bien que la tradition en attribue l'invention en 1517 à l'armurier Johan Kiefuss de Nuremberg, la platine à rouet apparaît, malgré sa construction complexe, d'un emploi relativement aisément: "le tireur commençait par remonter le rouet avec une clé, dite manivelle, puis il amorçait le bassinet comme il l'aurait fait pour une platine à mèche, et finalement bourrait le canon de l'arme. Dans la platine à rouet, toutefois, le couvercle du bassinet coulissait au lieu de basculer comme dans les systèmes précédents, et aussitôt après avoir amorcé, le tireur fermait ce couvercle et rabattait dessus le chien fermement maintenu par un ressort. L'arme était prête à tirer. On pouvait la poser ou la transporter indéfiniment et, à moins d'être mouillée, elle ferait feu quand on appuierait sur la détente. Par mesure de sécurité, on pouvait faire basculer le chien pour l'éloigner du bassinet; en ce cas, même si on heurtait ou manoeuvrait la détente accidentellement, aucune étincelle ne jaillissait". Les qualificatifs de "diabolique" ou de "pestiféré" souvent attribués aux arquebuses à rouet dans

les édits prohibitaires génois s'expliquent par le fait que ces armes, toujours prêtes à tirer, ne signalent plus le danger qu'elles présentent par une mèche allumée et se peuvent porter en cachette pour être utilisées en un instant, au besoin d'un seule main alors que l'emploi d'une arquebuse à mèche nécessite l'emploi des deux. Avantage considérable qui contribuera à la fabrication de petites arquebuses de poing ou pistole a ruota, habituellement portées par les cavaliers dans les fontes de leurs selles ou même par les piétons, soit dans les profondeurs de leurs poches, soit passées à la ceinture et tirant leur nom de la ville de Pistoia en Italie que l'on s'accorde à désigner comme leur lieu de naissance encore que, selon les Tchèques, le pistolet à rouet serait originaire de Bohème où la pipe au profil de laquelle il s'apparente se dit pistala.

Enfin, des arquebuses a focile ou à briquet vont, à leur tour, faire leur apparition en Corse. D'abord peu différentes des arquebuses à rouet, sauf la substitution d'un fragment de silex pyromaque à l'alliage métallique primitivement utilisé, elles vont être, par la suite, munies d'un mécanisme au moyen duquel l'inflammation de l'amorce résultera non plus du frottement du silex contre le rouet, mais de son choc sur une pièce d'acier appelée focile ou fusil. Ce nouveau système de mise à feu ou "batterie" deviendra quasi général au début du XVIIe siècle puisqu'il équipera aussi bien l'arquebuse et le mousquet que le pétrinal et la pistole."

Rivenimune à u decretu di u 1620. U guvernatore genuvese in Bastia u publicava u 16 nuvembre dumandendu di fallu cunnosce in ogni locu ("si ne facci publica grida", cum'ellu si dicia tandu).

Issu decretu dicia: "Alcuna persona, di qualunque statu, gradu o cundizione, mancu di feste è allegrie, ùn deve purtà archibugi in chjesa, è ancu menu sparalli o falli sparà, sottu pena di una emmenda di 50 lire, o due canapate à dassi in publicu".

Un' era micca a prima volta chì u guvernu di Genuva interdia l'arme da focu in chjesa. Fora, per purtalle, bisugnava una patente, è si sà chi, più d'una volta, i Genuvesi ne tironu un forte benefiziu, fendune un cummerciu scandalosu.

Vintisei anni nanzu à issu decretu, duj omi eranu stati messi in prigjò per avè sparatu in chjesa di Biguglia u sabbatu santu. Si sò difesi dicendu ch'ellu era l'usu di fà l'evive quandu u Nostru Signore Ghjesù Cristu rinvivia è ch'elli disciuglianu e campane. Un usu chi esiste ancu oghje.

U decretu di Genuva ùn ebbe alcunu risultatu pusitivu. S'ellu era statu applicatu cumu si deve, quantu omi ùn serebbinu più entruti in chjesa! E' quessa ùn convenia à i preti.

E' po, i preti eranu omi ancu elli. Participavanu à e nimicizie trà famiglie è ghjeranu sottuposti à a vendetta. U 5 ghjugnu 1535, l'Uffiziu di San Giorgiu si lagnava ancu di certi preti capi di fazzione.

In u 1646, Mgre Marliani, fendo a visita pastorale di a so dioccesi, truvava , in Bigornu, un frate, Salvadore Sammarcelli, chi ùn purtava nè abitu nè tunsura. Avia una vesta culore di cannella, un cullare è, per causa di nimicizia pè a morte di un ziu, purtava u schjoppu è andava armatu. In Palasca, cinque preti anu abitu è tunsura ma, in tempu di guerra, andavanu senza, è ghjeranu armati. In Santa Catalina di Spiluncatu, prete Ghjacumu Francescu Pizzini, un omu cumu si deve, hè in abitu è tunsura ma, per causa di nimicizia, avia purtatu l'arme. Dunque, per via di picchiglia è per difendesi, un prete ne ghjunghjia à sorte armatu malgrado tutti l'interdetti di u putere civile o di u putere ecclesiasticu.

Mgre Girolamu Leone l'avia capita chi, u 22 aprile 1574, dicia: "Hè interdetta à u clerus di purtà arme, tantu d'attaccu chè di difesa, for di - cù u nostru permessu - per causa di nimicizia, o per traversà lochi diserti è pericolosi".

L'avia capita ancu Santu Lisandru Sauli, vescu d'Aleria, ma ellu ùn parlava di nimicizie, ma di difesa contru à i Turchi, vene à di i Barbareschi chì sbarcavanu nantu à e coste è si pigliavanu roba è ghjente.

Tutti i decreti di u mondu ùn impedisceranu chì i Corsi vaghinu armati, preti cumpresi. Pè i preti, forse chì ùn li s'indava di spassighjassi cù una lancia è, dopu, cù un fucile, ma era facile di piattà in a suttana un stilettu o una pistola. E' l'affare durerà sinu à u 20èsimu seculu.

In u 1904, u prete d'Ucciani ùn si piattava di fà l'evive à pistulettate, ellu chì ghjera capipartitu è avia vintu l'elezzioni.

Versu l'anni 1925 à 1930, prete Stefanini, di Sari d'Urcinu, si avia buscu u cugnome di prete Pistulellu.

A' l'epica, ùn avianu tortu di avè qualchì pistulaccia in stacca, chi esistianu i banditi percettori. U famoso Teodoru Poli, in u 1923, si facia dà 300 franchi da i curati di u Pughjolu è d'Ortu è, in u 1925, 20 franchi da prete Leca di Pastricciola (soga chì prete Leca era menu riccu chè l'altri). Par listesse ragioni, prete Gaffory, di Castifau, hè statu prutettu da a populazione è prete Colonna, di Casaglione, da i nipoti. In Casaglioni, u banditu Poli si buscò ancu una palla in una spalla.

Anu contu u casu di prete Bastiani chì avia i soi in nimicizia è, à ellu, venianu à insultallu è minacciallu ancu in chjesa. Un ghjornu, passendu da a sacristia à l'altare, si fece precede da l'abbatinu cù un fucile, una pistola è un stilettu. Ghjuntu à l'altare, pigliò u fucile è u messe da a parte di u Vangellu, à manu manca, dicendu: "Eccu u Patre", a pistola

da a parte di l'Epistula, à manu dritta: "Eccu u Filiu", è u stilettu davanti à u tabernaculu: "... E' u Spritu Santu". E' po, vultendusi versu u publicu duv'elli ci eranu i nimichi di a famiglia: "Fratelli, aduremu a Santissima Trinità".

In u 1831, secondeu e statistiche date da Robiquet, capingenieru di i Ponti è Argini, "le nombre relatif d'assassinats ou de meurtres commis avec le fusil est 49 fois plus grand en Corse que sur le continent français. Pour le pistolet il est 53 fois plus grand, et pour le stylet et autres armes prohibées, il est 46 fois plus grand". U rimediu fù a legge di u 10 ghjugnu 1853 chì interdia à i Corsi, per cinque anni, di purtà l'arme, di qualunque natura è qualsianu e circostanze.

ART. PREMIER. A partir de la promulgation de la présente loi, le port d'armes, de quelque nature qu'elles soient, est défendu en Corse.

ART.2. Tout individu qui sera trouvé porteur d'une arme quelconque en quelque temps que ce soit, sera puni d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 16 à 500 francs.

ART.3. Les peines portées par les articles 2 et 3 de la loi du 24 mai 1834 contre ceux qui auraient fabriqué ou confectionné, débité ou distribué des armes et munitions de guerre seront applicables à ceux qui auraient fabriqué ou confectionné, débité, distribué ou colporté des armes quelconques, des munitions de guerre ou de la poudre de guerre ou de commerce.

Cette disposition n'est pas applicable aux armuriers et fabricants d'armes, non plus qu'aux débitants de poudre autorisés, sauf l'application des lois et règlements qui les concernent.

ART.6. Suivant les circonstances, le gouvernement pourra, dans un intérêt de sûreté publique, ordonner le désarmement d'une ou plusieurs communes, d'un ou plusieurs arrondissements ou même de la Corse entière.

In l'introitu di mutivazione, dicia:

"Quant à la privation du plaisir de la chasse qui résulte implicitement de la loi, ceux des Corses qui n'en font qu'un délassement innocent, auront certes trop de patriotisme pour ne pas comprendre qu'une telle privation ne saurait entrer en comparaison avec les grands résultats que le projet de loi doit contribuer à procurer au pays..."

L'idea di issa legge ùn venia forse micca da Parigi, ma da Corsica. L'annu nanzu, à a sessione d'aostu di u Cunsigliu generale di u dipartimentu, u prefettu Thuillier avia dichjariatu:

"L'orgueil français se révolte en voyant cette noble terre qui a donné à la France et à l'histoire le plus grand des hommes, opprimée par 200 bandits qui rançonnent et qui tuent, qui mettent en danger vos jours et vos champs en interdit, qui bravent impunément les arrêts de la justice et les poursuites d'une légion entière de gendarmerie, qui depuis 1821 ont commis 4319 assassinats dont 833 accomplis pendant les quatre dernières années."

E' i Cunsiglieri avianu vutatu una muzione chi dumandava:

Prima: chì u guvernu metti à a disposizione di u prefettu forze di pulizza abbastanza numerose per sterpà i banditi.

Dopu: una legge chì interdisca di purtà l'arme.

A ragione ne era chì a criminalità era in traccia di cresce. Per l'annate 1850 è 1851, assassinii ci n'era statu 319 è pè i 7 primi mesi di u 1852: 59. Da un pezzu, a mediana à l'annu era di 150.

Per l'annata ghjudiziaria 1852-1853, a Corte d'Assise avia ghjudicatu 169 cause cù 223 inculpati. Di issi 223, 155 eranu incausati d'attentatu contr'à e persone.

L'annu chì a legge hè promulgata, u numeru di i crimini cala d'un terzu, passendu da 155 à 111. L'annu dopu, ùn ci ne sarà più chè 52. Passerà da 52 à 42 da u 1856 à u 1857, è da 42 à 35 da u 1857 à u 1758.

A legge di u 1853 hè stata prorogata, sempre per cinque anni, in u 1858 è u 1863.

Un incoveniente, in issi 15 anni, era chì i Corsi ùn pudianu caccighjà, postu chì l'arme da caccia eranu cumprese in l'interdettu. I Corsi eranu privi di un dirittu chì i Francesi avianu acquistatu 9 anni nanzu.

Ricurderemu chì u dirittu di caccighjà era sempre statu un privilegiu sin'à u 3 maghju di u 1844, quandu una legge u fece cade in u dirittu cumunu. Hè capita chì a legge di u 1844 pervedia, cum'è quella d'oghje, restrizzioni, in particolare per prutegge l'agricoltura. Per esempiu, ùn si pudia caccighjà nantu à i lochi di l'altri senza u so accusentu. E' po, sempre cum'è oghje, ci vulia un permessu. E' tandu, u permessu era caru. Era di 25 franchi, sia u valore di 10 ghjurnate di muradore, o di 10 ghjurnate di mulateru cù u so mulu, o di 30 ghjurnate di travagliadore lucchese.

Dunque, a caccia era riservata à quelli chì avianu i mezi. Ma quantunque, in Corsica i scuenti funu numerosi.

Allora, quandu, in u 1868, a legge avia da esse torna prorogata per cinque anni, ciò chì averebbi fattu vinti anni d'interdettu, i deputati Sampieru Gavini è Saverinu Abbatucci, prupuniinu à a Camera un paragrafu addizionale à l'articulu unu di a legge, paragrafu chì dicia:

"Toutefois des permis de port d'armes de chasse seront délivrés, conformément à la loi du 3 mai 1844, aux personnes qui en feront la demande."

Issu additivu scuntrò l'opposizione di u Cunsigliu di Statu, di u ministru di l'Internu è di quellu di a Ghjustizia. Ma, a Camera di i Deputati dete ragiò à i deputati corsi, "des collègues sympathiques qui venaient de plaider pro domo avec tant de chaleur".

Era u 23 għiġi 1868. Allora, chi fece u guvern? Ritirò u so prugett u legge, ciò chi fece chi a legge di u 1853 ùn esistia più.

Issa legge di u 1853, l'emu detta, avia avutu risultati assai favurevuli. Sottu à u regnu di Napulione Terzu, vendetta è banditisimu smaricenu quasi.

In u 1855, ùn restava à a machja chè 6 banditi. L'annu dopu, ùn ci ne era più mancu unu. Pè u più, quelli chi restavano s'eranu spatriati, cum'è Bellacoscia, rifugiatu in Toscana, Gnaziu Padovani in America è Santa Lucia in i Stati di u papa.

Ma si a legge di u 1853 avia impeditu di purtà l'arme, ùn avia micca interdettu di tenele in casa. Isse arme surteranu è seranu rispunsevule d'una nova criminalità sottu à a Terza Republica.

In u 1886, dunque 18 anni dopu chi a legge di u 53 sia stata suppressa, u procuratore generale Moras scrivia:

"Ainsi disparaissait, par suite d'un accident parlementaire cette loi salutaire qui, pendant quinze ans, avait assuré la tranquillité relative du pays; elle tombait sous les coups de ceux-là mêmes qui en avaient été le promoteurs et qui ne souhaitaient peut-être pas un succès aussi complet... La Corse entra donc sans transition dans le droit commun, c'est à dire dans le fait exceptionnel. Les généreuses intentions des représentants de la Corse durent être promptement dissipées; les jeunes gens s'armèrent par bravade et leur exemple fut si contagieux que le dernier préfet de l'Empire pouvait dire avec indignation après les opérations du conseil de révision, que sa tournée avait été un long voyage au milieu de gens armés."

DUI FRATI MUCHJITANI: U PACIFICU È U BATTAGLIERU

U 21 marzu 1755, muria, in Tagliu di Tavagna, Padre Isaia Grimaldi, Franciscanu di a Regulare Osservanza, anzianu Superiore Pruvinciale di u Regnu di Corsica.

Padre Isaia era natu à u Muchjetu - oghje cumuna di e Valle di Campulori - d'aostu di u 1691, figliu di Lurenzu Grimaldi è di Maria Franceschi, ghjente chì campavanu di so stentu è ghjeranu assai devoti. Hè statu battizatu in a catedrale di Cervioni, fatta un seculu nanzu da Santu Lisandru Sauli. L'avianu chjamatu Ghjuvan Dumenicu.

Pigliò u nome di u prufetu Isaia quand'ellu fù accettatu trà i frati Minor di San Francescu.

A' l'età di quindici anni, fece u so primu nuviziatu à u cunventu di Corti. Dopu à a prufessione sulenne, passò à fà u secondu nuviziatu à u cunventu di Canari. E' po partì in Terraferma. Hà studiatu a filosufia à u cunventu d'Araceli di Roma è a teolugia in quelli d'Ognisanti di Firenze è San Francescu di Lucca. Avendu fattu gran prufittu di quelli studii, è fendusi rimarcà pè u so talentu, a so fede, è a so vuluntà di esse à u serviziu d'altrui, fù istituitu Lettore.

Compiu u corsu legale di a so Lettura generalizia, fù istituitu Lettore giubilatu è vultò in Corsica duv'ellu fù elettlu Superiore Pruvinciale di l'Ordine.

Era in u 1728. U so Pruvincialatu ùn fù scuccagnatu per via di a rivolta di i Corsi contru à Genuva, schjattata à a fine di l'annu 1729.

U 19 ferraghju 1730, 4000 patriotti accampavanu a cità di Bastia, decisi à ottene da u guvernatore una suluzione à e so ghjuste rivendicazioni. Padre Isaia, è Mgre de'Mari, vescu d'Aleria, si inframettenu è ottenu un armistizi, aspettendu una risposta di u Senatu di Genuva.

A' fine di l'annu, quandu i Corsi, cumandati da Luigi Giafferri, di Talasani, è Andria Ceccaldi, di u Viscuvatu, accampanu torna a cità, Padre Isaia face torna parte di a delegazione chì neguzieghja è ottene una tregua di quattru mesi.

A' l'epica, venia di ghjunghje, in Corsica, un altru franciscanu, u Curtinese Padre Teofilu, quellu chì, da u 1930, hè diventatlu San Teofilu. Avia quindici anni di più chè Padre Isaia è facianu trentaquattru anni ch'ellu ùn era vultatu in terra patria. L'avianu mandatu per trasfurmà un cunventu franciscanu in Ritiru, unu di issi cunventi duve i frati, invece di campà in cumunicazione cù a sucietà, campavanu in a sulitutine è e privazioni.

Padre Teofilu ùn fù ben accoltu da i soi. Fiascò in Ferringule, in Nonza è in Caccia. Allora a li pruvò in Cervioni di Campulori. Tuttu paria facile, postu chì u Pruvinciale era Campulurincu è chi Teofilu avia, in Cervioni, un ziu, vicariu generale di u vescu d'Aleria. In più, unu di i trè frati chì Teofilu si avia purtatu cun ellu venendu d'Italia, padre Ghjuvan Petru, era ancu ellu Campulurincu.

Ma, in Cervioni, ci era una putenza chì ùn stava à sente à nimu, mancu u so Pruvinciale. Era u Padre Ghjuvanni Angelicu, canonicu è teologu di u vescu. E' quellu ricusò di trasfurmà in un Ritiru un cunventu chì avia u monopolio di tutti l'interri di a pieve è urganizava preterie pè i funerali.

Finalmente, u Ritiru si fece in Zuani, inauguratu u 19 maghju 1731, l'annu chì Padre Isaia finia u so triennu di Padre Pruvinciale.

Dopu à u so Pruvincialatu, Padre Isaia si ne và in Roma. Face da teologu à i cardinali Acquaviva è Calcagnini, è principia à scrive e so Prediche Quaresimali chì u nipote, Padre Leunardu, ferà stampà più tardi (1). Assai eloquente, gira per purtà a parulla di Diu, soprattuttu in Cità di Pieve, Foligno, Cità di Castello, Fano, Ascoli, Firenze, Roma è Napoli.

L'anni passanu. In u 1747 - hè tандu 56 anni -, allora ch'ellu era andatu à predicà in Livorno, si dichjara una malatia di pettu, è i medichi li cunsiglianu l'aria di u paese nativu. Volta in Corsica, duv'ellu campa torna ottu anni.

Un tempu di riposu, penitenze è meditazioni à u Rigiru di Zuani, ùn li purtò nisunu migliuramentu. Allora, si ne vense in Campulori.

Qualchi tempu dopu, sentendusi megliu, è ùn sapendu stà à l'oziu, riprincipiò e so predicationi, fece nuvene, cunfessioni, è altre pratiche divote.

U nipote hè dettu chì u più ch'ellu mettia passione era in l'eserciziu di e Via Crucis. Quand'ellu cunducia e populazioni à avè frizione di Ghjesù à u colmu di i so dulori, à ogni stazione facia un publicu discorsu. E' quella interna passione si leghjia nantu à a so faccia, si sentia à a so voce alterata.

Sentendusi più in forza, Padre Isaia decise di girà i paesi per spaghje a duttrina di Ghjesù, è dinù per questuà, chì avia prumessu di fà, in Cervioni, un munasteru per alluggià donne decise à ritiraccisi sottu a regula di u Terzu Ordine Franciscanu. L'idea di issu munasteru venia da una Terziaria, Sora Lisabetta, una santa donna chì avia a reputazione di fà i miraculi è chì, à l'amor di Diu, aggiunghjia l'amore pè i so cumpatriotti in lotta contru à Genuva.

Durante l'invernu assai freddosu di u 1755, Padre Isaia fece parechje missioni durante due mesi è mezu. Ghjuntu in Tagliu di Tavagna, a sera di u 14 marzu, u so male impeghjurì. Fù alluggiatu in casa di Nucenziu Mari.

Dicenu chì, a notte, da l'Isulacciu, vedianu cinque fiaccule sopra à u tettu di a casa, trè disposte seconde u triangulu di a santissima Trinità, è duie à latu.

Isaia rese a so anima à Diu a sera di u 21 marzu. U lindumaitina, a salma fù posta à u cunventu di i Padri Rifurmati di Tavagna, nanzu di cunducela à u cunventu di i Minori Osservanti di Campulori. I so parenti di Campulori ghjunsenu per urganizà u viaghju, ma Tavaninchi si sò opposti. I Mari vulianu ch'ella füssi sepolta in a cappella ch'elli avianu à u cunventu di Peru. Eccu chì un infermu, essendusi avvicinatu à u corpo di u defunto, fù subitu guaritu. Era torna, dopu à quella di e fiaccule, una prova di a santità di Padre Isaia. Per essene più cunvinti, i principali di u paese di Peru è i preti di i cuntorni, accumpagnati da un chirusicu è un nutaru, entroru in chjesa per apre e vene di u cadaveru. Da e vene, soprattuttu da quella di a fronte, allora chì u Padre era mortu da più di trenta ore, escì un sangue chjaru, senza caghjassu, da a mezanotte à u meziornu di u 23 marzu. Ghjunse tuttu un populu cù mandili, pezze, per racoglie è cunservà cù divuzione tuttu quellu sangue. Ci era tantu mondu, chì sò stati ubligati di purtà for di chjesa quellu corpo santu.

Finalmente, dopu à avè funziunatu u mortu una seconda volta, decisi à cunservallu in Tavagna, l'anu messu in una cascia, ciò chì ùn era l'usu, soprattuttu per un frate, è, sottu à u capu, anu messu una tavula cù una scritta chi vantava i meriti di Padre Isaia.

In Tagliu, u Cunsiglieru Don Petru de'Mari mi fece visità "a camera di u santu". In issa camera, Padre Isaia avia lasciatu una pittura nantu à legnu chì riprisentava l'Ostia santa, una nantu à ghjessu cù a Madonna di i Sette Dulori, è una croce di Lorena in ferru. A prima era cunservata tale è quale, di a seconda ne restava un pezzu, a terza era smarita.

*

**

Avimu mintuatu à Padre Leunardu Grimaldi chì fece stampà e prediche quaresimale di u Padre Isaia. Padre Leunardu, di i Minori Cappuccini, hè celebre quant'è u ziu, è ancu di più, micca in santità ma in sapienza, è, soprattuttu, cum'è amicu di Pasquale Paoli, predichendu per incuraggisce e milizie à lampà i Genuvesi fora di Corsica è preservà l'indipendenza naziunale. Isaia era un pacificu, Leunardu era un battagliero.

Di a so giuentù, ùn sapimu nunda. U so nome apparisce in a Storia di Corsica, pè a prima volta, u 25 marzu 1759. Si pò pensà chì, cum'è frate, era statu è avia studiatu in Terraferma, è ch'ellu era vultatu da pocu. L'annu nanzu avia fattu stampà in Lucca e prediche di u ziu. Pudia avè 44 anni.

Issu 25 marzu, allora chì Pasquale Paoli era capu generale di a nazione, è chì i Francesi eranu vultati in Corsica da vintottu mesi è occupavanu à San Fiorenzu, Calvi è Aiacciu, Leunardu è u canonico alisgianincu Gnazio Felce eranu in Furiani è predicavanu durante due ore davanti à e milizie di a nazione per dilli chì a guerra contru à a Republica di Genuva era ghjusta è santa.

L'annu dopu, Paoli stabilisce una stamperia naziunale à u cunventu di Campulori, è ne dà a direzzione à Padre Leunardu chì, subitu, face stampà u so famosu "Raggionamento sacro-civile agl'invitti guerrieri corsi", scrittu chi principia cusì:

"Valurosi guerrieri,

"A' paru à vostra contru à i Genuvesi, fù a guerra di i Santi Maccabei contru à i traditori. Elli, per via chì funu sempre custanti per difende a so libertà, è per zelu di l'osservanza di a vera religione, si acquistonu u gluriosu caratteru di l'eroi in ista vita, è quellu di i martiri dopu à a morte. A' voi, videndu a patria pregiudiziata da a Republica di Genuva, è per ciò chì riguarda l'interessu di u corpo, è per ciò chì riguarda u vantagju di l'anime, i vostri sudori, è u vostru sangue spartu per ella, ùn vi ponu purtà chè gloria eroica in istu mondu, è eterna curona in l'altru..."

U Ragiunamentu di Padre Leunardu hè un pezzu d'Antologia chì associa a sapienza à l'eloquenza, fendo intervene a storia antica è moderna, i scritti di i Duttori di a Chjesa è quelli di i Papa. Hè una chjama à l'"amatissimi patrioti" per chì elli si rendinu gluriosi in ista terra pè u benefiziu di a patria è di a religione, è martiri in Paradisu cù una morte in testimunianza di a ghjustizia, di a pietà, di a carità, di l'onore di Diu è l'amore di l'omu.

Un' ci hè da stunassi chì Pasquale Paoli abbia fattu di l'autore di u "Raggionamento sacro-civile" u teologu di a nazione.

U 25 nuvembre 1764, Paoli è u Supremu Cunsigliu decidianu d'istituisce una Università in Corti. Leunardu Grimaldi fù incaricatu di l'insignimentu di a filosufia è di e matematiche. U prufessore truvava ancu u tempu di sostene l'ardore di i cumbattenti, o di scunvince quelli chì si facianu precurà per pagà l'impositu.

Per disgrazia, l'Università è u regnu di Paoli duravanu pocu. U 15 maghju 1768, Genuva cedia a Corsica à a Francia. Sei ghjorni dopu, Paoli adunia una cunsulta. A nova chì u trattatu era statu signatu in Versaglia ùn era ancu ghjunta in Corsica, ma Paoli sapia chì qualcosa si preparava, per via chì u guvernu francese avia mandatu nove truppe in l'isula. A vuciata curria chì u rè di Francia era decisu, una volta per sempre, à sottomette i Corsi à Genuva. Chì fà? disse Paoli. A risposta fù: guerra!

U Padre Francescu Antone Mariani, rettore di l'Università, fece rimarcà chì a Corsica ùn avia i mezi d'opponesi à a nazione a più putente di u mondu, chì mancava di munizioni, di denaru, di furtezze, d'ufficiali sperimentati, è ancu di suldati à di armamentu. Disse: "Avite forse un Mosè per fà sorge l'acqua da u scogliu? Avite forse un Giosuè per fermà u corsu di u sole?"

Allora, padre Leunardu saltò in tribuna:

"I Spartani, signori, ùn avianu nè Mosè, nè Giosuè, nè furtezze, nè denaru; ma, mossi da l'intusiasimu di a libertà, è da l'energia di a virtù, sebbenu opponesi à u più grande rè di a terra è difende a so patria da l'invasione di i stranieri. Noi simu una manata d'omi, hè vera, ma omi chi anu pettu è core; noi simu una manata d'omi, hè vera, ma l'Atteniesi eranu forse in maggior numeru in Maratona è à Platea? Un' cumbattimu ancu noi pè a patria, pè i babbi, pè e moglie, pè i figlioli? Cumu? Un' avimu ufficiali sperimentati? Trentanove anni di guerra cuntuva, fatta cusi generosamente à spese d'ogni citatinu, ùn anu fattu di ogni Corsu un suldatu sperimentatu, un cumandante, un generale? E' tal ghjente soffrerà ch'ellu si neguzieghji a patria è ci vendinu cum'e vile ghjumente di somma? E' ùn averemu mancu u tremu di vede un furesteru, chì ùn li devimu nunda, è pè u quale tanti è tanti di i nostri cumpatriotti anu spartu u so sangue per sustene i so diritti è u so tronu, chjamacci, cù una sfacciataghjina senza paru, ribelli? Ah! si morga una volta, ma si morga liberi nantu à a terra patria. E' ch'elli sabbianu, l'invalditori di u nostru paese, chì i Corsi sanu chì ci hè qualcosa da preferisce à a vita, è ch'elli treminu, ancu vincidori." (2)

Ch'hè diventatru Padre Leunardu dopu à Pontenovu? Si pò pensà ch'ellu hè restatu in Corsica. Centu per una, ghjè ellu issu Padre Leunardu, guardianu di u cunventu di Campulori chì, l'11 agostu 1774, era interdettu di cunfessione da Mgre De Guernes, vescu d'Aleria (3). Centu per una, hè torna ellu u Padre Leunardu chì, l'11 settembre 1783, in cumpagnia di Ghjuvan Andria Giudici, prununciava una sentenza arbitrale in l'affari chì uppunianu i fratelli Pescetti (4).

U 3 aprile 1790, quandu Pasquale Paoli ghjunghjia in Parigi, dopu à vinti anni di esiliu, Leunardu era in Corsica. U 12, Paoli li scrivia:

"Abbracci u mio caru Padre Leunardu, è spergu d'abbracciallu ancu in patria. Seremu liberi è cuntenti, s'è no vulimu, ma bisogna chì, una volta per sempre, si abbandonghinu i partiti è e viste interessate... Un' possu scrive à tutti, chì ùn aghju tempu; ùn possu risponde per delicatezza à e Municipalità; fatene valè a ragiò à nome meu, è assicurate ugnunu di a mio sincera gratitudine."

E' pertantu, durante l'epica di a Corsica integrata à l'imperu francese, seconde u decretu di u 30 nuvembre 1989, di Leunardu ùn si ne sente parlà. Ma pare chì, quandu, in u 1794, l'isula si staccava da a Francia per unissi à a Gran Bretagna, Paoli u incaricava, cù qualchì altru, d'assiste a Cummisione di trentasei membri chì devia redige una nova custituzione.

Tandu, Padre Leunardu Grimaldi era digià vechju, ma hè torna campatu sei anni. Hè mortu in Cervioni u 20 aprile 1801, à l'età di 87 anni, è ghjè statu sepoltu à u cunventu di Campulori (5).

(1) "Prediche Quaresimali" del P. Isaia Grimaldi di Campoloro... opera postuma... in Lucca 1758, per il Cappuri.

(2) F.O. RENUCCI, "Storia di Corsica", Bastia, tip. Fabiani, 1835.

(3) Arch. dép. dioc. d'Aleria, adm. gle, G M(2).

(4) Arch. dép. Int. Rég. C.320.

(5) Arch. di a catédrale di Cervioni.

"O ZIU POVERU CARNAVÀ"

U 4 ferraghju 1756 Pasquale Paoli, capo generale di a nazione corsa da menu di sette mesi, scrivia à Antone Rivarola:

"L'affari di u regnu di Corsica vanu bë. I paesi festighjegħjanu à Carnavà, ciò chì elli ùn facianu più da un pezzu."

Issa lettera prova:

- in primu, chì Paoli era in traccia d'esse accettatu cum'è capu di a nazione, malgradu u contratestu di i Matra è di qualchì altru;

- in secondu, chì e festività di Carnavà eranu impurtante in Corsica, almenu in tempu di pace.

A lettera di Pasquale Paoli hè di u mercuri dopu à a quarta dumenica di a Pifania, dunque 29 ghjorni dopu à a Pasqua Pifania, chì tandu era fissa (u 6 ghjennaghju), è 27 ghjorni nanzu à u Marti grassu, chì ghjè l'ultimu ghjornu di Carnavà.

Assai nanzu, u tempu di Carnavà principiava u 26 dicembre (ghjornu di San Stefanu), ma a Chjesa hà decisu di fallu principià u 6 ghjennaghju.

A parulla Carnavà vene da u latinu "Carnis levamen", chì vole dì chì si toglie a carne. Di fatti, u lindumane di u Marti grassu hè u ghjornu di e Cennere, primu ghjornu di Quaresima. Issu ghjornu si principa à dighjunà.

Chì si mangħja oħġje ? dicianu tandu.

A rsiposta era:

- Pane è cenere

E feste di Carnavà sò a cuntinuvażzjoni di feste pagane cum'è quelle di l'Iside è di u toru di l'Egizziani, u Carnavà di l'Ebrei, e Baccanali di i Grechi, e Lupercali è e Saturnali di i Rumani, feste chì, elle stesse, venianu da celebrazioni più antiche. In issi dui mesi d'invernu, e populazioni sfaccendate si scatinavanu, omi è donne, in mangħjerie, beierie, balli, travestimenti... è dissolutezza.

E feste e più crudele, è dinu e più dissolute, duve omi e donne si imbulighjavantu, si facianu in Roma. Pè i travestimenti, i primi tempi, omi è donne si cuprianu di pelli d'animali chi avianu cunservat u capu, pè u più pelli di lupi. Ciò chì spiega a parulla francese "le loup" data à issa piccula maschera in villutu purtata da e donne, è chì ùn piatta chè a cima di a faccia, intornu à l'ochji.

Un usu chì dinu, centu per una, venia da Roma, era di truvà l'omu u più corciu, bastunatu da a moglia, è di coglielu à u sumere, ma à l'arringuersciu, è tenendu a coda di l'animale cù i denti.

L'usu di u sumere si hè trasmessu in Corsica. Sceglianu un zoticu, o un burlone, è u facianu rè di Carnavà, mettendulu à cavallu à un sumere, à l'aritrosa.

Ne hè restatu un pruverbiu. Quandu un omu si mostra crediculu, niscentre, li si dice: ch'elli ti coglinu à u sumere!

U fattu di coglie un omu à l'aritrosa nantu à un sumere, i Corsi si ne sò ghjuvati in d'altre circustanze. A' l'epica di a rivolta contru à Genuva, hè accaduta chì i patrioti fessinu fà u giru di u paese, in issa pusizione vergognosa, à qualchì sgħiġi chì si facia bellu cù i Genovesi.

I papa è i rè si sò sempre diffidati di e festività di Carnavà, è anu sempre circatu à cuntrullalle, è ancu à impedille. U ghjornu di e Cenere di u 1818, Constant, cummissaru speciale di pulizza per tutta a Corsica, scrivia da Bastia à u so ministru:

"Le carnaval s'est passé dans le plus grand ordre, mais au bal de samedi dernier quelque misérable a écrit en gros caractères sur les murs du magasin militaire, près de la salle de spectacle: Vive Napoléon! L'hôtel de M. le Gouverneur est dans le voisinage, il en a été le premier informé et on a de suite fait disparaître les traces. Ces misérables ressources de la perversité au désespoir ne feront pas fortune ici."

S'elle esistianu tandu, cum'è oħġje, e bombe à pittura, avia da andà ellu à impedill i scacacciuli nantu à i muri!

Issu annu 1818, mancu trè anni dopu à a caduta di l'Impero, u teatru di Bastia appartenia à a famiglia Rigo, chì ùn avia tantu amore per Luigi XVIII. U 7 ferraghju, Constant scrivia:

"Il est d'usage immémorial ici qu'on se masque le premier dimanche de Carême. Le bal qui se donne ce jour-là, à la salle de spectacle, est le plus suivi de tous ceux qui se donnent en carnaval. Dimanche dernier, après avoir annoncé ce bal, on prend tout à coup la résolution de le suspendre. Le commandant de place et le maire vinrent me témoigner leur surprise et leurs craintes à ce sujet. Je fis faire de suite une tournée dans les cafés et l'on me rapporta que ce contretemps excitait de violents murmures. Je fus d'avis de prier M. le gouverneur d'envoyer un aide de camp chez M. Rigo pour le faire expliquer, ce qui se fit incontinent.

M. Rigo prétendit qu'il avait cédé son marché à un entrepreneur. Celui-ci fut mandé, mais M. Rigo lui avait fait la leçon et il prétendit qu'il ne donnait point de bal parce qu'il n'y trouvait pas son compte. M. le Gouverneur leva toutes

les difficultés et déjoua le complot en se chargeant du déficit s'il s'en trouvait. L'entrepreneur, pressé dans ses derniers retranchements ne put refuser le bal, on posa de suite les affiches et tout se passa dans le plus grand ordre, et à la satisfaction générale."

Constant ùn dice micca sì, à issu ballu, ci era più Bastiacci o più ufficiali francesi.

I balli, pè u più, si facianu in cità. A' paesi, ci era l'usu di e maschere chi, a sera dopu cena, andavanu da una casa à l'altra. L'aprianu è li uffrianu vinu, noci, amandule, fichi secchi, uva secca, è ancu frittelle. Ma hè accadutu chì, per via di e nimicizie, prufitendu di u travestitu, ci fù qualchì assassinamentu. Ciò chì face chi a ghjente ùn accettava e maschere chè s'elle eranu accumpagnate da una persona facciscuperta, è chi si facia cunnoce prima ch'elli aprissinu a porta.

E' po, ci era l'usu di offre un rigalu à u maestru di scola.

Dui seculi fà, quandu u maestru ùn era ancu funzionario, ogni famiglia dava qualcosa di ciò chì ci era in casa, secondu i mezi.

In u so libru: "L'instruction primaire en Corse avant 1789", u stitutore Patacchini Pinelli conta:

"A l'occasion de certaines fêtes, et spécialement à la Noël, au premier de l'An, au Carnaval et à Pâques, l'instituteur recevait, de ses élèves, des cadeaux consistant en vin, huile, fromage, saucissons, oeufs, etc., suivant les localités et les ressources des habitants.

Au Carnaval et à Pâques, les élèves venaient réclamer les quelques jours de congé dûs en ces fêtes, et appuyaient leur demande par les cadeaux traditionnels. Vacanza! Vacanza! criaient-ils, deux jours à l'avance, comme pour prévenir le maître que le moment approchait. Puis, au troisième jour, ils arrivaient sans livres, mais porteurs de l'offrande destinée au maître d'école, et criaient à tue tête: Vacanza! Vacanza!

Le maître qui savait de quoi il en retournait, leur ouvrait solennellement les portes de l'école, et les enfants se trouvaient, avec joie, en présence d'une grande corbeille de beignets, flanquée de quelques bouteilles de vin. Ils déposaient leurs cadeaux sur le bancs et prenaient part au petit festin que leur maître leur offrait avant de leur accorder le congé désiré. Le curé présidait à cette fête de famille, et les élèves, en sortant joyeux, frappaient l'air de leurs vivats enthousiastes qui s'adressaient aux beignets autant qu'au maître. Celui-ci faisait alors porter chez lui les cadeaux apportés par les élèves, et sa famille y trouvait un appoint sérieux pour les besoins du ménage".

Più tardi, quand'ellu ci fù appena di manegħju di moneta, u zitellu u più risulutu d'una scola facia una questua, è cumpravano un gallochju ch'elli lampavanu, tuttu infrisgiettatu à u mestru. Dopu à u gallochju, ci fù l'agnellu, è po u rigalu compru in e buttee.

In i tempi, ci deve esse statu dinu, in Corsica, l'usu di u manicchinu. Cum'è testimunianza, ci resta una canzona chì dice: "O ziu poveru, o ziu poveru, o ziu poveru Carnavà. S'ellu hè vivu, s'ellu hè mortu, u purtemu à sutterà".

Ci anu ancu dettu una prucantula chì dice à pocu pressu cusi:

"Carnavale ùn ti n'andà
Aspetta à dumane à ghjornu
Chi t'emu da purtà in chjesa
A' piglià lu mumentomu
Mumentomu chì tè pur'vi s'hè
E' in polvera rivertè."

ma ùn cunnuscimu micca u significatu.

Ci sò chì si lagnanu chì ùn ci hè più rispettu, chì i zitelli sò malallevati, chì omi è donne ùn si piattanu più. E' purtantu, si una certa tradizione hè conservata in certe cità, cum'è Nizza, Cologna, Rio de'Giannero, i scandali di i tempi, fendo u Carnavà, ùn esistenu più. Figuratevi chi, in Roma, à u diciottesimu secolo, a ghjente si cumpurtava cum'è e bestie, à tal puntu chì u papa pruibi à "puttane, frati è canaglia" di mascherassi.

U VAGHJOLU: (INSERÌ - INOCULÀ - VACCINÀ)

U 22 lugliu 1766, una lettera di Pasquale Paoli à l'ispettore di l'uspidali militari francesi in Corsica, ci face sapè chì, in Sartè, pè a prima volta, anu inseritu contru à u vaghjolu è chì l'affare si hè passatu bê.

Avimu impiegatu a parulla "inserì". Pudiamu avè dettu "inoculà", parulle differente di "vaccinà". Spieghemuci:

U vaghjolu (in francese: la variole), hè statu, per seculi è seculi, una malatia appigliaticcia chì tuccava 95% di e pupulazioni. Quand'ella curria, un malatu nantu à sette muria.

In China - o in l'Indie - avianu scupertu a manera di pruvucalla senza ch'ella sia murtale. Pigliavanu a marcia di i brisgioli d'un malatu è l'intruducianu in u sangue d'una persona sana, fendo una piccula inzecca in a pelle. Ghjè ciò chì si chjama l'inoculazione. Pigliata una volta, a malatia ùn si pigliava micca duie.

Issa tecnica hè stata intrudutta in Londra, in u 1721, da lady Worthy Montagué, a sposa di l'imbasciadore inglese in Custantinopoli. L'inoculazione si hè subitu sparta in Europa. Allora chì, nanzu, u vaghjolu facia 14 morti nantu à 100 malati, ùn ne facia più chè 3 nantu à 1000.

Pocu à pocu, a tecnica di l'inoculazione hè fattu i prugressi. Invece di piglià a marcia fresca di un malatu per inserilla subitù à una persona sana, issa marcia a cuglianu nantu à un filu è a lasciavanu seccà da trè mesi à un annu. Pianu pianu dinù, ne sò ghjunti à praticà l'inoculazione nantu à suggetti di più in più giovani, sinu à inserì criature di trè mesi.

Venimune à a "vaccinazione" (parulla chì vene da "vaccina", o "vacca").

A vaccinazione cunsiste à piglià a marcia nantu à e puppule d'una vaccina per inoculalla à l'omu. U meritu rivene à l'Inglese Edward Jener chi avia rimarcatu chì e persone chì munghjanu e vacche eranu franche da u vaghjolu. A malatia di e vaccine, chjamata "cow pox" era una specia di vaghjolu.

Jener hè fattu e ricerche à parte da l'annu 1781, è hà publicatu e so cunclusioni in u 1798, dunque 32 anni dopu à a lettera di Pasquale Paoli. A' l'epica di Paoli, si trattava d'inoculazione è micca di vaccinazione. Issa lettera prova chì u capu di a nazione corsa era premurosu di fà prufittà u so paese di i prugressi scientifichi fatti in i grandi paesi europei.

A lettera di u 22 lugliu 1766, era mandata à u duttore Claude-François Passerat de la Chapelle, primu medicu di e truppe francese chì ghjerenau in Corsica da più d'un annu è mezu per aiutà i Genuvesi. Cunservata da i discendenti di u duttore, hè stata tradutta in francese, è publicata in KYRN (N° 93) à u mese di ghjennaghju di u 1979. Paoli dice:

"C'est à Sartè, province de la Rocca, dans l'au-delà des monts, qu'a été faite avec bonheur la première expérience de l'inoculation de la variole. Vous trouverez ci-joint la relation de cette expérience dont parle notre gazette. Je vous prie d'ajouter vos lumières au travail d'un de nos médecins afin que sa méthode devienne une théorie sûre. Le carnage que la variole fait dans cette île est incroyable. Vous seul pouvez savoir si cela vient du climat, des aliments qu'absorbent les Corses ou de l'impératie des médecins, car désormais vous connaissez parfaitement la situation de ce pays, les habitudes et les coutumes de son peuple. Je ne peux, hélas, changer le climat et c'est une entreprise trop ardue et difficile que de changer les habitudes et améliorer les coutumes. Je pourrais, certes, remédier à l'impératie des médecins. Les bons résultats obtenus à la suite de la première expérience ont allumé, dans le peuple, le désir que sa pratique en devienne universelle. Le Gouvernement a voulu créer l'émulation entre médecins en accordant une récompense à celui qui, le premier, s'est donné à cette oeuvre. Je vous serais reconnaissant d'y apporter votre concours. La Nation vous sera alors débitrice, chaque année, de la vie de milliers d'hommes qui seront utiles dans la guerre pour la défense la liberté..."

A lettera di Paoli parla d'una ricompensa à u medicu corsu chì, u primu, avia praticatu l'inoculazione. Issu medicu si chjamava Ghjuvanni Stefanopoli. Era di i Grechi di Paomia è stava in Aiacciu. Nantu à u librone di i conti di u guvernu, ci hè scrittu: datu 200 lire à Ghjuvanni Stefanopoli pè a pensione annuale chì l'hè stata accurdata in ricompensa di i so travagli per guarì u vaghjolu.

U duttore Gherardi hè publicatu in u BULLETIN DE LA SOCIETE DES SCIENCES HISTORIQUES ET NATURELLES DE LA CORSE, du rapporti fatti da due medichi francesi in Corsica, dopu à a cunquista. Vedimu ciò ch'elli dicenu di u vaghjolu.

In u 1782, u duttore Claude Thion de la Chaume, primu medicu à l'uspidale militare d'Aiacciu, scrivia:

"La petite vérole - si tratta di u vaghjolu - et la rougeole font de temps en temps de grands ravages à Ajaccio. Le régime échauffant y est toujours, comme dans les autres pays soumis à l'empire des préjugés, le régime exclusif. Ceux qui en sont attaqués sont tenus dans des chambres bien fermées et gorgés de boissons incendiaires.

L'inoculation préservait d'autant plus aisément de la première de ces maladies qu'on peut la pratiquer à tout âge avec les plus grands succès. J'y ai soumis des enfants d'un an sans qu'il en soit résulté le moindre inconvenient. Aussi bon médecin que citoyen zélé, je n'ai rien négligé pour la propager depuis mon arrivée. Les pères de famille ont été exhortés de l'adopter. Tous ceux qui ont déferé à mes avis ont eu lieu de s'en applaudir. Il est fâcheux qu'on ne soit

pas généralement convaincu que les médecins et chirurgiens du pays qui y adhèrent ont une méthode d'inoculer très vicieuse. Ils martyrisent par de larges ouvertures qui jettent souvent dans le marasme. La sectoméne est incontestablement la préférable. J'en publierai le tableau dans toute l'étendue de l'île dès qu'on paraîtra le désirer. Une attention qu'on doit avoir à l'égard des inoculés, et à laquelle on a manqué jusqu'ici, est de les éloigner pendant quelque temps de l'enceinte des villes. C'est à MM. les Commissaires du Roi à publier les règlements relatifs à cet objet. Faute de cette précaution, l'inoculation fait plus de mal que de bien, puisque en préservant quelques individus de la petite vérole naturelle, elle souffle son germe sur une infinité d'enfants qui en auraient été exemptés."

Cinque anni dopu, Bernard Lorentz, primu medicu à l'uspidale militare di Bastia, dicia:

"On observe que la petite vérole, qui ne paraissait autrefois dans cette ville que tous les huit ou dix ans, y règne souvent depuis l'établissement des Français en cette île; on l'attribue à l'extension du commerce et à la communication avec la terre ferme. On s'occupe à accréditer l'inoculation dans l'île."

Per rivenene à a lettera di Paoli, feremu rimarcà chì u capugenerale dumandava, cun assai eleganza, à u medicu di e truppe francese incaricate d'aiutà i Genuvesi, di participà à "la défense de la liberté", vene à dì d'aiutà i Corsi à sbarazzassi di a tutella genuvese.

I RÈ È E PASTURELLE

U 26 maghju 1769, dunque diciottu ghjorni dopu à a battaglia di Pontenovu, è quattru ghjorni dopu chì De Vaux sia entratu in Corti, e truppe francesi, cumandate da u generale Marbeuf, occupavanu u Campulori.

Qualchì ghjornu dopu, a stampa di Monacu annunziava: "U conte di Marbeuf, essendu andatu in Campulori, avia ricevutu i deputati venuti à dilli chì i Francesi serebbinu ben accettati, ciò chì finia a cunquista di tuttu u Di Quà di i Monti".

U scopu di l'armata francese era di apresi una seconda strada per andà da Bastia à Corti. Passendu per mare sinu à Aleria, è atteppendu longu à u Tavignanu, ci era menu periculu chè pè i strettoni di u Golu. Avianu ancu pensatu di fà una fortezza in Carregħja (oghje cumuna di San Ghjulianu) per batte a piaghja, ma ùn ci ne fù bisognu.

U regimentu "Champagne" entrò in Cervioni senza battaglia, postu chì l'occupazione era stata neguziata cù i rispunsevuli di u paese.

In Cervioni ci stava u Visitadore apostolicu, Mgre Struzzieri, incaricatu da u papa di amministrà e dioccesi abbandunate da i veschi.

Fin chì i Corsi luttonu contru à i Francesi, Mgre Struzzieri ùn ansciò. Ma quandu e truppe di u rè di Francia ebbenu a vittoria, andò in Corti à fà i so complimenti à u conte De Vaux, cumandante in capu di l'espedizione.

U culunnellu di u regimentu "Champagne" era M. de Ségnelay. Avia cunvucat u rispunsevuli di e cinque pievi in giru à Cervioni per falli ghjurà fedeltà à Luigi XV, novu patrono di l'isula. Per chì a ceremonia sia più sulenne, dumandò à u Visitadore di assisteci.

Mgre Struzzieri accettò. Dopu à una messa parata è cantata, fece una predica vantendu i meriti di a pace ritrova è u duvere d'ubbedienza di i sugħjetti versu u Principe.

L'ufficiali francesi funu assai suddisfatti di u discorsu è volsenu fallu stampà, ma u vescu, prudente, disse ch'ellu avia impruvisatu.

Ogni matina, Mgre Struzzieri si facia una spassighjata sopra à Cervioni per pruſſità di a vista nantu à piaghja, u mare è l'isule toscane. U culunnellu fece spianà u chjassu è, in più, fece un cundottu per purtà l'acqua di u Funtanone sinu à u palazzu viscuile. I fratelli Cottoni, chì funu di i primi à accettà i Francesi, fecenu incide, nantu à marmaru, lode per ramintà ciò chì M. de Ségnelay avia fattu pè u Visitadore. Issu marmaru smarrì prestu, ùn si sà perchè. Dopu à l'ultima guerra, Madama Giacobbi, fendo travagli in a so casa, chì ghjera l'antica casa Cottoni, u scuprì sottu à un sciarbu.

U regimentu "Champagne" ùn stete tantu in Cervioni postu chì, u 15 aostu, era digià di ritornu in Tulò. Fu sostituitu da u regimentu "Languedoc", è po da u "Royal-Italien" chì avia per culunnellu Carlo Ottaviano Botta. In issu regimentu, un ufficiale si chjamava Jérôme-Marcel Masséna. Era u ziu d'André Masséna, quellu chì, in 96, serà dettu "l'enfant chéri de la victoire" è chì serà fattu maresciale di Francia è principe d'Essling da Napulione.

Anu contu chì u giovanu Masséna si era innamuratu di una Cerviuninca, ma chì quella avia ricusatu e curtesie di u capuralichju. Davanu ancu u nome di a giuvanotta.

Avendu circat u cunnoce u veru, avimu amparatu chì dui fratelli di André Masséna, più anziani chè ellu, servianu in u "Royal-Italien" cù u ziu. Si pò dà chì unu di i dui abbia fattu a corte à una Cerviuninca... ma André Masséna in Cervioni, nè in Corsica, ùn ci hè ghjuntu. Avia 14 anni quandu u "Royal-Italien" era statu mandatu in Corsica. Da zitellu hà fattu u muzzu è giratu i mari, è quandu, à l'età di 19 anni si hè ingaggiatu in u "Royal-Italien", u regimentu era vultatu nantu à u cuntinentu da l'annu nanzu.

Listessa storia di un suldatu o sottufficiale pinzutu ricusatu da una Corsa, hè stata conta per Ghambattista Bernadotte (1763-1844), diventatu maresciale di Francia è po rè di a Svezia cù u nome di Carlu XIV o Carlu Ghjuvanni. A regina (Désirée Clary) ùn era micca una pasturella ma a figliola d'un marcante marsegliese è avia risicatu d'esse imperatrice di i Francesi.

Nicolò Tommaseo, publicandu e lettere di Pasquale Paoli, in u 1846, hà scritt: "Sì a pasturella di Pontenovu ùn avia ricusatu a manu di Bernadotte, sergente in Corsica, duve Masséna servì cum'è capurale, una povera Corsa averebbi avutu più onori chè Carolina è Lisa Bonaparte, essendu diventata regina di a Svezia. E' aghjunghje: "ma, restendu pastora, ùn rinnegò a so fede per una curona, è campò franca di noie è megliu chè une regina".

U listessu annu 1846, l'avucatu generale Sorbier publicava u resucontu di u viaghju in Corsica di u duca di Orléans, mandatu da u babbu, u rè Luigi Filippu, in u 1835. Sorbier dice chì Bernadotte travagliò à a strada militare da Bastia à San Fiorenzu:

"Le feu roi de Suède Bernadotte, alors simple soldat au régiment de royal-marine, et ensuite caporal au pont d'Ucciani, travailla à ce chemin. Dans ses loisirs il copiait, pour augmenter sa paye, les rôles d'un greffier; on conserve ses écritures aux archives de la préfecture d'Ajaccio."

Bernadotte si era ingagiato in u "Royal-Marine" à dicesette anni, dunque in u 1780.

Sei anni dopu à a publicazione di u libru di Tommaseo è di quellu di Sorbier, u storicu alemanu Gregorovius, ghjuntu in Corsica, cuntava chì, in Bastia, mustranduli una donna cù una sechja in capu, li dissenu (a traduzione francese hè di Petru Lucciana):

"- Voyez ce village perché là-haut sur la montagne! C'est Cardo. Un jour Bernadotte, alors simple soldat, s'éprit d'une "Cardinca". Les parents éconduisirent le "povero diavolo"; mais le pauvre diable devint roi. Si la jeune villageoise l'avait épousé, elle serait devenue reine, et sa fille, qui transporte là de l'eau sur sa tête, ne se plaindrait pas maintenant de n'être point princesse de Suède."

E' Gregorovius aghjungħje:

"Bernadotte a travaillé, comme soldat, à la route de Saint-Florent à Bastia. Au pont du Golo, à quelques milles de Bastia, il fut nommé caporal, très heureux de son avancement. Il fut alors préposé à la surveillance des ouvriers de la route. Puis il copia des rôles pour le compte d'Imbrico, greffier à la cour. Il existe encore aux archives de Paris un grand nombre de copies de sa main."

Aspessu, in a Storia, hè difficile di mette a legenda da cantu. E' po, dice u Francese: "On ne prête qu'aux riches", è u Talianu: "piove sul bagnato".

UN PORTAVOCE DI E VITTORIE FRANCESE: U DUCA DI LAUZUN, GENERALE BIRON

U 24 ghjugnu 1769, quarantasette ghjorni dopu à a battaglia di Pontenovu, u duca di Lauzun partia da Corsica per andà à dì à Luigi XV chì a guerra era finita.

Lauzun avia 22 anni. Era natu u 13 aprile 1747. Si era fattu chjamà cusì trè anni nanzu quandu Luigi XV l'avia fattu duca. U so veru nome era Armand-Louis de Gontaud-Biron. U so amicu, Talleyrand hà dettu ch'ellu era "courageux, romanesque, généreux, spirituel".

Allevatu mezu à belle donne - "pour ainsi dire, sur les genoux de la maîtresse du roi" -, per via chi u babbu campava à a Corte di u rè è ghjera assai amicu cù a Pompadour, Lauzun era è resterà un dunnaui, ma serà dinù un ufficiale intelligente è curaggiosu è ancu un diplomaticu aggalabatu. Era ghjuntu in Corsica cum'è aiutante di campu di u marchese di Chauvelin, cumandante di e truppe francese mandate "pour pacifier le pays"... cum'elli dicianu tандu.

U 15 magħju 1768, i Genuvesi avianu cedutu a Corsica à a Francia. Per avenne u puressu, restava à fanne a cunquista militare.

A' u mese d'aostu, Chauvelin, tenentegenerale di e truppe di u rè è guvernatore generale di u regnu di Corsica, Chardon, intendente generale... è Lauzun, sò in Tulu, pronti à imbarcassi. Chardon hà cun ellu a moglia, una bellissima zitella di 18 anni... è Lauzun ùn manca micca di falli a corte: "elle me parut être un présent du ciel, et je commençai, sans affection, à lui rendre des soins qui ne furent pas bien reçus".

Lauzun era un bel omu, sapia parlà à e donne, è a moglia di l'intendente si lascierà cunvince... micca in Tulu, ma dopu ghjunti in Corsica.

A' fine di u mese sbarcanu in San Fiorenzu è una settimana dopu, in a nuttata da u 4 à u 5 settembre, e truppe francese sortenu da Bastia per sottumette i Corsi. Credianu chì a cunquista füssi una risata ma si sà chì à e prime spiccate sò state battute. Un' l'hè riesciuta chè di cunservà u Borgu.

U Borgu fù attaccatru da i Corsi i primi ghjorni d'ottobre. U 9, i Francesi surtianu torna da Bastia per circà à cunservallu. Lauzun ci era ancu ellu, cù una piuma bianca à u cappellu, rigalu di a moglia di l'intendente. Madama Chardon ùn u cappiava più, u seguitava dapertuttu, à pedi o à cavallu, è, à u Borgu, ci era ancu ella. A' Lauzun, chì avia vistu u periculu è vulia ch'ella si ne vultassi, disse:

"Croyez-vous, Monsieur, qu'une femme ne doive risquer sa vie qu'en couches, et qu'il ne peut lui être permis de suivre son amant?"

U Borgu fù una disfatta pè i Francesi. Ebbenu centinare di morti è di feriti. Lauzun è a donna si ne tironu à bë.

A sera, in Bastia, l'intendente, chi ghjera ghjelosu, è ci era di chè, pruvò à intrappulà a moglia. Credendu chi Lauzun ùn era ancu rientratu, li disse ch'ellu era statu tombu.

"Je l'ai donc ressuscité - disse ella - car il est dans l'autre chambre, bien fatigué il est vrai, mais je vous assure qu'il n'est pas mort."

*

* *

L'invernu fù una stagione di cuccagna pè i Francesi nanzu à a battaglia definitiva. Dopu à a disfatta di i Corsi à Pontenovu, Lauzun, chì avia fattu a campagna cum'è culunnellu, fù speditu in Francia per danne nova à u rè.

Hè ghjuntu u 29 ghjugnu à u castellu di Saint-Hubert, vicinu à Versaglia, è fù subitu rivcevutu da Luigi XV chì u ringraziò denduli a croce di San Luigi, a più bella ricompensa per un suldatu di u rè. In e so Memorie, Lauzun hà scrittu:

"Je ne quittai pas la Corse sans regrets car j'y ai peut-être passé l'année de ma vie la plus heureuse. Il m'en coûtaît d'abandonner Mme Chardon pour qui j'éprouvais l'amour et l'amitié les plus tendres et que je laissais si malheureuse."

Lauzun averà torna à fà cù a Corsica. Intantu si batte à u Senegallu è in America.

In America, fendo parte di a divisione cumandata da Rochambeau, ci stete quasi trè anni, da magħju 1780 à à fine di a guerra per l'indipendenza è fù torna u messageru d'una vittoria, quella di i Francesi di Rochambeau è di l'Americani di Washington contru à l'Inglesi di Cornwallis. L'Inglesi, accampati in u paese di Yorktown, capitulavaru u 19 ottobre 1781. Rochambeau mandava à Lauzun in Francia per danne a nova à Luigi XVI.

*

* *

Quand'ellu more u ziu, u vechju marescialle Biron chì avia 87 anni, u duca di Lauzun ripiglia a casata di a famiglia. Oramai, pè a Storia ùn serà più u duca di Lauzun ma u generale Biron.

L'annu dopu, schjatta a rivuluzione di l'89. Hè elettu deputatu à i Stati generali è riprisenta a nubiltà di u Quercy à l'Assemblea costituenti.

Quandu Pasquale Paoli volta da Londra, ùn u cappia più. In Parigi, cù La Fayette, cù Saliceti, l'accompagnanu dapertuttu. Quandu, u 9 aprile 1790, Paoli hè ricevutu da u rè, Biron face e präsentazioni.

U 22 dicembre, l'avianu numinatu cumandante di tutte e truppe di Corsica, guvernatore generale di l'isula. Paoli scrisse à Limperani: "Hè un amicu di a libertà di a nazione corsa. Cunnoce i nostri cumpatriotti, è i tene caru. Un' pò esse chè ben dispostu pè u nostru paese".

U sgiò guvernatore hè fieru è cumentu. Un' li si pare mancu vera di vultà in l'isula duv'ellu avia fattu e so prime prove cum'è militare è avia ricevutu l'omaggiu di Madama Chardon.

Biron, in Corsica ùn ci venerà chi un altru decretu di a Custituente interdia à so membri d'accettà un qualunque impiegu publicu, ancu sfendusi di a so carica di deputatu.

I Corsi ùn sò cunvinti di l'interdettu è i so deputati anu ordine di dichjarà chi "Ce n'est point M. de Biron qui demande ce commandement; c'est la Corse entière qui demande M. de Biron". Ellu, niscentre, credia chì a dumanda di i Corsi füssi un ordine è fece parte u so secretariu è i so cavalli mentre ch'ellu cuglia infurmazioni nantu à l'isula. Si appruntava à parte ancu ellu quandu u guvernu li dete l'ordine di raghjunghje l'armata di u Nordu cumandata da Rochambeau. Quellu, cumentu di ritruvà u so aiutante di campu di quand'elli eranu in America, ricusa dinù di lasciallu partu pè a Corsica.

*
* *

U 1u ottobre 1791 a Custituente era sostituita da l'Assemblea legislativa. U 14 nuvembre, Louis de Narbonne, un amicu di bamboscia, hè fattu ministru di a guerra. Biron si dice: avà mi tocca. Li scrive per felicitallu è aghjungħże: "emploie-moi tant que tu voudras, à ce que tu voudras, tant que tu croiras avoir besoin, et le jour où tu ne me croiras plus nécessaire, laisse- moi aller en Corse". A Valenciennes, u freddu, l'umidità, ùn li cunvenenu. Si piglia un'iterizia è scrive à Narbonne chì per guarì li ci vole u sole di Corsica: "J'ai tant d'envie d'y être heureux que tu auras sûrement du plaisir à m'en donner les moyens... Que je parte pour mon île que je désire et qui veut bien de moi". Iè ma Narbonne avia bisognu d'ellu per accumpagnà in Inghilterra un amicu cumunu, Talleyrand: "L'évêque te dira mieux que toutes les lettres du monde ce que nous voulons de toi".

U 9 marzu 1792, Narbonne, chì l'avia quantunque prumessu "le poste au soleil", deve abandunà a so carica di ministru. Ne danu a risponsabilità à Dumouriez, un altru amicacciù chì avia fattu ancu ellu a campagna di Corsica. Dumouriez disse à Biron chì li vurebbi dà u cumandu di l'armata di u nordu, ma chì, intantu, devia cunservà u so postu per cuntene l'avanzu austriaccu. A risposta di Biron fu: "Je fais à ce devoir aujourd'hui des sacrifices bien plus grands qu'on ne pense, et je n'en veux d'autre prix que la liberté d'aller me reposer en Corse, dès que mes services ne seront plus nécessaires ici".

*
* *

U 20 ghjugnu 1792, u populu di Parigi ubligava u rè à mettesi un capuziettu rossu è Dumouriez perdia e so prerogative. U novu ministru facia di u generale Biron u cumandante in capu di l'armata di u Renu.

Di settembre a Cunvenzione rimpiazzava l'Assemblea legislativa. Quattru mesi dopu u rè era cundannat à morte. U 21 ghjennaghju li tagliavanu u capu. Dui ghjorni dopu Biron partia per Nizza. Di nuvembre, Nicolas Pache, fatti ministru di a guerra u 18 ottobre, l'avia datu u cumandu di l'armata di l'Alpe.

Anu dettu chì u 3 ferraghju 1793 Nicolas Pache avia datu l'ordine à u generale Biron di mandà una fregata in Bastia per piglià à Pasquale Paoli. A Cunvenzione vulia arrestallu è dumandava ch'ellu venghi in Parigi. Paoli ricusò di parte, chì quallà ùn stavanu tantu à taglià i capi.

A' l'epica nimu pudia prevede ciò chì pudia accadeli u lindumane. I primi di ferraghju u generale Beurnonville era sostituitu à Pache, ellu stessu sostituitu da Noël Bouchotte chì mandava à Biron in a Vandea per reprime l'insurrezione.

Tandu, Biron capì chì quellu sonniu d'un cumandu in Corsica era finitu. Invece di francà u Mare Terraniu chjappava in sù. U 28 magħju ghjungħjia à Niort. Un' era fattu per quellu bruttu travagliu di sterpazjone dumandatu da l'Assemblea parigina è volse abandunà l'armata. U cumatatu di Salute publica li dete l'ordine di raghjunghja à capitale. U 29 lugliu era arrestatu. U 31 dicembre u tribunale rivuluziunari u cundannava à morte è a sera falava a mannaia di quellu famosu arnese realizatu da Monsieur Guillotin.

BIBL. - "Mémoires du duc de Lauzun, général Biron, avec un épilogue de Jean-Jacques Fiechter", éd. Olivier Oban, 1986.- Elie PAPADACCI, "L'aventureux duc de Lauzun en Corse en 1768-1769", in "Chroniques historiques corses", pp 13-20, éd. Albatros, Paris 1978.

A LETTERA DI NAPULIONE À PASQUALE PAOLI: CHÌ L'HÀ VISTA?

In u 1967, stampavanu dui di i trè vulumi di u libru "Napoléon: oeuvres littéraires et écrits militaires". A publicazione era stata preparata da Jean Tulard. In una cronologua leghjimu: "12 juin 1789: lettre à Paoli: je naquis lorsque la patrie périssait", ma a lettera, ùn avendu reportu cù a litteratura o l'arte militare, in u libru ùn ci hè. Un' era d'altronde u primu à parlà di issa lettere. Dui anni nanzu, Jean Massin l'avia citatata in u so "Almanach du Premier Empire". E' tanti altri nanzu.

In u 1887, u listessu Jean Tulard è più di 200 cullaboratori publicavanu un "Dictionnaire Napoléon". Di a lettera di u 12 ghjugnu 1789, ùn si ne parla più.

A lettera di Napulione à Pasquale Paoli serreebbi questa quì:

"Je naquis quand la patrie périssait. Trente mille Français vomis sur nos côtes, noyant le trône de la liberté dans des flots de sang, tel fut le spectacle odieux qui vint le premier frapper mes regards. Les cris du mourant, les gémissements de l'opprimé, les larmes du désespoir, environnèrent mon berceau dès ma naissance.

"Vous quittâtes notre île et avec vous disparut l'espérance du bonheur; l'esclavage fut le prix de notre soumission: accablés sous la triple chaîne du soldat, du légiste et du percepteur d'impôts, nos compatriotes vivent méprisés...

"Les traîtres à la patrie, les âmes viles que corrompit l'amour d'un gain ont, pour se justifier, semé des calomnies contre le gouvernement national et contre votre personne en particulier.

"Les écrivains, les adoptant comme des vérités, les transmettent à la postérité.

"En les lisant, mon ardeur s'est échauffée et j'ai résolu de dissiper ces brouillards, enfants de l'ignorance.

"Une étude commencée de bonne heure de la langue française, de longues observations et des mémoires puisés dans les portefeuilles des patriotes m'ont mis à même d'espérer quelques succès.

"Je veux comparer votre administration à l'administration actuelle. Je veux noircir du pinceau de l'infamie ceux qui ont trahi la cause commune...

"Si vous daignez, général, approuver un travail où il sera question de vous; si vous daignez encourager les efforts d'un jeune homme que vous vîtes naître et dont les parents furent toujours attachés à votre parti, j'oserai augurer favorablement du succès.

"J'espérai quelque temps pouvoir aller à Londres vous exprimer les sentiments que vous m'avez fait naître et causer ensemble des malheurs de la patrie, mais l'éloignement y met obstacle: viendra peut-être un jour où je trouverai à même de le franchir.

"Quel que soit le succès de mon ouvrage, je sens qu'il soulevera contre moi de nombreuses cohortes d'employés français qui gouvernent notre île et que j'attaquerai...

"Permettez-moi, général, de vous offrir les hommages de ma famille... Eh! pourquoi ne dirais-je pas... de mes compatriotes.

"Ils soupirent au souvenir d'un temps où ils espérèrent la liberté.

"Ma mère, Mme Letizia, m'a chargé de vous renouveler le souvenir des années écoulées à Corte.

"Je suis avec respect, général, votre très humble et très obéissant serviteur.

Napoléon BONAPARTE

officier au régiment de Le Fère.

A copia l'avimu pigliata ind'è Domenicu Colonna: "Le vrai visage de Pascal Paoli en Angleterre" (1969), chi ellu l'avia pigliata in u libru di Frédéric Masson "Napoléon dans sa jeunesse" (1907).

U 12 ghjugnu 1789, Paoli avia 64 anni è ghjera in Londra duv'ellu si era spatriatu vinti anni nanzu. Napulione avia 20 anni menu dui mesi è ghjera tenente d'artiglieria à Auxonne. U giovanu ufficiale sunniava di scrive una storia di Corsica per fà testimonianza di tutte e glorie è di tutte e disgrazie di u paese. Si ricordava l'affronti sufferti à u collegiu d'Autun, cugnumatu "La paille au nez", trattatu di salvaticu. Si ricordava i scherzi ch'elli li facianu à Brienne, duv'ellu si era quantunque fattu un amicu, Bourienne, ch'ellu piglierà cum'e secretariu quand'ellu sarà Primu Consule. A' Bourienne l'avia dettu: "A tes Français, je leur ferai tout le mal que je pourrai". A' 17 anni scrivia: "Français, non contents de nous avoir ravi tout ce que nous chérissons, vous avez encore corrompu nos moeurs".

Vulia scrive una storia di Corsica per fà sapè à u mondu tuttu ciò chì a so patria avia suffertu cù i Francesi... è cù i Corsi chi avianu traditu a nazione.

E' po, era in ammirazione davanti à Paoli - è ancu davanti à Teodoru -, è vulia esaltà a so lotta per l'indipendenza.

Per scrive issa storia, avia lettu tutti i libri chì trattavanu di a Corsica è di Paoli. Quelli ch'ellu ùn truvava in e biblioteche, dumandava à u babbu ch'ellu i li mandi.

U 12 ghjugnu 1789, si serebbi dunque decisu à dumandà u so parè à Pasquale Paoli. Issa lettera di un giuvanottu di 20 anni, scritta senza nisuna mudestia, mostra bè u caratteru di Napulione. Tandu, nè ellu nè nimu pudia pensà ch'ellu avia da diventà l'imperatore di i Francesi, ma u figliolu di Letizia sperava di esse un eroe in u so paese, cù Paoli o dopu à Paoli.

Rimarcheremu chì a lettera serebbi stata scritta un mese nanzu à l'assaltu di a Bastiglia è sapimu chì a Rivuluzione parigma à Napulione u ferà cambià di parè.

In CORSE-MATIN di u 17 ottobre 1988, Stefanu Leca punia a quistione di sapè duv'ellu era l'uriginale di a lettera di Napulione à Paoli. Avendu interrugatu à Ferrandu Ettori, quellu li scrisse:

"La source est de Th. Iung: "Bonaparte et son temps", trois volumes, 1880-1881, qui donne la date du 12 juin 1789 et lui assigne comme référence: "Archives du ministère de la Guerre". Il s'agissait de papiers saisis chez Paoli en 1797 par les troupes françaises au départ des Anglais.

"Certes, rien ne détonne vraiment dans les idées ni dans le style. Bonaparte à cette date, eût pu signer ce texte. Mais aucune preuve d'authenticité et au contraire une prévention d'abord, à cause de la désinvolture d'Iung, source éminemment suspecte: il n'a pas hésité à multiplier les références à d'imaginaires manuscrits d'archives de la Guerre."

Dunque, per Ferrandu Ettori - è Stefanu Leca accusente - i riferimenti à Théodore Iung, generale è scrittore mortu in u 1896, sò suspecti. A cunclusioni di l'articulu di Stefanu Leca hè logica:

"Pour en avoir enfin le coeur net, il ne reste qu'à un volontaire habitant Paris de se rendre aux Archives de la Guerre à la recherche de "la lettre cachée", comme eût dit Edgard Poë."

Centu per una chì, in l'Archiviu di a Guerra ùn ci hè. Si serebbi sappiuta, vistu tutti i studii fatti nantu à Napulione.

Forse chì ci vole à circalla in altrò. Avimu lettu in a rivista LA RUCHE, publicata in Bastia in u 1872, dunque 8 anni nanzu chì u libru di Iung sia statu stampatu, chì, quandu u 2 aprile 1813, u generale Morand fù tombu da una palla di cannone à a battaglia di Lunenburg, u generale russiu Tchernitchef hà trovu a famosa lettera in i so bagagli. Resta prima à sapè sì u fattu hè veru. Chì Morand, chì avia guvernato a Corsica cù i pieni puteri da u 1803 à u 1811, avissi a lettera - o piuttostu una copia di a lettera - ùn hè micca impussibile. Ma, issu scrittlu, Tchernitchef chì n'hà fattu? Bisognerà à andà a circallu in Russia?

In a Bibliografia di Carmine Starace, hè mintuata una copia chì si trova in Londra à u British Museum. Ma qui dinù si tratta d'una copia.

Allora, l'uriginale, duve hè?

In u CORSE-MATIN di u 15 magħju 1990, Stefanu Leca incusegħje à Guillaume Libri "scientifique mais escroc et voleur", chi avia compru è vendutu scritti di u giovanu Napulione.

Quale era issu Libri? Si chjamava Guglielmo Bruto Timoleone LIBRI-CARRUCCI DELLA SOMMAIA (Firenze 1803 - Londra 1869). Era un matematicu talianu chì ebbe à fugħże da u so paese in u 1830. Trè anni dopu, era naturalizatu francese. Soga in Parigi credianu di avè fattu un acquistu! L'accettou à l'Accademia di e Scienze è po ne fecenu un ispettore di e Biblioteche di Francia. Libri prufitò di u so titulu è di a so carica per arrubà libri è scrittoġi rari. In u 1842 hà publicat "Souvenirs de la jeunesse de Napoléon tirés de ses manuscrits inédits" ma, ùn avendulu lettu, ùn sapimu s'ellu riproduce a famosa lettera.

E' sì Libri, cù u so trafficu di ducumenti, si era fattu burlà? Pensavamu à un famosu matematicu (altru chè Libri! è onestu omu quellu). Michel Chasles (1793-1880) si era fattu scrucċunà tandu di 200.000 franchi da un certu Vrain-Lucas chì avia u geniu per fabricà falzi ducumenti chì parianu veri.

Sì Napulione ùn hè mai scrittlu à lettera di u 12 ghjugnu 1789, quellu chì l'hà cumposta era u paru di Vrain-Lucas per riproduce cumu si deve u pensamentu di u giovanu ufficiale.

U NASU DI PASQUALE PAOLI

U 23 ghjugnu 1795, facia un annu chì a Corsica s'era staccata da a Francia è una cunsulta avia vutatu una custituzione chì facia di l'isula una nazione indipendente prutetta da l'Inghilterra.

Issu 23 ghjugnu, Gilibertu Elliot, vicirè di Corsica pè a Gran Bretagna, stabilitu in Bastia, partia per Aiacciu duv'ellu avia previstu di fà un arsanale marittimu, è, da custi, visità a Corsica suttana.

In cumpagnia di Carlu Andria Pozzo di Borgo, presidente di u Cunsigliu di Statu, avianu decisu di passà pè a Casinca è u Rustinu duve Pasquale Paoli s'era ritiratu da ch'ellu ùn participava più à l'amministrazione di l'isula.

Eranu inquadriati da 60 fucileri corsi, cummandati da u capitano Colonna, è 70 Inglesi di u regimentu angloccorsu di u tenenteculunnellu Carlu Frediani. Un centu di mule purtavanu i bagagli. A sera eranu à a Penta è u lindumane in Loretu. U 25 passavanu una mezaghjurnata in u Rustinu è facianu cullaziò cù Pasquale Paoli à u cunventu di Merusaglia. U 26 eranu in Aiacciu.

U vicirè stete in Aiacciu sin'à a fine di lugliu, surtendune per visità à Sartè è Bonifaziu, Vicu è Carghjese, dapertuttu ricevuti in pompa, l'omi fendo l'evive, e donne lampendu manate di granu.

U lindumane di a għjuġa in Aiacciu, l'ufficiali urganizou un ballu à a casa cumunale. A grande sala ùn era abbastanza grande per riceveli cù i so invitati aiaccini è, più grande, in cità ùn ci ne era. Caccionu da dentru tutti i mobuli, è dinu un bustu di Pasquale Paoli chì l'ufficiali municipali avianu cumandatū à l'epica di a Rivuluzione francese quand'elli avianu sappiutu chì l'esiliatu avia da rientre in terra patria. Issu bustu l'avianu ricevutu da Marseglia u 12 aostu 1790, mancu un mese dopu chi Paoli füssi sbarcatu in Macinaghju.

Passata a festa, quand'elli rientronu i mobuli, si avvidenu chì u bustu era statu sfriġiata, forse da un intoppu devutu à qualchì sgħalabat u a precipitazione per preparà a sala da ballu.

Cum'è testimonianza di l'affare di u bustu, avimu quella di Gilibertu Elliot. Ritornatu in Bastia u 27 lugliu, u 31 scrivia à u duca di Portland, ministru di l'Internu da u mese d'aostu di u 1794, Guardiasugelli, è amicu persunale. Di issa lettera, eccune un passu, in una traduzione francese di Bastianu Caraffa (BSSHNC fasc. 133-137, 1892):

"Durant mon séjour à Ajaccio, les officiers du bataillon corse, en garnison dans cette place, donnèrent en mon honneur un bal à l'Hôtel de Ville. Il paraît que dans la salle où l'on devait danser se trouvait un buste en plâtre du général Paoli. Comme le buste et son socle tenaient beaucoup de place, ceux qui étaient chargés d'orner la salle d'emblèmes et de devises en rapport avec la circonstance enlevèrent ce buste et le placèrent dans une autre pièce. Le bal eut lieu, et deux jours après je suis parti pour Bonifacio, ne me doutant nullement de l'existence de ce buste et ignorant complètement qu'on l'eût changé de place ou qu'il lui fut arrivé un accident quelconque. Pendant ce temps, des gens mal intentionnés, gens de peu pour la plupart, des soldats ou des sergents de ce même bataillon, ainsi qu'une personne où deux appartenant à une classe plus élevée, écrivaient à Paoli que son buste avait été insulté et mis en pièces par le capitaine Colonna, un de mes aides de camp, en ajoutant mille autres détails aussi absurdes qu'extravagants. Paoli s'empressa de faire circuler cette histoire, et aussitôt un grand nombre de partisans accoururent à Rostino renouveler au général l'assurance de leur dévouement et lui offrir leurs services pour venger cet affront.

"A la suite de cet incident, disait-on, la révolte était dans Ajaccio. Tant que je suis resté dans cette ville, toutefois, je n'en ai absolument rien su, et il en a été de même de toutes les personnes composant ma suite. C'est seulement dix jours plus tard environ, en revenant de Bonifacio et en étant en route pour rentrer à Ajaccio, que j'en ai reçu la nouvelle de Corte et que j'ai appris, en même temps, l'agitation qui régnait tout autour de Rostino.

"J'ai tâché de connaître la vérité le mieux que j'ai pu, avant d'arriver à Ajaccio, et j'ai interrogé à ce sujet le capitaine Colonna, ainsi que toutes personnes qui étaient avec moi. Le capitaine Colonna, qui est un des hommes les plus honorables que j'ai trouvés dans ce pays, m'a assuré sur son honneur que non seulement il n'avait pas commis un acte aussi honteux qu'absurde, mais que même il en entendait parler pour la première fois; que, d'ailleurs, il n'était pas entré dans la salle, avant d'y être arrivé avec moi, à l'ouverture du bal, comme faisant partie de ma suite. Mr Pozzo di Borgo écrivit immédiatement au général Paoli pour lui dire que cette affaire n'était qu'une pure invention de mauvaises gens, qu'elle était dénuée de tout fondement, que le capitaine Colonna avait protesté énergiquement et que tous ceux qui m'entouraient ignoraient complètement ce fait.

"A ma rentrée à Ajaccio, je me suis rendu à l'Hôtel de Ville et j'y ai trouvé le buste intact et en bon état. J'ai été tellement convaincu de l'absurdité du bruit que l'on avait fait courir que je ne m'en suis plus occupé. Je dois reconnaître, toutefois, que le plâtre s'était légèrement effrité à l'extrémité du nez; la quantité disparue, en épaisseur comme en largeur, était celle d'un petit pain à cacheter. Ce dégât, paraissait évidemment avoir été occasionné par un frottement quelconque et non par un coup ou par une incision; d'ailleurs la couleur de cette partie était absolument pareille à celle du reste du buste, ce qui, à mon avis, tendait à prouver que cet accident n'était pas récent et qu'il remontait à une époque antérieure; mais je ne saurais en répondre. J'ai appris depuis, que le buste avait également souffert sur la nuque; mais,

comme il était placé contre un mur, je n'ai pas pu m'en rendre compte et je n'en ai eu connaissance qu'après avoir quitté Ajaccio. Il ne serait pas impossible que ces dégâts aient été le résultat du déplacement; mais ce qui est encore plus probable, c'est que le buste, qui se trouvait dans une salle fréquemment envahie, a été endommagé par le coude de quelque bon Paoliste - l'affare pudia ancu esse veru pè u nasu, ma pè u tupezzu arrembatu à u muru, po!...

"Quant à l'insurrection d'Ajaccio, tout ce que je puis dire, c'est que l'histoire du buste nous est parvenue de Rostino. En fait de clamours, nous n'avons entendu que les plaintes et les prières des femmes et des enfants des malheureux Corses captifs en Barbarie, et les acclamations des habitants pour nous exprimer leur attachement au Roi ainsi que leur estime pour le Vice-Roi et pour M. Pozzo di Borgo."

In una lettera di l'8 aostu (Tommaseo, p.529), forse à u so amicu Galleazzi, Pasquale Paoli allude à l'affare di u bustu. Dice chì u ghjessu hè statu messu da cantu, è lampatu in terra in una cameretta abandonata à ogni usu, for di quellu di facci acqua è qualcosa di più. Ne hà per testimunianza un rapportu di u podestà di a cità, un'altru di u procuratore, è parechje lettere di particulari chì anu vistu u bustu mutilatu.

A verità, andate voi à sapella! Elliot, chì hà vistu u bustu, cerca à minimizà u fattu, è Paoli un pò chè ripete ciò ch'elli li dicenu. Elliot avia vistu u nasu ghjustu appena toccu, è quelli chì avianu infurmatu à Paoli, era Elliot ch'elli avianu in punta di u nasu.

Ciò chì ghjè certu, hè chì trà Paoli è i Paulisti da una parte, Elliot è Pozzo di Borgo da l'altra, u disaccordu, à l'epica, era grande, è ingrussava ognijornu.

Ci sò chì anu dettu chi Paoli era scuntentu d'un esse statu sceltu cum'è vicirè. Forse! In casu mai, issa scuntentezza ùn a facia vede. Ciò ch'ellu criticava era a pulitica d'Elliot è quella di Pozzo chì avia pigliatu a supranu à u vicirè. Criticava ch'elli avissinu lasciatu vultà l'emigrati monarchisti è l'avissinu carchi d'onori; criticava chi Bastia sia stata preferita à Corti cum'è residenza di u vicirè è sede di u Parlamentu; criticava a manera di cuncepì a difesa militare di l'isula; ecc.

Elliot, ellu - omu capace, hè vera, ma dinù niscentre - credia tuttu ciò chì l'antipaulisti li dicianu.

A lettera di u 31 lugliu à u duca di Portland ùn era micca stata scritta specialmente per parlà di l'affare di u bustu, ma per dì à u guvernu inglese ch'ellu si truvava tramezu à furbice è tenaglie è chì, in Corsica, cumpulottavanu per metteli e pastoghje è sbarazzassi d'ellu.

E furbice eranu: u cumandante in capu di e truppe, u tenentegenerale Stuart è u so statu maggiore, in particolare l'aiutante generale Moore; Elliot pretendia, cum'è vicirè, d'avè a direzione di l'armata, ciò chì Stuart ùn vulia addimette. E tenaglie eranu Pasquale Paoli è i Paulisti. E' Elliot spiegava à u ministru chì Paoli era un omu pericoloso, è ancu un omacciu. Eccu qualchi passu di a so longa lettera (sempre in a traduzione francese di Bastianu Caraffa):

"Il est de mon devoir d'informer Votre Grâce que le général Paoli fait, à l'heure qu'il est, connaître ouvertement ses intentions, et que sa conduite menace, non seulement la tranquillité publique de ce pays, mais même la stabilité du gouvernement. Je suis vraiment embarrassé pour vous expliquer le mobile, l'origine ou la progression de la conduite déshonorante du général Paoli, car tout cela est au moins aussi absurde qu'ignoble. Elle a sa base dans certaines dispositions naturelles que l'on retrouve assez communément chez tous les hommes qui ont parcouru une carrière pareille, mais elle semble en exiger d'autres qui lui sont particulières..."

"... N'ayant plus d'espoir d'induire en erreur le Parlement, il s'est rejeté sur le peuple, et il a, depuis, mis tout en usage pour dénaturer nos actes et pour faire des mécontents dans cette classe de ses concitoyens. Se voyant dans l'impossibilité d'attaquer, en quoi que ce soit, un gouvernement qui donne tant et demande si peu, il s'est prévalu, à la place de doléances publiques, de griefs personnels..."

"... Paoli n'est pas aimé de la noblesse corse; toute une partie de l'île lui est même ouvertement hostile..."

"... Paoli ne dispose que de deux moyens pour nous nuire, même temporairement, et c'est en effet sur eux qu'il fonde toutes ses espérances.

"Le premier consiste à répandre le bruit que le gouvernement attaque son honneur et qu'il menace même ses jours. Un pareil subterfuge, afin d'attirer à Paoli des sympathies du peuple, est trop puéril pour avoir quelque chance de succès autre part qu'en Corse; mais ici il produit un grand effet..."

"... La vie de M. Pozzo di Borgo ainsi que celle du capitaine Colonna sont menacées. Je crains fort un assassinat, d'autant plus que Paoli est partisan d'une telle manière d'agir pour se débarrasser de ses ennemis; c'est ce qui ne se fait que trop fréquemment dans ce pays, à la moindre occasion."

E' Elliot, chì avia dicià ottenutu chì u generale Stuart sia richjamatu in Inghilterra à rende contu, cuncludia chì Paoli devia smarì di Corsica.

"Je crois pourtant que tout finirait à l'avantage de tous si on rappelait définitivement Paoli de Corse. Tant qu'il restera ici, le sol sera plus ou moins creux sous nos pieds. Du jour où il sera parti, il n'y aura plus de possibilité de troubler la Corse, si nous continuons à agir comme nous l'avons fait jusqu'ici avec justice et modération. Je serais heureux de pouvoir dire que, si Paoli se retire en Angleterre, sa pension sera doublée, ce qui en réalité serait nécessaire."

In Londra, Gilibertu Elliot era assai cunsideratu. U duca di Portland era u so amicu, u ministru di a guerra dinù, è u stetenu à sente.

U rè scrisse à Paoli: "A vostra prisenza in Corsica inchietà i vostri nimici è rende troppu arditi i vostri partitanti. Venitevine qui".

Era un ordine. U 14 uttobre, Pasquale Paoli, chì ùn avia mai avutu l'intenzione d'organizà una rivolta contru à a prisenza inglese, imbarcava in San Fiurenzu per un secondu è ultimu esiliu.

In quantu à u Regnu angloccorsu ùn avia più chè un annu à campà.

**UN GUVERNATORE MILITARE DI A CORSICA:
"L'INHUMAIN AMBERT"**

U 20 Nuvembre 1851, muria, à a Guadaluppa, u generale Ambert chì, da u 1798 à u 1801, era statu guvernatore militare di a Corsica.

Jean-Jacques Ambert era natu u 30 settembre 1765, à Saint-Céré, in u dipartimentu di u Lot, figliolu di un traculinu, un "marchand-voiturier" chì, di i so cinque figlioli maschji, ne fece militari.

Jean-Jacques era u secondu. A' 14 anni avia sceltu di serve in a marina francese chì, à l'epica, participava à a guerra per l'indipendenza di e culunie inglese d'America. Quandu, u 3 settembre 1783, à Versaglia, l'Inghilterra ricunnuscia l'indipendenza di i Stati Uniti, Ambert avia 18 anni, è ritornava in casa soia.

Vene a Rivoluzione francese. Ambert si ingagia in u secondu battaglione di i volontarii di u Lot. U 18 nuvembre 1793, hè generale di divisione è partecipghja à a campagna d'Alemagna. In u 1796, hè mandatu in i so lochi d'ella si preparava una insurrezione. Ne prufitta per maritassi cù una figliola di marchese. Dui anni dopu, u mandanu in Corsica.

Una biografia di u generale ùn cunsacra chè qualchì filaru à u so seghjornu in l'isula. dice:

"La Corse, à ce moment-là, s'agitait beaucoup; il fallait un homme intègre pour enrayer les troubles. Le général Ambert y fut envoyé avec la double mission de la défendre des Anglais et de calmer les désordres qui l'ensanglantaient depuis 1793. Encore une fois, il se montra habile administrateur, autant que chef inflexible. Il fit cesser les discordes sanglantes, et, les habitants du Golo et du Liamone conservèrent pendant longtemps le souvenir de sa bonne administration."

*

* *

Pruvemu à vede ciò ch'ella fù issa "bonne administration". Nanzu à ellu, à a testa di a divisione militare di Corsica, ci era statu u generale Vaubois, numinatu u 7 ghjennaghju 1797. U 19 magħju 1798, Napulione partia per l'Egittu. Ghjuntu davanti à Bastia, facia accustà un battellu per imbarcallu.

Vaubois avia avutu à fà cù a rivolta di a Crucette. Quandu, u 21 ferraghju 1798, facia fucilà u vechju generale Giafferi consideratu cum'è u capu di a ribellione, ùn pudia micca accertà chì a rivolta era finita, è ùn era micca in trè mesi ch'ellu pudia ristabili a pace, vene à dì, fà di a Corsica una pruincia fida à a Francia.

Għej Ambert - "l'inhumain Ambert", cum'ellu dice prete Galletti in a so Storia di Corsica - chì sera incaricatu di a repressione.

Un' sapimu micca quand'ellu hè sbarcatu, ma deve esse ghjuntu pocu dopu à a partenza di Vaubois, postu chì, u 16 ghjugnu 1798, facia a so prima pruclama.

Issa prima chjama per ristabilisce "la tranquillité et le bonheur depuis trop long-temps inconnus dans votre pays" ùn ebbe alcunu risultatu, è, u 13 ottobre, ne facia un'altra accumpagnata di minaccie:

"A qui donc attribuer les troubles qui agitent encore votre pays!... Corses! c'est à vous que je les attribue... c'est à vous à qui doivent être imputés tous vos maux, c'est à vous à qui vos épouses et vos enfants doivent demander compte du bonheur dont vous seuls les avés empêché de jouir... Quels sont les efforts, quels sont les sacrifices que vous avés fait pour le leur procurer? où sont le preuves de votre dévouement à la chose publique, de votre amour pour la Patrie? où sont les brigands que vous avés combattu? où sont les traîtres que vous avés arrêtés et livrés à la vengeance des loix? cités-moi une circonstance où vous vous soyés rendus dignes du titre de Citoyens Français?..."

"... si vous me forcez à prendre des mesures de vigueur, ma résolution est bien prononcée à cet égard. Le Gouvernement qui m'a investi de sa confiance veut le bonheur du peuple, il m'a chargé de le ramener dans votre pays. Aussi jaloux de me rendre digne de cette confiance qu'il est flatteur pour moi de contribuer à la félicité de cette île, je marcherai rapidement pour parvenir à ce but, je serai secondé par vos administrateurs qui n'ont pas d'autres désirs, je serai secondé par tous les bons citoyens... Si des traîtres ou des scélérats voulaient s'opposer à nos efforts, et retarder notre marche, ils périront sous le glaive de la loi...".

Per fassi capi, facia stampà a pruclama da Stefanu Batini cù una traduzione taliana.

*

* *

I Corsi capi capianu, ma ùn vulianu capi. E' po, ùn si trattava micca chè di rapporti trà a Corsica è a Republica francese. A guerra facia furore in Europa. Una cualizione si era fumata per pruvà d'arrestà l'avanzata di l'armate francese. A flotta inglese ruvinava a francese à Aboukir. Austriacchi è Russii ottenianu qualchì vittoria in Italia, i primi cumandati da l'arciduca Carlu, i secondi da u famosu generale Suvarov, cugnumatu "u principe talianu", quellu chì hà lasciatu u pruverbiu: "a palla hè scema, a baionetta hè astuta".

In Toscana, l'emigrati corsi eranu numerosi è ghjerenu in relazione cù i so paisani chì, in l'isula, resistianu à l'occupazione. Quallà, curria a vuciata chì a Francia vulia cunquistà a Sardegna. Allora, Calamai, u consule russiu in Livornu, ebbe ordine di aiutà l'emigrati corsi à organizà è sviluppà a rivolta in u so paese.

Ambert capi chì, cù i discorsi, ùn avia nisuna speranza di sottumette i ribelli. U 29 mahju 1799, publicava un ordine per l'armata:

"Le Général de Division commandant en chef en Corse, considérant que dans les moments actuels il est instant de rassurer les amis de la République contre l'audace de ses ennemis et garantir ce pays des troubles qu'ils cherchent à y exciter;

"Considérant d'un autre côté que la facilité que les ennemis intérieurs trouvent à correspondre avec nos ennemis extérieurs nécessitent une mesure extraordinaire pour les places maritimes;

En vertu des pouvoirs qui lui sont donnés par le Directoire exécutif;
ORDONNE ce qui suit:

Le département du Gaule est divisé en arrondissements militaires. Chaque arrondissement sera sous la surveillance d'un officier commandant qui aura sous ses ordres des troupes de ligne et de gendarmerie, et qui prendra ceux de l'officier supérieur nommé pour commander plusieurs arrondissements. Les communes de Bastia, S.Florent, l'Isle Rousse, l'Alcajola, et Calvi sont déclarées en état de siège.

Sont également déclarées en état de siège les communes de Rogliano, Tomino, Borgo, Cervione, Morosaglia, la Porta, Castifao et Belgodere, où sont établis les commandants d'arrondissements.

Les commandants de ces places et postes se conformeront à l'art.3 de mon ordre du 28 prairial, en prévenant par écrit les officiers civils que toute l'autorité dont ils sont revêtus par la Constitution pour le maintien de l'ordre et de la police intérieure passe entre leurs mains et qu'ils l'exerceront exclusivement sous leur autorité personnelle pendant tout le temps que ces communes seront en état de siège..." ecc.

Per issu dispositivu militare, Ambert pudia dispone d'una grande parte di i quasi 5000 omi di truppa chì ghjerenu in Corsica, cumpresi 500 gendarmi, ma ghjudicava ch'elli ùn bastavanu è dumandava rinforzi à u ministru di a Guerra.

Cum'è primu risultatu, ci fù l'arrestazione di un emigratu cunsideratu cum'è pericoloso: Ghjuvan Maria Stefani. U 16 aostu u fucilavanu.

A Balagna era in bullore, ma a regione a megliu preparata per resiste à l'organizzazione militare d'Ambert, era u Fiumorbu. Stimavanu chì ci era decemila omi armati, è i 150 omi di a guardia naziunale mandati da Ambert ùn pobbenu chè fassi inguccia è rende i fucili.

Allora Ambert urganizò una culonna di granadieri, cacciatori, tiragliori è gendarmi chì, dopu à una battaglia furibonda, ubligonu i ribelli à ritirassi, lasciendu i paesi senza difesa. L'Urnasu, i Prunelli è l'Isulacciu sò stati brusgiati è spianati.

*

**

U dipartimentu di u Liamone era più tranquillu ancu sì, in Aiacciu, ci era una maggiurità di ghjente pocu favurevule à a Republica.

U 30 settembre 1799, ci sbarcava Napulione chì ritornava d'Egittu, è ci stava sinu à u 6 ottobre.

Fù festighjatu, hè vera, ma da i so partitanti. I cuntrarii ùn ebbenu à ludassi di quella ghjunta. Cacciò u merre, sostituitu da unu di i soi; fece sorte ghjente da prigio, è dete ordine d'arrestanne d'altri.

A' a fine d'ottobre, Ambert si face un giru in Pumonte. Scrive à u ministru chi, in a regione d'Aiacciu, l'ambianza, chì ghjera più serena dopu à a ghjunta di u generale Bonaparte, era torna in traccia d'ingattivissi per via chì troppu parenti d'emigrati facianu parte di a municipalità.

Għjuntu in Parigi u 16 ottobre, Napulione, u 9 nuvembre, facia quellu famosu colpu di Statu. Sta volta, tocca à ellu à occupassi di a Corsica, postu chi, cum'è Primu Consule hà tutti i puteri. Ci manda à Cristofanu Saliceti cum'è delegatu strasurdinariu è u generale Cervoni cù un rinforzu di 1875 suldati è ufficiali. In più, Cervoni hè incaricatu d'arrollà sei battaglioni di Corsi, chì l'idea di u Primu Consule hè, anzi tuttu, d'occupà a Sardegna.

L'8 aprile 1800, Cervoni scrivia à u so ministru:

"Le mécontentement est général. La Corse a reculé, depuis la Révolution, d'un siècle vers l'état de nature.

"Les Corses aiment leur indépendance et leur pays. Pas un seul Corse ne servira pour dix sols par jour et le pain, à charge de s'armer, s'habiller, se chaussier. On doit considérer, Citoyen Ministre, la levée de six bataillons telle qu'elle a été ordonnée, comme impossible."

Ambert hà messu à a disposizione di Cervoni 3500 omi chi devianu adunissi in Bonifaziu. Ma ista volta, u veru cumandu era Saliceti chì l'avia, è avanti di parte pè a Sardegna, ci vulia à sottumette i Corsi. Dete ordine di vultà in Corti. Isse truppe di ligna dice Cervoni "sont destinées à comprimer une révolte organisée dans le Fiumorbo par les

émigrés venus de Toscane et soutenus par les habitants de cette affreuse contrée, qui vivent comme des Arabes depuis qu'on a brûlé leurs habitations. Il ne sera pas difficile de dissiper tout rassemblement et de rendre la tranquillité à ce malheureux pays; mais je ne pense pas qu'on puisse tenter aucune entreprise extérieure avec les mêmes ressources qui nous restent, sauf exposer la Corse à toutes les horreurs d'une guerre de parti et de la perdre peut-être pour la République".

*

**

L'annata 99 si era finita cù pochi successi pè u generale Ambert. L'emigrati cuntinuvavanu à fà u passa è veni da a Toscana, è ghjera difficile di chjappalli chì ghjerenu prutetti da e populazioni. Avianu pigliatu dui fratelli Santolini è, u 21 nuvembre, l'avianu fucilati in Bastia, attempu à un prete di u Lugu di Nazzza.

Fiumurbacci ùn disarmavanu è pigliavanu ancu forza. A' a machja ci ne era da 7 à 800, è i picculi distaccamenti mandati da u generale eranu disarmati à misura ch'elli ghjunghjanu. Avianu accampatu a caserna di Portivechju duv'ellu ci era un centu d'omi chì si resenu. Da tandu, minacciavanu di attaccà à Sartè, ma l'annata 1800 avia da esse pessima per ellì è per d'altri, chì a Francia era decisa à sottumetteli.

U 22 marzu, Saliceti andò à pruponeli un perdonu generale chì fu ricusatu. "Tout faisait craindre une révolte générale" disse Ambert. E' ghjè vera chì a rivolta s'era stesa. In Moriani è Tavagna per principià.

Allora Saliceti è Ambert cuncoglienu e truppe in Corti. U 10 aprile e mettenu in marchja. U 12, di notte tempu, a gendarmeria occupa a bocca di San Bartulu trà Orezza è Tavagna. U lindumane, una brigata hà ordine di raghjunghjela.

Ambert è Saliceti si stabiliscenu in Cervioni è facenu parte 200 omi da a Madonna di a Scupiccia per cullà à u monte Castello d'Osari è attaccà u Morianincu à falera. L'attaccu si fece attempu da l'Osari versu i Forci, a Penta è San Ghjuvanni è da San Bartulu versu Peru è Velone.

U 14 aprile, i du cantoni sò occupati da i Republicani chì facenu quaranta morti. Una cummissione militare, creata da ordine di Saliceti, prununcia parechje cundanne à morte. Dui paesi sò brusgiati.

Frà tempu, amparanu chì a Balagna dinù si era rivoltata. I ribelli occupavanu à Belgudè chì li ricusava a so partcipazione.

U 24 aprile, Ambert è Saliceti partenu da Cervioni. Dui ghjorni dopu, sò in Caccia duve tutte e truppe si preparanu per l'attaccu. A Balagna hè occupata prestu da culonne assai impurtante. I ribelli anu sessante morti. A cummissione militare ne face fucilà tredeci.

In l'isula Rossa, dicenu à Ambert chi u Pumont si era rivoltatu è chi l'insurretti accampavanu à Sartè. U 2 magħju, imabarca 450 omi in Calvi. Dui ghjorni dopu, sò in Aiacciu. Passanu in Prupià, tombanu una vintina di quelli chì vulianu impedillu di sbarċa, è libereghjanu à Sartè. Ambert conta:

"Il ne fallait rien moins que la présence de toutes les troupes pour arrêter l'incendie général qui allait éclater. Les promesses que faisaient le émigrés, de puissants secours de la Russie et de l'Angleterre, les armes, les munitions qu'ils avaient amenés avec eux, le grand nombre de leurs partisans, un mécontentement presque général, tout tendait à favoriser leurs projets.

"La présence du citoyen Saliceti était des plus utiles dans ces circonstances. Sans les ressources qu'il nous a procurées, il m'eut été impossible de mettre les troupes en campagne. J'eusse été obligé de les laisser dans les places où les vivres auraient bientôt manqué. Mais le zèle infatigable du citoyen Saliceti a supplié à tout. Les subsistances ont été régulièrement assurées aux troupes en campagne. Il leur a procuré des souliers, fourniture essentielle dans ce pays. Tous les services enfin se sont faits aussi bien que possible."

Avà pudianu mandà una parte di e truppe in Francia chi Napulione ne avia bisognu pè e so guerre in Europa. In Corsica, restanu 3720 omi, è Ambert hà à chì fà cù issi suldati chì ùn sò micca pagati è chì disertanu.

U 9 lugliu, Pietri, prefettu di u Golu, scrive direttamente à u Primu Consule per dilli chì i suldati risicanu d'avè à circassi da mangħà à arme in manu:

"Vous avez écrasé l'ennemi; jetez un regard sur votre pays natal, il suffit pour y ramener le calme."

Ambert trova un sistem u per dà à mangħjà à a truppa: organizegħha a pirateria in mare.

U 25 ottobre, scrive chì tuttu hè calmu in Corsica, "hormis quelques brigands", ma l'omi à a machja sò più numerosi ch'ellu ùn a vole fà crede.

U 17 ghjennaghju 1801, Napulione suspende a Custituzione francese in Corsica. Ci manda à Miot è po à Morand. L'isula hè in manu à i militari è sottumessa à leggi d'eccezione.

*

**

Ch'hè diventat u generale Ambert, dopu à esse partutu da Corsica?

Subitu, l'anu datu u cumandu di e truppe francese di a Republica Cisalpina creata in 97 da u generale Bonaparte. Forse chì issu cumandu cessò quandu, u 26 ghjennaghju 1802, Napulione a trasforma in Republica taliana è si ne dichjara u presidente. In Parigi, u nome d'Ambert serebbi statu prununciatu à l'occasione d'una cuspirazione contru à u Primu Consule, forse quella di Cadoudal in u 1803. Ciò chì pò spiegà chì, in u 1804, l'anzianu guvernatore di a Corsica sia statu mandatu à a Guadaluppa duve u generale Ernouf era capitanu generale.

Quallà, dui anni nanzu, ci era stata una rivolta di i Negri, è a repressione era stata terribile. Altru chè in Corsica! I Negri avianu avutu 650 morti in cumbattitu, 250 eranu stati fucilati subitu, è, dopu, centinare d'altri. 3000 eranu stati dipurtati. 2000 eranu stati abbandunati nantu à e coste americane è 1000 pertati à Brest.

Un decretu imperiale di 19 maghju 1808, prununciava a destituzione di u generale Ambert. Avia 43 anni. Tandu, l'Inglesi abbloccavanu l'isula è venianu di occupà l'isulotti di Petite-Terre, Marie-Galante, è a Désirade. Ambert riesce à imbarcassi pè a Francia è, ghjuntu in Parigi, dumanda chì u decretu di Napulione sia annullatu, ciò ch'ellu ottene da u Cunsigliu d'inchiesta in u 1811. L'annu, l'11 maghju, Napulione u face barone, ma ùn li dà nisun cumandu. In 13, li riesce d'esse ricevutu da l'Imperatore, u cunvince di a so nucentità, è ottene d'esse messu à a testa di una divisione in i Paesi Bassi.

In 14, cum'è a più parte di i militari, ricunnoisce l'autorità di Luigi XVIII mu chì u face cavalieru di San Luigi.

In 15, si dichjara in favore di Napulione, vultatu da l'isula d'Elba, ma hè sempre in Parigi quandu l'Imperatore hè battutu à Waterloo.

Si ritira à u castellu di a Grézette, pruprietà di a moglia è, durante dece anni, s'occupa di l'educazione di i so sei figlioli. In 22, face stampà un libracciolu: "De l'utilité des colonies pour la France".

Ma sempre, sunniava di a Guadaluppa. E' quandu, u 4 maghju 1825, hè scioltu d'ogni ubligazione militare, parte. Avia 60 anni.

A' a Guadaluppa, à Basse-Terre, ci campa 26 anni. I primi tempi, face ancu da presidente di u Cunsigliu culuniale. Quand'ellu more, à l'età di 86 anni, u interranu à a fortezza di Richépanse, chì purtava u nome di un generale mandatu quallà da Napulione à a testa d'una armata incaricata di reprime l'insurrezione di u 1802.

BIBL. Photocopie d'une biographie d'Ambert sans indication de provenance et d'auteur.- Pascal-Pierre SANTINI, "Etat de la Corse en 1800 d'après les rapports de l'autorité militaire", in "Mélange d'Etudes corses offert à Paul Arrighi", éd. Ophrys, Paris 1971, pp 217-244.

U PRIMU FIGLIOLU DI NAPULIONE

Era un maschju. Era natu u 13 dicembre 1806. A mamma l'avia chjamatu Léon. Perchè ùn si sà. U statu civile dice:

"Lundi, 15 décembre 1806, acte de naissance de Léon, du sexe masculin, né le treize de ce mois, à deux heures du matin, rue de la Victoire, n° 29, division du Mont-Blanc, fils de demoiselle Eléonore Denuelle, rentière, âgée de vingt ans, et de père absent".

Rimarcate chì ùn dice micca: "de père inconnu". Mancu ch'ella sia! Issu babbu si chjamava Napulione Bonaparte. Maritatu da 10 anni cù a veduva Ghjiseppina Beauharnais, ùn avia ancu riesciutu à avenne un figliolu. Nanzu, u fattu era di poca premura, ma da ch'ellu era imperatore di i Francesi, persuasu di more imperatore, tenia à creà una dinastia. Ghjiseppina, mamma di dui figlioli, l'avia cunvirtu chì ghjera ellu incapace d'avenne. A nascita di Léon a sbugiardava. Avà sapia ch'ellu averà d'altri figlioli. Leghjittimi ista volta. Cù quale, si vederà.

Leunora Denuelle, Napulione l'avia avuta à casu. Era una bella zitella di 18 anni (digià maritata è divurziata), smirza, capellibruna, ochjinera. U babbu, chì si truvava bè senza esse un riccone, l'avia messa à a scola di Madama Campan, è ghjera diventata a lettrice di Carulina Murat, a surella di Napulione.

Di ghjennaghju 1806, un mese è mezu dopu à Austerlitz, Napulione era vultatu in Parigi, è Leunora avia accettatu l'omaggiu di u gluriosu imperatore.

Quand'ellu nascì u zitellu, Napulione attaccava e truppe russie per impedille di unissi à e prussiane. Una staffetta parti da Parigi, traversò tutta l'Europa in una quindicina di ghjorni, è ghjunse in a cità pulunese di Pultuska. Fù u marescialle Lefèvre chì ebbe l'onore di dà a nova à l'imperatore.

- Aghju puru un figliolu! gridò Napulione è, una stonda, pensò chì issu zitellu, un ghjornu, pudia esse imperatore ancu ellu.

Li fecenu dà à sughje da a baglia di u figliolu di Murat é, in età di amparà à leghje, u mandonu in una scola cumu si deve. Quand'ellu era in Parigi, Napulione u facia vene à e Tuileries, u mettia nantu à i so ghjinochji, si ghjucava cun ellu; ancu dopu à u so matrimoniu cù Maria Luisa d'Austria.

Di a mamma di u zitellu, l'Imperatore si ne era scurdatu. Hè vera chì, u lindumane ch'ellu avia amparatu a nascita di Léon, avia fattu a cunnusenza di Maria Waleska, l'amante pulunesa cusì fida è cusì cara, chì ella dinù li derà un figliolu.

Di Léon , Napulione ùn si ne hè mai disinteressatu. In u 1814, pocu nanzu chì i Prussiani entrinu in Parigi, li fece una rendita di dodecimila franchi. Diciottu mesi dopu, nanzu di parte da u Palazzu Eliseu per ùn vultacci più, li dete centumila franchi. In Santa Lena, u messe in u so testamento per una somma di trecentumila franchi è aghjunse: "Je ne serais pas fâché que le petit Léon entra dans la magistrature si cela était de son goût".

A' morte di Napulione, in u 1821, Léon avia 15 anni. Di entre in a magistratura, mancu à pensalla! Era abbastanza riccu per campà senza travaglià. Ma i soldi i spulava è, dece anni dopu, era sbaiuccatu.

Dopu à a rivuluzione parigina di u 1830, si fece eleghje capubattaglione di a Guardia naziunale. Prisentava bè, vestutu da ufficiale. A' e guardie di Saint-Denis, li si paria di vede à Napulione... in più grande. U so gradu li permettia, una volta tutti i trè mesi, di mangħjà à tavula di u rè è u bravu Luigi Filippu, di tantu in tantu, li dava soldi.

A cuccagna ùn durò tantu. Dui anni dopu, si fece rivucà.

In u 1838, hè carcu di debite, è u mettenu in prigjò. Allora, l'arcivescu di Parigi si mette in chjocca di fanne un vescu. U cardinale Fesch, in Roma, ne parlò à u papa. L'affare era per fassi, ma Léon ùn era fattu per parlà à nome di Diu è di i santi, è riparte per l'aventura.

Quand'ellu sorte da prigjò si tene cù una certa Madama Lesieur, è campa cun ella è u maritu in un picculu appartamentu di a "rue du Mail". U maritu era un cummissu à u ministeru di a Guerra; ella, si facia qualchì soldu pratichendu u magnetisimu. I rivenuti eranu pochi, è Léon ùn si pudia cuntentà di issu pocu.

Si ne và in Londra duv'ellu campava u cuginu carnale, u principe Luigi, u futuru Napulione Terzu. Un ghjornu, in u 1840, trova manera di pruvucallu in duellu. U storiku Georges Lenôtre hà contu, secondu i detti di u dottore Max Billard, chì i testimoni di l'unu ghjunsenu nantu à u pratu cù spade, quelli di l'altru cù pistole. Un' si eranu micca messi d'accordu nantu à l'arme. L'affare finì cù a ghjunta di i pulizzeri. Si purtonu i due omi davanti à u ghjudice chì i lentò mediante una garanzia di 37.000 franchi. Un' fù sicuramente micca Léon chì pagò a so parte.

L'annu, u 14 dicembre, ghjunghjanu in Francia e cenere di Napulione. U conte Léon era à Courbevoie, à a ghjunta di u battellu, è seguitò a salma di u babbu sinu à l'Invalides.

In u 1848 quandu u cuginu fù elettu presidente di a Republica, Léon avrebbe vulsute esse ellu u candidatu. Dicja chì tuccava à ellu à difende l'onore di a famiglia.

Fù quantunque contentu quandu u cuginu ristabili l'imperu. Un' ci perse nunda. Napulione Terzu li dete una pensione di 6000 franchi, è un capitale di 225 000 franchi. Ci era di chè campà bè è megliu. Ma tutti issi soldi funu prestu sciuppati. L'imperatore accettò ancu di pagà e so debite, ma cù patti è cundizioni ch'ellu si stessi tranquillu.

Forse chì tandu Léon avia messu appena di sale in zucca. In u 1862, si maritò cù una sartora, Fany Jouet, chi l'avia digià datu quattru figlioli.

A grande disgrazia pè u conte Léon fù a disfatta di Sedan è a caduta di l'imperu. U cuginu ùn ci era più per aiatalu, è fù miseria nera. L'anu vistu in Londra, in Toulouse, in Bordeaux, à Tours, torna in Parigi in u 1879.

Tandu avia 72 anni. Si stabilisce à Pontoise, più sbaiuccatu chè mai. Contanu chì, un ghjornu, uffrì una cultella à una serva per avè un soldu di tabaccu.

"La femme consentit à l'échange - conta u storiku Lenôtre -. Savait-elle que celui qui le lui proposait avait, tout petit, reçu les courbettes des chambellans et joué aux Tuileries sur les genoux de l'Empereur? Pouvait-elle soupçonner que ce pauvre homme avait failli être proclamé le successeur de Napoléon et ceindre la double couronne de France et d'Italie? L'Empereur, pour éviter de rompre avec Joséphine, avait eu en effet la pensée d'adopter son enfant naturel."

U conte Léon morse duu anni dopu, u 14 aprile 1881. I vicini pagonu a cascìa, è ricuperonu a moglia è una di e figliole.

U ghjurnale LA CORSE di u 27 maghju 1994 annunziava a morte d'un figliulinu di Léon, dunque un purfigliulinu di Napulione: "Le comte Charles-Léon est décédé lundi à l'âge de 83 ans à l'hôpital de Bry-sur-Marne... Charles-Léon avait exercé les professions de coiffeur et d'aviculteur en Seine-et-Marne. Il était décoré de la médaille de la Résistance".

IN CORSICA IN U 1814

U 6 aprile 1814, in Fontainebleau, Napulione accettava di rinuncià à l'Imperu. Da sei ghjorni, i Prussiani è l'Austriacchi, aiutati da i monarchisti francesi, eranu entrati in Parigi.

Mentre chi l'imperatore decadutu si appruntava à parte per l'isula d'Elba, chi si passava in Corsica?

Per via di a prisenza di l'Inglesi in u Mediterraniu, ùn si pudia più cumunicà nè cù a Francia, nè cù l'Italia. Da un mese, ùn ghjunghja più nè ghjente, nè roba, nè dispacci... nè soldi per pagà a truppa... è u generale Berthier, guvernatore militare cù i pieni puteri, dumandava à i pruprietarii è à i cummercianti un avanzu di soldi nantu à e cuntribuzioni per evità chi a truppa si rivolti.

Issu 6 aprile era u ghjovi di a settimana santa.

In Bastia, sbarcanu trenta à quaranta Corsi chì venianu da a Toscana. Quallà, Firenze era stata occupata u primu ferraghju da i Napulitani è Lucca quindecisi ghjorni dopu. E' poi, eranu ghjunti l'Austriacchi. A Gran Duchessa, Lisa Baciocchi, surella di Napulione, incinta di trè mesi, era scappata versu a Sguizzera è a Francia.

L'Inglesi avianu accettatu - centu per una cù patti è condizioni - chì i Corsi rientraru in casa soia. Unu di issi Corsi era Fredianu Vidau, cunsiglieru di Statu fattu cummissaru generale di a Ghjustizia di i Stati di Lucca è chi venia, cum'è d'altri, di perde u so postu.

*

**

Quale era issu Vidau? Si chjamava Ghjuvanni Antone è ghjera di i Vidau d'Oletta duv'ellu era natu sessanta anni nantu, u 2 magħju 1754. A mamma, Paula Maria, era una Frediani. Ellu signava "Frediani Vidau" è, pianu pianu, u chjamonu Frediani Vidau.

A' vinticinque anni era statu elettu Padre del Comune di Bastia. A' vintinove era procuratore. Dopu à a rivuluzione parigina di l'89, era statu ghjudice in Sartè. In u 1803, era ghjudice à u tribunale criminale di u dipartimentu di u Liamone. Tandu, Napulione Primu Consule riorganizava l'amministrazione di l'isula d'Elba, adunita à a Republica francese l'annu nantu. L'annu dopu, Napulione Imperatore u facia presidente di a Corte d'Appellu di Portoferraui.

In u 1805, Lisa Baciocchi era fatta principessa di Piombino cù l'ubligazione di avè in cura l'isula d'Elba. In u 1806, i Baciocchi anu dinu a principalità di Lucca. Di marzu 1807, Lisa è u maritu visitanu l'isula d'Elba, scontranu à Frediani Vidau è u facenu cummissaru generale à u tribunale di revisione è cassazione di a principalità. In u 1809, Lisa, diventata Gran Duchessa di Toscana, li dà u titulu di cunsiglieru di Statu. In u 1814, quandu Lisa ebbe da sbirbà, Frediani Vidau rientrava in Bastia.

*

**

Bastiacci amparanu cusì, da Frediani Vidau è da i Corsi rientrati cun ellu, chì l'affari andavanu malissimu per Napulione è pè a Francia. Curria a vuciata chì Napulione era persu, ma ùn ci era nunda di sicuru.

U sabbatu santu è a domenica di Pasqua, a popolazione principia à abbandassi in i carrughji. Si formanu cumpulotti quindi è culandi. L'autorità militare ùn ci face tantu casu.

L'ondecisi aprile, luni di Pasqua, ci hè una grande manifestazione. I gendarmi intervenenu. Dui si facenu tumbà, un brigadieru hè gravamente feritu. Venia di nasce una vera rivolta.

Issa rivolta pudia esse dumata chì a cità ùn avia chè 7500 abitanti è ci eranu millaie di suldati ma, quandu Bastiacci collanu à a cittadella, e truppe culuniale chì a curravanu li aprenu e porte. I suldati di Napulione, Taliani è Cruvatii, li lampanu i fucili da e finestre.

I gendarmi sò disarmati. Arrestanu u generale Delaunay, chì cumandava in Bastia, u culunnellu Pianelli, chi ghjera u so aiutante di campu, è u culunnellu Mauvant, direttore di l'artiglieria. A bandera francse hè scantata, a cascia publica furzata, i magazzini militari sbuttinati.

*

**

U lindumane, a popolazione si adunisce in a chjesa San Carlu è crea una spezia di guvernu pruvisoriu dettu "Cumitatupu superiore di a cità di Bastia, capitale di u Regnu di Corsica". Bastiacci l'avianu amara chì Aiacciu sia diventata u capilocu di l'isula è si vede, cù issu titulu, ch'elli pretendianu ritruvà l'antiche prerogative.

I membri di u cumitatupu sò: Frediani Vidau, presidente, Salvadore Viale, secretariu, Ghjuvan Battista Rinaldi, incaricatu di a forza armata, l'avucati Petru Sisco è Pasquale Negroni, Francescu Caccia, Petru Terigi, Ghjuvan Francescu Benso, Petru Guerucci, Ghjacumu Lota, Natale Gregori, Ghjuvan Dumenicu Gigante, Ghjiseppu Moretti è Agustini Castellini.

Si spiccianu di mette à postu una nova municipalità cù Luigi Cecconi, merre, Ghjuvan Bastianu Santelli, Antone Rinesi, Ghjuliu Francescu Morati, Ghjiseppu Maria Santelli è li dumandanu di organizà una forza armata.

Sminuscenu i diritti di a carta bullata è d'arregistramentu. Ublighegħjanu i strangeri à parte da Corsica nanzu à dece ghjorni. I funziunarii è capimilitari francesi, i suldati di Napulione - dicenu 4200 - sò imbarcati pè a Toscana.

A rivolta ùn pianta micca in Bastia. U Nebbiu, a Castagniccia, u Capicorsu, creanu cumatati di sicurezza è mandanu deputati in cità. A Balagna, a pruvincia d'Aleria ne facenu altrettantu.

Subitu elettu, u Cumitatu superiore, chì ùn sà ancu chì Napulione hè rinunciatu, decide chì a Corsica deve staccassi da a Francia è circà a prutezzione di una putenza rispettata. Manda imbasciatori à fanne a pruposta à Lord Bentinck, cumandante generale di e truppe brittaniche nantu à e coste è l'isule di u Mediterraniu. Partenu: Pasquale Negroni, Luigi Juchereau è Antone Gregori. In casu chì l'Inglese ricusessi, avianu ordine di andà à truvà u rè di Napuli.

Salvadore Viale, hè scrittu: "Noi non nasconderemo d'avè conceputa la ferma risoluzione di non esser più Francesi, se i Francesi seguivano ad essere vili schiavi di Bonaparte".

U 20 aprile, allora chì, in Fontainebeau, Napulione si licenziava cù i so ultimi suldati, un battellu francese accosta in Bastia, è porta a nova chì Luigi XVIIIu hè statu fattu rè di Francia. U battellu avia innalzatu a bandera bianca di i Borboni è i marinari avianu coccarde bianche in carta. L'ublichegħjanu à andassine.

*

**

Dui ghjorni dopu, u Cumitatu "di a cità capitale di u Regnu di Corsica" si decide à mandà una lettera in Aiacciu:

Bastia li 22 aprile 1814,

Ai Signori componenti il corpo municipale della città d'Ajaccio.

Signori,

Voi senza dubbio ingannati dalle falze notizie con cui il general Berthier ha saputo allucinare gli spiriti, avrete censurato la nostra condotta, ed avrete chiamato ribellione una intrapresa che le circostanze rendevano prudente e necessaria.

Noi ci facciamo un dovere, o Signori, di disingannarvi annunziandovi che voi servite ad un governo che più non esiste. Luigi XVIII è già stato proclamato Rè di Francia e la Dinastia di Napoleone ha cessato di essere. In tale stato di cose noi abbiamo creduto espeditivo di sottrarci per tempo ad una proscrizione che ci avrebbe involti nella stessa sventura del nostro pur troppo celebre compatriotto. Il desiderio di non attirare dei nuovi mali sulla nostra patria ci ha indotti ad una impresa che più tarda serebbe divenuta intempestiva ed inutile. Abbiamo luogo o Signori di credere che queste considerazioni sembreranno abbastanza fondate ad uomini saggi ed amanti della patria quali voi siete, e speriamo che [inducano] voi medesimi ad imitare il nostro esempio, cooperando con noi alla regenerazione della patria.

L'arrivo costi del Sig.r commandante Galloni rivestito della nostra piena confidenza, ed apportatore delle notizie che certificano ciò che vi abbiamo espresso, opererà il vostro pieno convincimento e motiverà le vostre giuste e saggie deliberazioni. Noi vi preghiamo, o Signori, di concertare con lui le misure che crederete più atte a stabilire la pubblica tranquillità e sicurezza, ed a promovere gl'interessi della causa comuna.

Noi raccomandiamo in modo speciale alle moderazioni ed alla generosità del popolo d'Ajaccio le famiglie dei parenti ed affini di chi ha cessato di regnare.

Gradite...

Per il Comitato superiore, il Presidente: Vidau.

*

**

U 24 aprile, cinquecentu suldati inglesi sbarcanu in San Fiorenzu. Dui ghjorni dopu, sò in Bastia. U 28, ne ghjunghje torna.

Issi suldati sò cumandati da u generale Enriot Montresor, mandatu cum'è guvernatore pruvisoru di l'isula. A casata di issu generale face capi ch'ellu era di origine francese. A Corsica a cunnuscia digià chì ci era ghjuntu cum'è culunnellu à l'epica di u Regnu angloccorsu. I Corsi, traducendu a parulla francese "trésor", u chjamavanu Montesoru.

Montresor messe e so truppe sopra à l'Arinella è, issu locu, duv'ellu era stabilitu u campu inglese, Bastiacci u chjamonu Montesoru. Diventatru un quartieru di a cità, u nome li hè restatu.

*

**

Avà, vedimu ciò chì, frà tempu, si era passatu in Aiacciu.

Aiaccini ùn si mossenu chè quand'elli fuu sicuri chì Luigi XVIIIu avia u putere. Tandu, caccionu a bandera à trè culori da nantu à a cittadella è innalzonu a bandera bianca di i rè di Francia.

A' sonu di campane, à rombu di fucilate è cannunate, u bustu di Napulione chì ghjera à a merria fù falatu in portu è lampatu in mare.

Eranu faccende di u grossu partitu cuntrariu da sempre à i Bonaparte è bisogna à crede ch'ellu era maggiuritariu postu chì a municipalità ùn hà ansciatu è Berthier, chì ghjera in cità, hà lasciatu fà.

U guvernatore hà quantunque adunitu i municipali, i funziunarii, i nutabili, è ugnunu hà dettu a soia. Fù quistione d'una chjama à tutti i Corsi è ancu di fà a guerra à Bastiacci.

Un' fecenu nunda è fù a megliu. Averebbinu vulsutu organizà una cunsulta in Corti cù, à a testa, Lisandru Colonna d'Istria, procuratore generale à a Corte d'Appellu - chì tandu a Corte era sempre in Aiacciu - ma quellu ricusò dicendu chì "l'entreprise projetée amènerait forcément la guerre civile, le plus horrible fléau qui puisse affliger les peuples".

U 24 aprile, una fregata inglese entre in portu. Un parlamentariu vā à truvà u guvernatore è li dumanda di fà cum'è Bastiacci: d'accettà a tutella inglese.

Aiaccini ùn eranu decisi à staccassi da a Francia, forse mancu tantu per amore, ma, l'emu detta, u Cumittatu superiore organizatu da Vidau è accettatu da Montresor, avia dichjaratu chì Bastia era u capilocu di l'isula, è quessa ùn a pudianu addimette. Quandu, in u 1811, Napulione avia fattu di a Corsica un solu dipartimentu, avia fattu dinù un bellu rigalu à a cità nativa - u più bellu - dichjarendula cità capitale.

Berthier risponde à u parlamentariu inglese ch'ellu aspettava l'ordini di u novu guvernu è chì a populazione era calma.

U primu magħju, amparanu chì un plutone inglese accumpagnatu da milizie corse, eranu partuti per vene in Aiacciu, mentre chì u generale Montresor ci andava per mare cù a flotta.

A flotta ghjungħiġe in Aiacciu u 3 magħju. Berthier parlamentegħha cù Montresor. Segnanu una cunvenzione chì dice chì a Corsica resta in manu à l'Inglesi, incaricati di l'ordine, aspettendu a decisione di e putenze europee. Aiaccini ottennu chì e truppe di terra ùn entrinu in cità. A bandera bianca hè cacciata da nantu à a citadella, senza esse rimpiazzata. A bandera inglese sventulò nantu à u campanile di a catedrale.

*

**

L'Inglesi stetenu pocu tempu in Corsica. A' u mese di magħju, u trattatu di Parigi disfece tuttu ciò chì Napulione avia fattu, ma a Francia cunservò e so fruntiere di u 1791. Dunque a Corsica restava francese.

Issu trattatu di Parigi, negużiati u 23 magħju cù l'Austria, a Gran Bretagna, a Russia è a Prussia, dicia in l'articulu seconde: "Le royaume de France conserve l'intégrité de ses limites telles qu'elles existaient à l'époque du 1er janvier 1792".

Issu articulu, a Francia u devia di sicuru à Talleyrand chì avia vultatu casacca à l'ultimu mumentu fendusi numinà presidente di u guvernu pruvisoru chì destituì l'Imperatore, ma u devia dinù à u Corsu Carlu Andria Pozzo di Borgo, imbaċciadore è cunsiglieru di l'imperatore russu.

A municipalità d'Aiacciu, li devia dinù di fermà capilocu è, scurdendusi di a vechja nimicizia trà i Bonaparte è i Pozzo, li scrivia u 30 lugliu: "La noblesse de vos sentiments est tellement connue que nous espérons pouvoir bénir votre mémoire déjà bien chère à nos coeurs pour avoir obtenu de la munificence du Roi la conservation du chef-lieu, bienfait auquel nous avons même des droits positifs, soit par notre position et autres avantages bien intéressants, soit par notre conduite.

"Il n'est pas juste que Bastia qui n'a aucun des titres qui appuient notre cause et qui, dans les derniers temps, s'est déclarée l'Ennemie de la France et des Français, l'emporte sur nous".

*

**

I dispiacè pè a sorte di Napulione funu puchissimi, tantu in Bastia chè in Aiacciu. Hè vera chì a Corsica avia suffertu assai durante u regnu di l'Aiaccinu, è soprattuttu l'ultimi anni. Tutte e pruvincie francese avianu patutu di a guerra ma, in più, a Corsica avia suffertu per via di l'insularità, di e misure di pulizza, di a cuscrizzone. Salvadore Viale hà scrittū: "La Corsica non avendo parte ai favori, ed ai diritti della Costituzione, ne a quel Corpo di rappresentanza naziunale, che sosteneva un'ombra di libertà, era considerata come una colonia, è perciò simile ai paesi di conquista, che presso dei Romani erano assoggettati alla tirannica podestà Proconsolare".

Quandu chì i Corsi sebbenu chì l'Isula restava francese, da ogni paese, da ogni cità partiinu dichjarazioni d'obbedienza à u rè di Francia. Ancu da quelli chì avianu chjamatu l'Inglesi.

U Cumittatu superiore di Bastia mandava una delegazione in Parigi, Fredianu Vidau in testa. Si vantava "d'avoir brisé, alors qu'il régnait encore, le sceptre de fer de l'usurpateur qui avait osé s'asseoir sur le trône de Saint Louis et de Henri IV".

A municipalità scrivia à u cummissaru mandatu da u rè di Francia per ripiglià pusessu di a Corsica: "Les habitants de Bastia qui, en d'autres temps, ont su affronter tous les dangers et endurer toutes les privations pour

conserver cette ville à la France, donneront, sous la domination du meilleur des rois, l'exemple d'un dévouement et d'une fidélité sans bornes".

Chjachjere! Quellu chì piglia u putere trova sempre una maggiurità per sostenelu è, cum'ellu dice u pruverbiu, "à arburu cadutu, accetta, accetta!"

E' ghjè vera in tutte e cumunità. Pigliemu u casu di Cervioni chì scrivia in u 1814: "S'il n'est pas un coin de France qui n'éprouve le bonheur du retour de ses souverains légitimes, quel peuple doit plus se réjouir que celui de Cervione, qui a tant souffert des suites malheureuses de la Révolution". Quellu chì signava issa dichjarazione era un omu chi si era fattu cù a rivuluzione di l'89, u generale di brigata Anton Filippu Casalta chi avia servutu in Italia sottu à l'ordini di Napulione. Quandu Bonaparte, di marzu 1796, era statu fattu generale in capu di l'armata d'italia, Casalta li scrivia: "Ce sera avec beaucoup de plaisir que je me verrai sous vos ordres; notre confiance et notre amitié mutuelle ne feront qu'ajouter à l'harmonie qui doit régner dans le service". Avà chì Luigi XVIIIu era rè di Francia, Casalta rinnegava à Napulione. Un' impedisce micca chì, dece mesi dopu, quandu Napulione escerà da l'isula d'Elba per ricunquistà u so imperu, Casalta ferà parte di u guvernu pruvisoriu stabilitu in Corsica à nome di Napulione.

*

* *

E' Fredianu Vidau, ch'hè diventatu?

U 19 settembre 1814, Roma ricunnuscia i so tituli di nubiltà cum'è essendu u discendente di una famiglia patrizia di i Stati di u papa.

Durante i Centu ghjorni, si rifugiò in Livornu è ùn vultò in Corsica chè quandu u rè di Francia ebbe ritrovu u so tronu.

In u 1821, u rè li dete a Legione d'onore è l'accettò cum'è merre di Bastia. Vidau cunservò issu postu di primu ufficiale municipale sinu à u 1827. Avia tandu 73 anni.

In pulitica, l'impurtante hè di sapè vultà a frittella prima ch'ella brusgi. Unu chì ùn la sebbe vultà fù Ghjuvan Battista Rinaldi, quellu chi ghjera statu u rispunsevule militare di u Cumitatu superiore di u 1814 è chì restò monarchistu quandu Napulione vultò da l'isula d'Elba. Arrestatu è ghjudicatu hè statu cundannatu à morte. U ghjornu ch'elli u fucilavanu, Bastiacci ùn sapiaru ancù chi Napulione, battutu à Waterloo, avia rinunciatu una seconda volta.

BIBL. "Serie ragionata degli Avvenimenti accaduti in Bastia, dagli 11 aprile fino al 28 maggio 1814", Firenze 1814, nella stamperia Bonucciana, senza nome d'autore (ma Salvadore Viale).- Copia (scrittura di Lisandru Grassi) di Memorii senza firma (ma di Lisandru Colonna d'Istria).

PAULINA BUNAPARTE :
« LA PERFECTION DU BEAU »

Paulina Bonaparte era a sesta di i figlioli di Carlu Maria è Letizia, a seconda di e femine. Nata in Aiacciu u 10 uttobre di u 1780, l'avianu arregistrata Maria Pauletta. Ghjè assai più tardi, in Parigi, ch'ella fù chjamata "Pauline".

Quandu Letizia fù scaccafughjata da Corsica è si rifugiò in Marseglia, Paulina avia 13 anni. A zitella era prumaticcia è facia donna dicià. Era sempre una zitellaccia quand'ella si lasciò seduce da Stanislas Fréron chi avia 26 anni di più ch'ella. Letizia u cunsiderava cum'è un gattivu suggettlu. D'altri anu dettu ch'ellu era sifiliticu, ma quessa hè forse una maledieenza postu ch'ellu hà quantunque campatu 48 anni è un hè micca mortu da issa malatia. Fréron, a Cunvenzione l'avia mandatu per sottumette i dipartimenti di u meiornu. Era u figliolu di Elie dettu Jean Fréron, u nimicu di i filosofi è di Voltaire chi si vendicò scrivendu:

"L'autre jour, au fond d'un vallon,
 Un serpent mordit Jean Fréron:
 Que pensez-vous qu'il arrive?
 Ce fut le serpent qui creva."

Di Fréron, Napulione Primu Consule si ne sbarazzò mandendulu in l'isula di San Dumingu cum'è sottuprefettu, è si spicciò di marità a surella cù un amicu à ellu, u generale Leclerc. Cù a scusa d'avelli visti chì si basgiavanu daretu à un paraventulu, precipitò u matrimoniu chì si fece à Mombello, accantu à Milanu, u 14 ghjugnu 1797. Paulina avia 16 anni è mezu, Emmanuel Leclerc n'avia 25.

In u 1802, u Primu Consule, decisu à ristabilisce l'auturità di a Francia in l'Antiglie, manda à Leclerc in San Dumingu ch'ellu guvernava Toussaint Louverture, quellu ch'elli anu chjamatu u Bonaparte neru.

Paulina parte cù u maritu. A Storia ùn dice micca sì quallà hè ritrovu à Fréron. Un' hè d'altronde nisuna impurtanza chì, cun ella, era quant'è tene l'anguilla pè a coda.

Sbarcatu in San Dumingu u 29 ghjennaghju, Leclerc more u dui nuvembre da a frebba gialla.

Fréron era mortu nanzu à ellu. Rosny Jeune, in "Les Folles Passions de Pauline Borghese" dice: "Saint Domingue avait été funeste aux initiateurs de la Vénus napoléonienne: le mari complaisant rejoignait dans la mort le fiancé déçu." Parlà d'iniziatori trattendusi di Paulina, hè forse risicata... ma lasciemu corre!

In l'isula luntana, Paulina fece imbalsamà u maritu, si tagliò i capelli per metteli in a cascìa, è rientrò in Francia cù a salma.

Laura Permon duchessa d'Abrantès conta: "Elle avait coupé ses cheveux, fait embaumer le corps du général, l'avait embarqué sur le vaisseau qui la reportait en Europe et elle était revenue en France, ramenant en momie le mari qu'elle avait suivi très vivant peu de mois auparavant. Le premier consul, qui la connaissait et qui ne voulait pas que son deuil se passât d'une manière peu convenable, chargea son frère Joseph Bonaparte et sa digne et respectable femme de la surveillance de la jeune veuve; elle logea dans l'appartement du rez-de-chaussée de l'hôtel Marbeuf, rue du Faubourg-Saint-Honoré, qu'habitait alors Joseph... C'est là que je la vis à son retour d'Amérique et que je la crus perdue en apercevant à sa main une horrible plaie qu'on fit alors disparaître mais qui revint ensuite malgré tous les efforts des médecins. Elle portait fort honorablement les voiles noirs, dans lesquels elle était jolie comme les anges, mais elle s'ennuyait! oh, elle s'ennuyait!"

- Je mourrai ici, Laurette, me disait-elle, et si mon frère veut toujours m'empêcher de voir du monde, je me tuerai."

Ancu sì a duchessa d'Abrantès, chì ghjera di mamma corsa è si dicia parentella cù i Bonaparte, face quì a linguacciuta, hè vera, è tutti i Bonaparte a sapianu, chì Paulina ùn pudia stà senza omi. Ista volta torna, Napulione si spiccia di truvalli un maritu.

Un' hè stata cusì facile, chì parechji ùn vulianu per moglia una donna ardente chì picciava focu cum'è l'esca. Finalmente, Napulione a prupunì à Camillo Borghese. Era un giovanu principe rumanu di una famiglia taliana celebre da chì, in u 1605, un Camillo Borghese fù papa cù u nome di Paulu Quintu. U giovanu prisentava bè, era assai riccu, avia un palazzu in Roma è terre in i cuntorni, ma ùn li scappava micca l'untu. Quellu chì hè fatti u mezanzu trà ellu è u Primu Consule hè dettu: "Il a été plus effrayé qu'étonné".

U matrimoniu si hè fatti u 6 nuvembre 1803, à Mortefontaine, u castellu di Ghjiseppu Bonaparte. Facianu dodeci mesi chì Leclerc era mortu. Napulione disse à a surella: "Avà chì ai 24 anni, prova à esse seria". Ma, s'omu face i conti, quale hè, di i figlioli di Letizia, chì ghjè statu seriù in amore?

I sposi si sò subitu stabiliti in Roma, è quallà Paulina ùn ci si piacia. Avia avutu un figliolu cù Leclerc, una criatura di custituzione dilicata chì morse à u mese d'aostu di u 1804. Napulione dete u permessu d'interrallu in Francia.

Fù una bella scusa pè a mammma per ùn vultà più in Italia. Qualchì settimana dopu, Paulina assistia à a cunsecrazione di Napulione cum'è imperatore. Cù e surelle, tenia u cudacciu di l'Imperatrice. Da tandu, cum'ellu dice u LAROUSSE, "elle n'attira plus l'attention que par l'éclat de sa beauté et la facilité de ses moeurs".

Paulina stava in Parigi à u Faubourg-Saint-Honoré, o si ne andava à Saint-Cloud, à u Petit-Trianon, o à u castellu di Neuilly. Sbarazzata di u maritu chì Napulione avia fatta generale è po guvernatore di i dipartimenti francesi in Italia, mezu chè malaticciosa, si n'andava in cura in Acquisgrana, à Plombières o à Gréoux, è l'omi per accumpagnalla ùn mancavanu. Senza parlà di i so capricci d'un ghjornu, citanu à Auguste de Forbin chì fù u so ciambellanu, u cumpunitore piemuntese Felice Blangini, u culunnellu Jules de Canouville, u famosu cumentente Talma, Auguste Duchand quellu chì cumanderà l'artiglieria à Waterloo, ecc.

Metternich hà scrittu: "Pauline était aussi belle qu'il est possible de l'être, elle était amoureuse d'elle-même et son occupation unique était le plaisir".

Hè certa chì una maraviglia simile rendia l'altra donne ghjelose. L'Imperatrice si serebbi permessa di dì cù Volney chì Paulina avia fatta l'amore cù Napulione. Inde vai chì, ella pudia parla!

Ciò chì ghjè certa, hè chì, di e trè surelle di l'Imperatore, Paulina era a prediletta. E' pertantu, u fratellu ùn l'avia datu chè u titulu di duchessa di Guastalla, allora chì Lisa fù gran duchessa di Toscana è Carulina regina di Napuli. Hè vera chì ùn era fatta per guvernà, ma era, d'assai, a più affettuosa. Quandu, in 14, Napulione ebbe à rinuncià à l'imperu quale hè chì si n'andò à stà cun ellu in l'isula d'Elba? Ella è a mamma. Quallà, alluggiata à i Mulini in l'appartamentu chì Napulione avia preparatu sperendu a ghjunta di a moglia, sapendu ch'ellu avia bisognu di soldi, li uffri i so diamanti d'un valore di cinquecentumila franchi. E', dopu à a disfatta definitiva, funu torna Letizia è Paulina chì circonu à raghjunghjelu in l'isula di Santa Lena.

Dopu à Waterloo, Paulina ottense da Piu Settimu di stassine in Roma. Cunsigliata da u papa, pruvò à appaciassi cù u maritu ch'ella ùn avia più vistu da parechji anni. U principe Borghese chì, secondu certi storichi, ùn era capace di cuntentà una donna, stava in Firenze è campava, cum'è maritu è moglia, cù a duchessa Lante della Rovere. Un' accettò l'ufferta di Paulina, soprattuttu chì a so donna avia pretesu, nanzu, à una grossa rendita è à a medità di u palazzu Borghese.

Di ghjugnu 1816, i tribunali detenu tortu à u maritu per via ch'ellu ùn si piattava di vive for di matrimoniu cù una donna. Paulina ebbe una pensione di quattordicimila scudi, u dirittu di godesi u palazzu Borghese, una casa di campagna à u Pincio, ecc.

L'anni passavanu. Malgradu una salute chì caliava, cunnuscì torna parechji omi, sia in Roma, sia à i bagni di Lucca.

Quandu u papa fù persuasu ch'ella avia più pocu à campà, fece di manera chì u maritu ùn ricusi più di ricevela. Quellu disgraziatu a fece vene in Firenze, è po l'alluggiò in una casa di a campagna fiorentina. Hè custì ch'ella hè morta u 7 ghjugnu 1825. Un' avia mancu 45 anni. A salma fù pertata in Roma è sepolta in a cappella Borghesiana di Santa Maria Maggiore.

Avimu dettu chì Paulina era bella. Iè, era di una bellezza maravigliosa è, in più, d'una eleganza stravagante. Napulione l'avia cugnumata "Notre-Dame des colifichets". Citemu torna a duchessa d'Abrantès:

"Mme Leclerc était celle de la famille que nous voyions le plus souvent. Tous les jours elle venait chez ma mère, qui l'aimait tellement et la "gâtait", pour dire le mot juste, en lui passant, avec plus d'indulgence que sa mère, les mille et une fantaisies qu'un même jour voyait naître, satisfaire et mourir. Beaucoup de personnes ont parlé de la beauté de Mme Leclerc; on connaît cette beauté par ses portraits, ses statues même. Toutefois il est impossible de se faire une idée de ce qu'était cette femme vraiment extraordinaire comme perfection du beau, parce qu'on ne l'a connue généralement que lors de son retour de Saint-Domingue et déjà fanée, flétrie même, n'étant plus que l'ombre de cette Paulette si ravissante de beauté que nous admirions quelquefois, comme on admire une belle statue de Vénus ou de Galathée. Elle était fraîche encore en arrivant de Milan à Paris; mais cette fraîcheur ne dura qu'un jour. Dès la première année de son séjour à Paris, elle commença à n'être plus tout à fait la Paulette de Milan."

"Elle était à cette époque fort bonne personne. On a dit depuis qu'elle était méchante et ce bruit a été répandu même par des personnes de sa maison. J'ignore si les grandeurs l'avaient changée."

A duchessa d'Abrantès, era amica cù Lisa è Carulina, ma ùn avia nisuna simpatia per Paulina. Quand'ella dice chì, vultata da San Dumingu - avia tandu 22 anni - era "déjà fanée, presque flétrie", si sente una certa gattivera in u so ghjudiziù è, di u so scrittu, ùn riteneremu chè ista frasa: "il est impossible de se faire une idée de ce qu'était cette femme vraiment extraordinaire comme perfection du beau".

D'altronde, di issa bellezza n'avimu a testimonianza cù a pittura di Lefèvre chì ghjè à u museu di Versaglia è, soprattuttu, cù l'opera di u più celebre scultore di l'epica: Antonio Canova. Canova hà riprisentatu à Paulina in Venere quand'ella avia 25 anni, nuda, mezu chè allungata nantu à un suffà, i petti di faccia, a faccia di prufuli. Issa statua, per cunnoscela, ùn ci hè bisognu di andà à u museu di l'anziana Villa Borghese di Roma, chì ghjè stata cupiata, ritrattata, riprudutta millaie è millaie di volte. Si trova ancu à cumprà, in u cummerciu, ripruduzzioni in più piccule.

Théodore de Banville, u puetu francese chì ghjera di quelli "qui savent composer, ciseler, peindre", cum'ellu hè dettu Sainte-Beuve, hà scriitu iste rime cunsacrate à a statua fatta da Canova:

Le précieux joyau de la famille corse,
La princesse Borghese est nue, et le sculpteur
Voit jaillir devant lui, comme un lys enchanteur,
Ce jeune corps, brillant de jeunesse et de force.

Les seins en fleurs, les plans harmonieux du torse
Le ravissent; et la lumière avec lenteur
Vient baigner d'un rayon subtil ou créateur
Les pieds charmants posés sur un tapis d'écorce.

Et la Nymphe que fait revivre Canova,
C'est Pauline, effaçant l'idéal qu'il rêva,
Mais c'est aussi Vénus, la grande enchanteresse.

Car l'artiste, enivré d'accords mélodieux,
S'il lui plaît, anoblit le sang d'une princesse
Et la mêle vivante à la race des Dieux.

U puetu talianu Vincenzo Errante, di issu sunettu ne hè fattu una traduzione. (Cf. "Italia dei poeti", Nuova Accademia, 1961, Milano, riprudutta da u MUNTESE Nu 133, nuv.-dic. 1970). Un' sapimu s'ellu hè un omaggiu à Paulina, à Canova, o à Théodore de Banville.

Paolina BORGHESE

Il fulgido gioiello della côrsa famiglia,
Paolina Borghese, è nuda. E lo scultore
Vede sorgersi innanzi, qual giglio incantatore,
Quel suo giovine corpo, perfetta maraviglia.

Il seno in fior, le linee del corpo di giunchiglia,
Lo inebriano: e la luce, con morbido languore,
Bagna d'un raggio tiepido, sottile e creatore,
I suoi piedi d'incanto: e un poco li invermiglia.

E la Ninfa, che in marmo fa rinascer Canova,
è Paolina, sì: che il sogno suo rinnova,
Ma Venere pur anche, la grande incantatrice.

Poichè l'Artista in estasi di accordi e di profumi,
Nobilita anche il sangue di una Imperatrice,
E vivente la innalza al consesso dei Numi.

E' po, un ghjornu ci si hè messu ancu Roccu Multedo à fanne una traduzione in lingua corsa. Ma, ista volta, sapimu chi l'omaggiu hè per Paulina:

Di a famiglia corsa, u giuellu diletto,
Paulina Borghese hè nuda, è u zuccadore

Vede zirlalli innanzu, o gigliu incantadore!
Giovine, un corpu ardente è forte è bellu schiettu.

U senu in fior, e linee armuniouse di u pettu
L'incantanu; è a luce, cun moltu languore,
Vene è bagna, à spiru suttile è creatore,
I so peducci nant'à a scorza di u tappettu.

E' issa Ninfa, chì face rinasce Canova,
Għjè Paulina, ieh! ch'Ideale ùn rinnova,
Ma Venere hè dinò, la grande incantarice.

Chì l'Artistu, ch'incanta un concertu trafinu,
Annubilisce fussy ancu un'Imperatrice
E' di i Dii, l'unisce viva à lu sanguinu.

14. Cabet: un procuratore cumunistu

U 25 ottobre 1830, sbarcava, in Bastia, un novu procuratore à a Corte di Ghjustizia: Etienne Cabet. Numinatu u 28 aostu, era partutu da Parigi u 15 ottobre. U viaghju ùn avia duratu chè dece ghjorni malgradu a luntanza. Fù ancu ubligatu di francà u mare nantu à un battellu à vela: u battellu à vapore, novu fiamente, unu di i dui chì, l'annu stessu, facianu pè a prima volta u servizi di a Corsica, era digià vittima di una avaria.

Da una ottantina di ghjorni, a Francia avia un novu rè, Luigi Filippu Primu, pruclamatu grazia à a rivuluzione parigina di u mese di lugliu. U procuratore Cabet, devia ancu ellu u so postu à a rivolta di i 27, 28 è 29 lugliu - les Trois Glorieuses - cum'è d'altronde u novu prefettu, Honoré Jourdan, ricumandatu da Oraziu Sebastiani, amicu è cunsiglieru di u rè, ministru di a Marina è di e Culunie. Jourdan, chì si ferà chjamà Jourdan du Var, numinatu u 7 settembre, era sbarcatu in Aiacciu vinti ghjorni nanzu.

A nova di a rivuluzione, ghjunta u 5 aostu, ùn avia pruvucatu grandi rimusci in Corsica, for di in Sartè duv'ellu ci fù battaglia, morti è feriti, trà l'abitanti di u quartieru Sant'Anna è quelli di u Borgu. Si pò dì chì i Corsi ùn si sentianu micca cuncernati da ciò chì si passava in Parigi. U JOURNAL DU DEPARTEMENT DE LA CORSE, diventatu JOURNAL LIBRE DE LA CORSE, disse:

"Il nous serait impossible de peindre l'enthousiasme, nous pourrions dire le délire, de tous les habitants de la Corse, à la vue des couleurs nationales qui ont été unanimement arborées."

Ma quesse sò chjachjere. U ghjurnale, creatu in u 1817, cambiava è cambierà di titulu è d'opinione à ogni cambiamentu di pulitica.

Parlendu di cambiamenti, ci vole à dì chì ùn seranu à pocu in Corsica cù u novu regime, ùn sia chè per via di i novi patroni di a pulitica isulana, i Sebastiani, è di u decretu chì ristabilia u ghjuratu.

Etienne Cabet avia 42 anni. Era natu in Dijon in u 1788, figliolu di un buttafu. Era avucatu è publicistu, vene à dì ghjurnalistu. Cum'è ghjuristu, avia cullaburatu à u famosu repertoriu di legislazione di Dalloz.

Era un cumunista, "le premier communiste" dice a storia di Francia. Hè ellu chì hà creatu a prima cellula cumunista in Corsica.

A' Cabet, Luigi Filippu l'avia fattu procuratore generale, è po si ne era sbarazzatu mandendulu in Corsica, issu dipartimentu à casa di Cristu, per ùn dì di u diavule, duve a Ghjustizia avia u so da fà. Ci era 150 banditi à a machja. I tribunali ghjudicavanu ghjente chì, pè u più, ùn capianu una parulla di francese, aspessu difesi in lingua taliana da l'avucati. Ancu i ghjudizii eranu aspessu scritti talianu, ciò chì facia l'addisperu di a Corte di Cassazione.

L'avucatu generale à a Corte di Bastia, Sorbier, numinatu ancu ellu in u 1830, hà scritt:

"La Cour d'Assises offrait alors le spectacle d'une lutte acharnée, ouverte à des familles ennemis, dont l'appareil imposant de la justice ne pouvait contenir l'exaltation, l'esprit de haine et de vengeance."

E' Cabet, omu di bon indule, passiunatu di ghjustizia è di libertà, bramosu di fà a felicità di u generu umanu, ùn stanciava di ripete ch'ellu era in una terra d'esiliu.

Installatu à a Corte di Ghjustizia u 30 ottobre, Cabet, in u so discorsu sulenne, insultò i dui rè chì avianu guvernato a Francia da a caduta di Napulione à u 1830. Per ellu, Luigi XVIIIèsimu è Carlu Decimu eranu "despotes, ignorants, imbéciles, parjures, lâches et sanguinaires". Fece l'elogiu di u populu di Parigi, "reconquérant ses droits les armes à la main", è fece capi chì u novu rè, "le Prince citoyen", avia tuttu interessu à rispettà a libertà è a suvranità

naziunale. Republicanu è democraticu, si preocupava anzi tuttu di u benistà di i travagliadori è di i poveri è dumandava à u guvernu una legislazione "plus conforme aux droits, je dirai même aux vertus du peuple".

Trenta anni nanzu chì Cabet ghjunghi in Corsica, Miot, mandatu da Bonaparte Primu Consule cumù è amministratore generale, avia suppressu i tribunali criminali è u ghjuratu. Dopu à a caduta di l'Imperu, a monarchia avia decisu chì a Corsica serebbi guvernata secondu e leggi francese, ma u ghjuratu ùn fù micca ristabilitu. Ci hè vulsitu à aspettà u regnu di Luigi Filippu, è u so decretu di u 30 nuvembre 1830, per chì l'istituzione creata in u 1790 sia torna valevule in u dipartimentu di Corsica.

U meritu l'avianu, frà d'altri, l'avucatu Petru Paulu Pompei, è soprattuttu, Francescu Maria Patorni, giovanu avucatu in Parigi, chì publicò in 27 "Violation d'une charte et falsification d'une loi", chì fece circulà una petizione è interpellò a Corte di Cassazione. Ma Cabet ci era ancu ellu per qualcosa, scrivendu è pubblichendu una "Notice sur la Justice criminelle en Corse". D'altronde, issa misura facia parte di u so programmu, cù a sterpazion di a vendetta è a riorganizzazione di e Ghjustizie di pace.

Per ciò chì concerna i banditi, ebbe qualchi successu. Preferia a neguziazione à a ripressione. Fece intervene per ch'elli si mettinu in manu, prumettenduli ghjustizia è indulgenza. Ma l'ossu à rode fù quellu di i ghjudici di pace chi ghjerenau, anzi tuttu, agenti elettorali.

E' po, ci eranu e lotte trà società secrete: i Fischjuloni, leghjittimisti, si uppunianu à i Carburari, republicani. Mentre chì Cabet era in Corsica, sbarcavanu Taliani scacciati da u so paese cum'è Giovanni La Cecilia è Giuseppe Mazzini è, in Parigi, Buonarroti neguiziava cù La Fayette u scambi di a Corsica cù a Savoia.

U primu marzu 1831, à l'apertura di a sessione ghjudiziaria, Cabet fece un discorsu chì fù stampatu da Fabiani. Pè u procuratore, u ristabilimentu di u ghjuratu ùn era micca u ritornu di a Corsica in senu di a legislazione francese, ma a prova di a liberalizzazione è a democratizzazione di a società.

Purtantu, malgradu ch'ellu füssi tuttu amore pè a so "terra d'esiliu", Cabet bramava di parte è volse prisetassu à a deputazione in u paese nativu. D'aprile, scrisse, contru à u ministeru auturitariu di Casimir Périer, un memoriu chì ghjera una cundanna di u cambiamentu di politica di u rè. A risposta ghjunse subitu da Parigi: u 9 magħju era rivucatu. U 19, abbandunava e so "magnifiques fonctions de Procureur Général en Corse" per andà à Dijon è preparà a so candidatura.

U prefettu Jourdan stete 14 anni in Corsica, ciò chì ghjè un fattu strasurdinariu. Cabet ùn ci stete mancu 7 mesi.

Più tardi, u ghjurnale L'INSULAIRE dicerà di issu stranu procuratore:

"Monsieur Cabet n'était pas l'homme qu'il fallait à la Corse, non qu'il manquât de zèle et de talent, mais parce que les préoccupations de la politique l'absorbaient tout entier. Le préteudu programme de l'hôtel de ville, la propagande révolutionnaire, l'étendue qu'il fallait donner à la réaction des idées démocratiques, le soulèvement de l'Italie, l'organisation des clubs où se pressaient par centaines les "carbonari", cette cause permanente de malaise et de perturbation, tels étaient les sujets continuels de ses causeries confidentielles et de ses silencieuses réflexions. Qui n'a entendu parler de ce comité tenant des séances mystérieuses et délibérant sur le bouleversement du monde et le partage de l'Italie? Au milieu de tous ces projets de constitution politique et de réforme sociale, quelle attention pouvait-il donner aux affaires du Parquet? Il lui arrivait quelquefois de prendre le siège du ministère public pour la tribune des députés."

In Francia, Cabet fece campagna contru à u guvernu di Luigi Filippu nantu à u ghjurnale LE POPULAIRE, è pubblichendu une storia di a rivuluzione di u 1830. Ciò chì face chì, trè anni dopu à esse partutu da Corsica, fù ubligatu di spatriassi.

In Inghilterra, hè trovu à Rubertu Owen chì, cù Fourrier è Saint-Simon, hè cunsideratu cum'è u fundadore di e sicialisimu mudernu.

Vultatu in Francia, pubblicheghja una storia di a rivuluzione di u 1789 è, in u 1842, u so famosu "Voyage en Icarie" chì cuntene e so teurie cumuniste.

Cabet ripiglia a duttrina sviluppata da San Tumasgiu Morus in un libru stampatu pè a prima volta in u 1518 cù u titulu di "Utopia", una parulla creata da ellu à parte da u grecu è chi vole di: "u locu chì ùn esiste". Morus avia cundannatu u despottisimu è a schjavitù, a smania di e cunquiste, u lussu è l'inghjustizia, è avia imaginatu, in una isula lontana, un statu socialistu è democraticu. Trè seculi è mezu dopu, Cabet ripigliava a duttrina di issu omu chì, assai più tardi, serà messu nantu à l'altari da a Chjesa catolica.

E' po, Cabet avia l'esempiu di Rubertu Owen, issu rifurmatore chì avia 17 anni di più chè ellu, un omu chì, dopu à avè creatu e prime cuperative in Inghilterra, era partutu in America è avia fattu cumunità anarchiste duve l'individuu ùn avia nunda à sè.

Etienne Cabet volse fanne altrettantu. A li pruvò à u Tezzas è in l'Illinese, è fù un fiascu.

Hè mortu in San Luigi, città di u Missouri, in u 1856, du anni nanzu à Rubertu Owen.

QUANDU CAPAZZA VULTAVA IN CORSICA IN PALLÒ LIBERÙ

U 14 nuvembre 1886, Luigi Capazza è Alfonsu Fondère facianu a prima traversata da u cuntinente à a Corsica, per aria, in pallò liberu.

I primi di u mese, in Marseglia, piuvia chì ne falava! I carrughji parianu fumi. Trè omi aspettavanu ch'ellu aduchjessi. U 12, si leva u maistrale chi spazza i nuvuli. Marsigliesi si rallegranu. I ghjornali scrivenu: "Le mistral qui semble s'être établi avec des intentions persistantes, va favoriser le déssèchement des terrains et permettre le rétablissement des communications".

I trè omi chì curavanu u celu ogni ghjornu, eranu trè aeronauti: Capazza, Fondère, è Livrelli. Avianu decisu, senza parlanne à nimu, di francà u pozzu da a Francia à a Corsica in pallò liberu.

U capu era Capazza, un giovanu ingenieru di 24 anni, natu in Bastia u 17 ghjennaghju 1862. Cum'è tutti i giovani di l'epica, leghjia i rumanzi di Jules Verne, un scrittore à a moda chì tandu avia 58 anni. Passiunatu di navigazione aerea, Capazza avia lettu è rilettu "Cinq semaines en ballon", duve u dottore Ferguson è Dick Kennedy facianu, in duei ghjorni, 720 chilometri.

Capazza avia inventat u paracaduta "lest", chì permettia à un aerostieru di cullà è fallà cum'ella li paria. L'avia sperimentat u Parigi, sopra à a spianata di l'Invalida, è u sapiente Marcellin Berthelot ne avia parlatu à l'Accademia di e Scienze.

L'Assistente di Capazza si chjamava Alphonse Fondère. Era un giovanu passiunatu d'aventura, chì avia participatu à a missione di Savorgnan de Brazza à u Congo.

E' po, ci era Livrelli, Petru Livrelli, un altro Corsu, amicu intimu di Capazza. Tramindui avianu digià fattu cinque accensioni in pallò, ma, ista volta, ùn hè micca ellu chì si metterà cù Capazza nentru à a navicella intreciata in salga cum'è una panera. Serà Fondère.

*

* *

U 14 nuvembre 1886, in Marseglia, Plaine Saint-Michel, u maistrale suffiava à suffiera. I trè omi, è qualchi amicu, sò in traccia di fà ingunfià un pallò sfericu da un ingenieru di a Cumpagnia di u gasu. Issu pallò avia digià servutu parechje volte è ghjera impezzatu, è, issu ghjornu, Livrelli cuntinuvava à impezzà. Nanzu l'avianu battizatu "Sully". Ma, un ghjornu si era calatu in catastrofa nantu à una cima di e Pirenee, detta "Gabizos", è da tandu si chjamava "Gabizos".

*

* *

In Bastia, u "Gabizos" u cunnuscianu. Quasi dui mesi nanzu, u 16 settembre 1886, Capazza l'avia fattu ingunfià piazza Santu Niculà è Bastiacci eranu tutti custi à vede a miracula viva. Ci ne era ancu nantu à l'arburi è nantu à i tetti. Capazza era dentru à a navicella cù u so amicu Livrelli. A' 4 ore dopu meziornu, disciuglianu i canapi. U pallò spiccava un saltu versu u celu. Una vechja pianghja: "Avà possu more! aghju vistu tuttu!" Un'altra, azeza, dicia: "Iè, inventeranu tuttu, for di francacci da a morte!". Capazza è Livrelli girandulonu quatru ore sopra à a cità, è po, à lucenda di luna, si calonu in San Martinu di Lota.

Dece ghjorni dopu, u 26 settembre, Capazza era sempre in Bastia, è facia un'altra prova. Quand'ellu fù prontu à parte, un scherzosu disse: "O Capazza, à vedeci in paradisu!". Ista volta, u pallò chjappava in ghjò è si calava à a marina di San Pellegrinu.

U lindumane, u distillatore Luigi Napulione Mattei, un omu chì avia u donu di a creazione, è u sensu di u cummerciu è di a pubblicità, mettia una fascia davanti à i so novi magazini di a casa Fantauzzi, cù a scritta: "Capazza au ciel a bu le vin du cap Mattei", issu vinu chinatu ch'ellu avia creatu qualchi annu nanzu, è chì Bastiacci chjamavanu l'amaru, l'amaru canzunatu da i burloni:

L'acquavita di Mattei
Tomba l'omi sei à sei.
Cù un pocu d'amarò,
Ci ne andemu in cimitò.

U 23 ottobre, u "Gabizos" era in Aiacciu. Ingunfiatu piazza Miot, cullava à 700 metri.

*

* *

Rivenimu in Marseglia issu 14 nuvembre 1886 quandu un centu di sfaccendati fighjavanu ingunfià issu otre postu dentru una reta è temutu da sacchi pieni di terra chì pisavanu dodeci chilò l'unu. Sapianu chì d'altri omi eranu partuti in pallò liberu è ùn eranu mai vultati.

A vigilia, a stampa avia annunziatu: Ascension scientifique de Capazza. Le jeune aéronaute se propose de faire, en compagnie de M. Alphonse Fondère, une démonstration de son système de parachute-lest. Di u prugettlu di andà in Corsica, nimu ne sapia nunda, for di qualchì fidu.

A' 4 ore dopu meziornu, u pallò hè bellu tondu, pienu di ottocento metri cubi di u gasu chì servia à schjari i carrughji di Marseglia. Capazza è Fondère entrenu dentru à a navicella. Liverelli li dice: "Un' fate i scemi, chi u tempu hè pessimu". Un altru amicu s'avvicina: Stefanu Chilini. Capazza si traspende, è li dice à l'orechja, "S'ellu accade qualcosa, occupati di mamma". E mamme di i due aeronauti assistianu à a partenza è, di sicuru, s'ellu ci era qualchidunu chi tremava da u penseru, eranu elle.

*

**

A' 4 ore è mezu, lentanu i canapi. U pallò si alza, sfrisgia a cima di i platani, u tettu di una casa, è po ribomba versu u mare.

A' 5 ore menu cinque, Fondère cappia un culombu cù u messaggiu: "Entrons en mer après avoir passé les collines et les montagnes de la Ginette. Cassis est sous nous. Comptons passer". Disturbatu da u ventu, u culombu ùn ritruverà u culumbaghju chè u lindumaitina.

U ventu punta u pallò longu à a costa. Da La Ciotat, da Hyères, u vedenu passà à sfrombattuta. A tramuntana li dà in ghjò. A' Tulò, danu l'alarma è u prefetu marittimu, l'amirale Kranz, dà ordine à un battellu rapido di parte, ma u "Gabizos" hè più rapido chè ellu è u perdenu di vista. L'aeronauti cercanu à cuntrullà a so direzzione. Per consultà a bussula, a mettenu dentru à una beretta, è accendenu fulminenti.

A' 7 ore è mezu, u ventu cambia. U pallò hè puntatu versu u levante. Hè bughju tenebru. I due omi ùn vedenu più nè celu nè mare. In più bella, una burrasca ribatte u pallò versu e matarusciate. I due aerostieri ghjettanu tuttu ciò chì ghjè pisiu: ancura, sacchi, ecc. Un' basta. Allora, ghjettanu scarpi, ghjacchette, è i sette culombi chì restanu. Hè quant'è à ùn fà nunda. Si dicerebbi chì u mare colla versu u pallò. I due omi, mezu spugliati, si arripiccanu à u chjerchju chì chjude a reta, è taglianu i canapi sottu à elli. A navicella casca in mare. Si credenu persi. U pallò, mezu sgonfiu, tira i salti, rasente à u mare chì mugħja.

A' 9 ore, vedenu una luce, cum'è una stella di speranza. Hè u fanale di e Sanguinarie. Capazza è Fondère, appesi à i canapi tenenu forte.

A' 10 ore, u pallò, mezu viotu, ribomba nantu à l'acqua. Hè strascinatu nantu à più di due migli, è accosta à a marina di l'Alzelli, nantu à a cumuna d'Appiettu. Capazza li avia fattu una scheza di cultella per ch'ellu ùn andessi troppu in furia nantu à u mare scatinatu. Avianu fattu più di trecentu chilometri in cinque ore è mezu, vene à dì chì, quellu pallò, a tempesta u si avia purtatu cum'è una frasca, à quasi sessanta chilometri à l'ora.

*

**

I due omi, crosci lapidi, stanchi morti, a pelle sfrisgiata da i canapi, partenu pè a piaghja di u golfu di Lava à circà un rifugiu. E' trovanu un giovanu pastore chì pruvava à ricuperà e so pecure spernucciate da a tempesta. Si chjamava Lisandru Mancini.

Lisandru i porta à u stazzu duv'elli eranu l'altri fratelli Mancini, Petru Stefani, è Andria Pierangeli. Quellu pichja à a porta:

- Quale hè?
- Sò eiu, aprite.

Entrenu in u bughjacone, mentre chì una voce grave, chì paria ch'ella falessi da u tettu, dice:

- Accendi.

Contra à u muru ci era sempre qualchì tizzone cù appena di brusta. L'omu chì avia apertu a porta ne inguanta due, è si mette à suffià avvicinendu un pezzu di deda chì si infiara. E' ciotta a deda mezu à due petre di u muru.

- Salute signori!
- Salute amichi!

A deda schjarisce un pezzu di casa tuttu affumicatu. In un angulu, nantu à un tavulacciu altu, durmia u più vechju di i Mancini. Discitatu, si mette à pusà, è dumanda.

- Chì ci hè?
- Sò dui amichi venuti da isse Francie nantu à un pallò, dice u giovanu. Si sò calati à l'Alzelli.
- Aiò! Aiò! ùn ci cuntà fole! dice i barbibiancu.

Capazza è Fondère, cuntempo u fattu in un libracciò stampatu in u 1899 cù u titulu: "Traversée de la Méditerranée en Ballon", cuncludenu: "Aucun ne voulut croire le jeune Alexandre alors que l'arrivée de deux bandits, voire même de deux gendarmes, leur eut semblé toute naturelle".

U lindumane, à 2 ore dopu meziornu, Livrelli ricevia un dispacci: "Ajaccio, 10 heures du matin. Avons atterri hier au soir, à 10 heures, entre Appietto et Ajaccio. Ballon bon état".

Di ritornu in Marseglia, Capazza è Fondère sò stati ricevuti in trionfu è festighjati da a culunia corsa di u CAFE DE L'UNIVERS, nantu à a Canabiera.

*

**

Capazza ùn avia ancu finitu di fà parlà d'ellu cù u so paracaduta, cù u so pallò liberu, è, più tardi, cù u so pallò dirigibile.

In pallò liberu, batte u premiatu di l'altitutine è quellu di a durata.

U 26 ottobre 1810 - tandu hà 48 anni - hè u primu à fà a traversata trà a Francia è l'Inghilterra in pallò dirigibile. L'annu nanzu, Blériot avia riesciutu listessa prova in aeropianu, un apparechju chì, oramai, mette u pallò da cantu.

Di marzu 1910, l'aviatore Baguè avia pruvatu à fà a traversata da Nizza à a Corsica cù un monopianu Blériot, ma ùn a ci avia fatta. U ventu l'avia ubligatu à calassi in l'isulottu di a Gorgona. A prima traversata in aviò da u cuntinentu à a Corsica sarà realizata du mesi è mezu dopu, u 9 ottobre 1912, da u Talianu Cagliani, da Pisa à Bastia (176 km) in due ore.

In u 1913, l'aviatore Roland Garros traversa u Mediterraniu sinu à l'Africa. Dopu à a guerra, u 26 ghjennaghju 1919, u Bastiacciu Francescu Coli ridoppia a prudezza di Roland Garros, fendo listessa traversata à passà è à vene.

Capazza, ellu, cuntinuvava à fà ricerche per fà prugressà a meteorologija cù i pallò sonda. Cunsigliava l'aviatori decisi à andà da l'Europa à l'America, è li dicia di piglià a strada di l'Azzore è di e Bermude, strada più longa, ma più sicura. Tandu ùn avia più l'età di fà l'aventurieru chì avia passatu a sessantina.

*

**

U 16 nuvembre 1930, in Marseglia, inauguraravanu un mumentu à Luigi Capazza, mortu dui anni nanzu, u 28 dicembre 1928, à l'età di 68 anni. Eranu priseni l'aviatori Costes è Bellonte chì venianu di fà a lea senza scalu trà Parigi è New York. Nantu à u mumentu ci era scrittu: "Le Ministère de l'Air, la ville de Marseille, le Conseil général, la Chambre de Commerce d'Ajaccio, la ville de Bastia, l'Aéro-Club de France: à Louis Capazza et Alphonse Fondère qui, le 14 novembre 1896, réalisèrent la première traversée aérienne de la Méditerranée".

In Corsica, à a bocca di San Bastianu, vicinu à Appiettu, un mumentu ramenta a famosa traversata di u 1886, è, in Bastia, una crucivia porta u nome di Luigi Capazza.

BIBL. La CORSE-LE PROVENCAL, 13.XI.77 et 12.XI.86.- Charles SALVO: "Les Corses dans l'Histoire" N°3.- LE MEMORIAL DES CORSES III, 384-387.- "BASTIA, Regards sur son passé".- Cf dinu u BSSHNC fasc. 664-667 (p. 257) chì riproduce un ritrattu di Bartolomeu Graziani pigliatu piazza Santu Niculà quandu Capazza ingunfiava u so pallò... è leghje u libru di Emile BERGERAT: "La chasse au mouflon".

UN PUETU FANTASIOSU : FRANCIS CARCO

U 26 magħju 1958, muria Francescu Carcopino Tusoli, cunnusciutu in a litteratura francese cù u nome di Francis Carco. Avia 70 anni.

U babbu di Francis Carco era di Sarrula, a mamma era di i Roux d'Aiacciu. Francis era natu u 3 lugliu 1883 in Numeà, a capitale di a Nova Caledonia, una isula francese da 30 anni duve u babbu era ispettore di i Duminii.

A Nova Caledonia era pupulata di canacchi, di galeriani, di dipurtati pulitichi - chi a Francia ci hà mandatu sinu à l'annu 1896 - è di funziunarii.

Francis Carco, citatu da Elie Papadacci in "L'Ile de Beauté et ses poètes" - hà dettu: "Peu m'importe d'être né à Nouméa plutôt qu'ailleurs; il faut naître quelque part. Mais être né dans la capitale du bagne ne ressortit point à un destin vulgaire".

Pè u puetu fantasiosu Francis Carco, u "destin vulgaire" pudia esse quellu di u fratellu, Charles Carcopino, un studiante in scienze chì ùn facia micca i so duveri nantu à i tavolini di i caffè di Montmartre, è chì, in u 1912, era addimessu numeru 1 à a Scola Nurmale Superiore è numeru 1 à a Scola Politennica. Avia sceltu d'entre à a Scola Politennica è di fà carriera in l'armata. Messu à a testa d'una batteria di cannoni di 75 fù tombu davanti à Verdun u 21 għugnu 1916 (E. LECA, "Les lunettes de Colombe", La Marge éd. 1990, p.160)

A populazione mischja di a culunia cusì luntana, Carco ùn ebbe l'occasione di cunnoscela tantu, postu chì u babbu rientrò in Francia quand'ellu era sempre un criatura. Hè statu allevatu à Chatillon-sur-Seine, Villefranche-de-Rouergue, Rodez, Agen, è po in Nizza duv'ella stava a mammone. Andò cusì da un liceu à l'altru per via di l'impiegū di u babbu, per via dinu di una giuentù scunduttata. Un pruvisore l'avia cugnumat: "le fanfaron du vice". Fiascatu à u "basciglie" in Toulouse, fù addimessu in Nizza. Contanu chi, in Nizza, passava e so nuttate fora è, rientrendu nanzu à l'alba, cullava e scale à rinculoni. Quandu a mammona apria a porta è li dicia "Hè avà chè tū rientri?", ellu falava in furia qualchi scalinu dicendu "Innò, o Minnà, ùn rientru micca... sortu".

Quale hè chì pudia pensà, tandu, ch'ellu avia da diventà un veru Pariginu, u rumanzeru è puetu di u Parigi di e cantine, di l'appasci, di e puttane è di i rufiani?

Un' u vi riprisentate quantunque micca cum'è Verlaine, unu di i so pueti prediletti, ma cum'è un elegante, à a manera di i "dandies" inglesi. Stefano Leca ha scritto in NICE MATIN:

"J'ai vu Francis Carco, sans l'approcher, quand il vint à Ajaccio, un peu avant guerre. J'allai écouter la conférence qu'il donna sur la bohème des rapins et des poètes. Cela se passait dans l'ancienne salle de la mairie. Carco y fut accueilli en grand écrivain et en compatriote. Puis, après guerre, je le voyais passer Cours Granval, sortant du Grand Hôtel Continental, coiffé de son éternel chapeau melon un peu incliné sur l'oreille, une cigarette aux lèvres."

Francis Carco era u cuginu carnale di Jérôme Carcopino, di l'Accademia francese, famoso storico di a Roma antica, più vechju chè ellu di cinque anni. Ma quellu ùn avia micca accurtatlu a so casata.

"L'historien Carcopino - conta Leca - me disait en souriant que lorsque quelqu'un parlait de lui à son cousin germain, le poète précisait: "Ah! le grand Carco!". Aussi, ajoutait-il, lorsque c'était à moi qu'on parlait de mon cousin, je m'empressais de m'écrier: "Ah! le grand Carcopino!"

Carco ha fattu e so prime prove in litteratura cù picculi fasciculi di pusesie, publicati in u 1912 è 1913: *La bohème et mon cœur, Chansons aigres-douces, Au vent crispé du matin*.

Una di e so prime pusesie, ha per titulu "Complainte":

Maire, boiteux et ridicule,
Il s'assit au fond du café.
Par la vitre, le crépuscule
Maintenant tombait tout à fait.

- Qui es-tu? - Laissez-moi tranquille.
- Veux-tu boire? Veux-tu manger?
Il but, mangea, troussa la fille
Et chanta comme un enragé.

- Adieu! - Ne t'en va pas! - Qu'importe?
A minuit juste il disparut,
Et la belle, contre sa porte,

Lendemain, le trouva pendu.

Le diable était à la croisée
Qui riait et tenait sa proie.
Depuis il tourne sur le toit
Et pisse par la cheminée.

Dopu, Carco s'hè fatti cunnosce cù unipochi di rumanzi di lettura facile è agreevule. Citemu:

Jésus la Caille - u so capu d'opera - publicatu in u 1914, Les Innocents (1917), Au coin des rues (1918), Scènes de la vie de Montmartre (1919), L'Homme traqué (chì ottene da l'Accademia francese, in u 1922, u gran premiu di u rumanzu), Brumes, La Dernière chance, L'Homme de minuit, Mémoires d'une autre vie, Rien qu'une femme, La rue, La belle Amour, ecc. opere chì u facenu entre à l'Accademia Goncourt in u 1937.

"Tout en écrivant des romans à succès inspirés par les bas-fonds de Paris - dice Papadacci - Francis Carco n'oublia jamais la poésie. Maigre, petit, son oeil vif et tendre, ses cheveux plats de Corse avec sa célèbre mèche en accroche-coeur, son mégot collé à la lèvre, son foulard d'apache, comme on disait à l'époque, le distinguaient de ses confrères. Il avait fait de Montmartre sa patrie d'élection et son port d'attache. Il popularisa les mauvais garçons et les filles de Pigalle, les ruelles obscures des Halles, la rue de Lappe avec ses bals musettes, renouvelant l'histoire ou la légende de François Villon à qui il consacra une biographie romancée, de Gérard de Nerval et de Verlaine..."

"Toujours inquiet, Francis Carco a imposé, avec un cœur déchiré, les forces poétiques de sa jeunesse à la vie aventureuse de Paris, ce Paris clandestin des filles de joie.

"Il goûtait la beauté sous toutes ses formes. On le voyait circuler, toujours la cigarette aux lèvres, le chapeau incliné sur l'oreille, l'oeil en coulisse. la pochette bouffante, une perle à la cravate; mais cet apparent dilettante était un observateur et un grand travailleur, amateur passionné de musique."

Carco stava in Montmartre è frequentava i Dorgelès, Mac Orlan, Max Jacob, André Salmon, tutta a clicca di u Lapin Agile duve, Frédé, u patron, era u so amicu. Hè nantu à un tavulinu di u Lapin Agile ch'ellu scrisse una piccula poesia chì ghjè diventata celebre, messa in ballettu è cantata nantu à a scena di l'Opéra Comique:

Le doux caboulot
Fleuri sous les branches
Est, tous les dimanches,
Plein de populo.

La servante est brune,
Que de gens heureux!
Chacun sa chacune,
L'une et l'un font deux.

Amoureux épris
Du culte d'eux-mêmes,
Ah! sûr que l'on s'aime
Et que l'on est gris!

Ça durera bien
Le temps nécessaire
Pour que Jeanne et Pierre
Ne regrettent rien.

A' Francis Carco l'hè accaduta di frequentà altra ghjente chè i pueti è e donne di i picculi caffè di Montmartre. Da giovanu, andava in casa di l'aristocraticu Paul Bourget - chì avia 34 anni di più chè ellu - duv'ellu parlava litteratura cù Mgre Beaudrillard. Bourget disse: "Carco et moi nous appartenons à la même race de gens qui, n'ayant rien à faire, ont su garder le sens de l'honneur". E' Carco dicia chì, senza Paul Bourget, ùn averebbi micca avutu a celebrità. E' ghjè vera chì ghjè l'accademico Bourget chì l'hà fatti ottene u gran premiu di u rumanzu di l'Accademia francese.

Ma, in litteratura, Carco è un micca fatta a strada di Paul Bourget. Facia parte di a scola detta "fantaisiste", cù Tristan Derème, Robert de la Vaissière, Jean Pellerin, chì pigliavanu cum'è mudellu à Paul-Jean Toulet. Ci era Guillaume Appolinaire, Léon Deubel, Fernand Divoire, Fagus, Tristan Klingsor, Vincent Muselli, André Salmon.

In a rivista VERS ET PROSE di a scola fantasiosa, publicata in u 1913, Francis Carco ha scrittu:

"Qu'était-ce donc alors que ces poètes? Que cherchaient-ils? Quels desseins saugrenus formaient-ils, et quelle fantasque humeur le animait? Je ne sais trop..."

L'amitié, plus que l'amour, inspirait ces poètes. Dans leurs strophes les noms de Pellerin, de Jean-Marc Bernard, de Vérane, de Derème combinaient à la rime, une espèce de complicité ou de discrète entente. Puis tous ces noms, tant de fois répétés, devinrent en quelque sorte inséparables les uns des autres... L'Ecole fantaisiste était fondée et il fallut bien se prendre au sérieux. Etrange école! On la reconnaissait à la pipe et à l'escargot de Derème, aux larmes de Jean-Marc, au sourire de Jean Pellerin et aux paillons que, dans son encrier, puisait Léon Vérane sans les compter."

Francis Carco hè statu dinù un critico d'arte. Hè publicatu Maurice de Vlaminck (in u 1920), Les Humoristes (in 21), Maurice Utrillo (sempr in 21).

Leca conta chì, in casa soia, Carco ricevia aspessu un cuginu:

"Ce cousin d'Ajaccio me raconta qu'une fois, se trouvant chez Carco, il entendait des grognements dans une pièce voisine. "Ce n'est rien" dit l'accadémicien Goncourt. Et il l'emmena dans la cuisine où Utrillo était en train de peindre, confié au poète et ami par Lucie Valore, venue du Vésinet à Paris où elle avait à faire."

L'ultimi quattru anni di a so vita, inchjudatu in lettura da a malatia di Parkinson, avia a cunsulazione di cuntemplà e pitture ufferte da Utrillo, Modigliani, è d'altri. Avia dinù u piacè di riceve i so vechji amichi chì venianu à vedelu, è l'assistenza di Eliane, a so moglia. Per ella avia scrittu:

Il pleut.

Il pleut, c'est merveilleux. Je t'aime.
Nous resterons à la maison.
Rien ne nous plaît plus que nous-mêmes
Par ce temps d'arrière-saison.

Il pleut. Les taxis vont et viennent.
On voit rouler les autobus
Et les remorqueurs de la Seine
Font un bruit... qu'on ne s'entend plus!

C'est merveilleux: il pleut. J'écoute
La pluie dont le crépitement
Heurte la vitre goutte-à-goutte...
Et tu me souris tendrement.

Je t'aime. Oh! ce bruit d'eau qui pleure,
Qui sanglote comme un adieu.
Tu vas me quitter tout à l'heure:
On dirait qu'il pleut dans tes yeux.

Avà ci pudimu pone a quistione: ch'hà contu a Corsica in l'opera di issu figiolu di un Corsu è di una Corsa? A prima idea chì vene in mente hè di risponde: nunda... o puchissimu. Cf. quantunque l'analisa fatta da Michele Sansonetti, publicata, cù u titulu "Visages corses de Francis Carco", in CORSICA VIVA di u terzu trimestru di u 1964.

